



PORSCHE

SAFETY MANUAL

Porsche Junior Seat i-Size

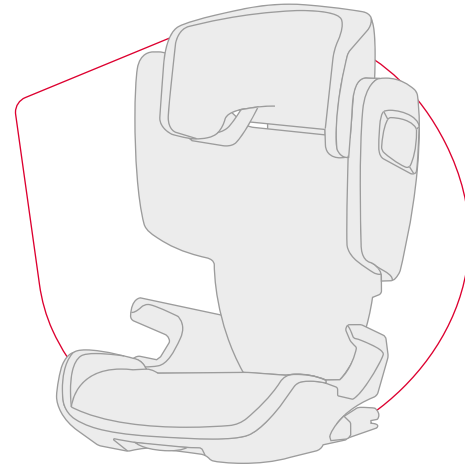


100 - 150 cm



ERC

2000035573 1/2 A2



Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1
70435 Stuttgart

www.porsche.com

www.porsche.com



Porsche Junior Seat i-Size



DE	01	SK	48	LV	93
EN	05	HU	52	LT	97
FR	09	SL	56	SR	101
ES	13	HR	60	EL	105
PT	18	SV	64	UK	110
IT	22	NO	68	AR	116
RU	26	FI	72	HE	120
DA	31	BG	76	JA	123
NL	35	RO	81		
PL	39	TR	85		
CS	44	ET	89		



Diese Sicherheitsbrochüre und die separate Bedienungsbrochüre sind Bestandteil des Produkts und tragen zu einer sicheren Verwendung bei. Nichtbeachtung kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen. Bei Unklarheiten Produkt nicht verwenden und sofort Fachhändler kontaktieren.

- ▶ Bedienungsbrochüre und Sicherheitsbrochüre lesen.
- ▶ Zum Nachschlagen am Produkt aufbewahren.
- ▶ Sofern das Produkt an Dritte weitergegeben wird, Gebrauchsanleitung dem Produkt beilegen.

Verletzungsgefahr durch beschädigten Kindersitz

Im Falle eines Unfalls mit einer Aufprallgeschwindigkeit über 10 km/h kann der Kindersitz unter Umständen beschädigt werden, ohne dass der Schaden unmittelbar offensichtlich ist. Bei einem weiteren Unfall können schwere Verletzungen die Folge sein.

- ▶ Produkt infolge eines Unfalls austauschen.
- ▶ Beschädigtes Produkt überprüfen lassen (auch wenn es zu Boden gefallen ist).
- ▶ Alle wichtigen Teile auf Beschädigungen regelmäßig prüfen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle mechanischen Bauteile perfekt funktionsfähig sind.
- ▶ Niemals Teile des Produktes schmieren oder ölen.
- ▶ Beschädigtes Produkt ordnungsgemäß entsorgen.

Verbrennungsgefahr durch heiße Bauteile

Bauteile des Produktes können sich durch Sonneneinstrahlung erhitzen. Kinderhaut ist empfindlich und kann dadurch verletzt werden.

- ▶ Produkt gegen intensive direkte Sonneneinstrahlung schützen, solange es nicht benutzt wird.

Quetschgefahr durch bewegliche Rückenlehne

Beim Hochschwenken der Rückenlehne können Finger zwischen Rückenlehne und Sitzkissen gequetscht werden.

- ▶ Finger fernhalten.

Vermeiden Sie Beschädigungen am Produkt

- ▶ Produkt nie freistehend verwenden, auch nicht zum Probesitzen.
- ▶ Produkt ist kein Spielzeug.
- ▶ Darauf achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Gegenständen (Fahrzeugtür, Sitzschienen, usw.) eingeklemmt wird.
- ▶ Kindersitz an einem sicheren Ort aufbewahren, wenn er nicht benutzt wird.
- ▶ Produkt fernhalten von: Feuchte, Nässe, Flüssigkeiten, Staub und Salznebel.
- ▶ Keine schweren Gegenstände auf dem Kindersitz ablegen.
- ▶ Kindersitz nicht direkt neben Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht lagern.

Produkt im Fahrzeug sichern

Verletzungsgefahr durch falsche Installation

Wird das Produkt anders als in der Gebrauchsanleitung beschrieben installiert oder verwendet, dann können schwere bis tödliche Verletzungen die Folge sein.

- ▶ Kindersitz **niemals** mit einem 2-Punkt-Gurt sichern.
- ▶ Ausschließlich auf einem in oder entgegen der Fahrtrichtung ausgerichteten Fahrzeugsitz verwenden.
- ▶ Anweisungen des Fahrzeughandbuchs beachten und befolgen.

Verletzungsgefahr durch Front-Airbag

Airbags sind für die Rückhaltung von Erwachsenen ausgelegt. Befindet sich der Kindersitz zu nah am Front-Airbag, dann können leichte bis schwere Verletzungen die Folge sein.

- ▶ Wird der Kindersitz auf dem Beifahrersitz gesichert, dann Beifahrersitz nach hinten schieben.
- ▶ Wird der Kindersitz auf der zweiten oder dritten Sitzreihe gesichert, dann entsprechenden Vordersitz nach vorne schieben.
- ▶ Anweisungen des Fahrzeughandbuchs beachten und befolgen.

Verletzungsgefahr durch fehlende Anlagefläche

Es ist erforderlich, dass das Rückenteil des Kindersitzes an dem Fahrzeugsitz flächig anliegt. Wenn die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes dies verhindert, dann folgende Schritte durchführen.

- ▶ Sicherstellen, ob das Fahrzeughandbuch das Entfernen der Kopfstütze erlaubt.
- ▶ Wenn es **erlaubt** ist, dann Kopfstütze gemäß Fahrzeughandbuch entfernen. Kopfstütze sofort wieder anbringen, sobald der Kindersitz auf dem Fahrzeugsitz nicht mehr verwendet wird.
- ▶ Wenn es **verboten** ist, dann anderen Fahrzeugsitz wählen.

So vermeiden Sie Beschädigungen am Fahrzeug

- ▶ Empfindliche Sitzbezüge des Fahrzeugs können beschädigt werden.
- ▶ Porsche Tequipment Kindersitzunterlage verwenden. Diese ist separat erhältlich.

Verletzungsgefahr durch zu langes Gurtschloss

Die Position des Gurtschlusses beeinflusst die Schutzfunktion des Kindersitzes.

- ▶ Anderen Fahrzeugsitz wählen, sofern das Fahrzeuggurtschloss in oder vor der dunkelgrünen Gurtführung liegt.
- ▶ Bei Zweifel an Fachhändler wenden.

Im Fahrzeug verwenden

Verletzungsgefahr während des Gebrauchs

In einem Fahrzeug kann die Temperatur schnell gefährlich ansteigen. Zudem kann ein Aussteigen auf der Fahrbahnseite gefährlich sein.

- ▶ Kind niemals unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurücklassen.
- ▶ Kind ausschließlich von der Gehwegseite einsteigen oder aussteigen lassen.
- ▶ Auf langen Fahrten regelmäßig Pausen machen, um dem Kind Gelegenheit zum Bewegen und Spielen zu geben.

Verletzungsgefahr durch Gurtlose

Gurtlose sind Bereiche des Fahrzeuggurtes, welche ungespannt am Körper des Kindes liegen. Gurtlose beeinflussen die Schutzfunktion negativ.

- ▶ Prüfen ob Gurte gestrafft und **nicht** verdreht sind.
- ▶ Dicke Kleidung unter dem Gurt vermeiden.

Verletzungsgefahr durch ungesicherte Gegenstände

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und Personen andere Mitfahrer verletzen.

- ▶ Kind **niemals** auf Ihrem Schoß durch Festhalten sichern.
- ▶ Rückenlehnen der Fahrzeugsitze feststellen (z. B. umklappbare Rücksitzbank einrasten).
- ▶ Im Fahrzeug (z.B. auf der Hutablage) alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände sichern.
- ▶ Keine Gegenstände in den Fußraum stellen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.
- ▶ Sicherstellen, dass das Produkt im Fahrzeug immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Verletzungsgefahr durch ungesichertes Kind

Wenn das Kind versucht das Fahrzeuggurtschloss zu öffnen, dann besteht in Folge einer Notbremsung oder einem Unfall schwere bis tödliche Verletzungsgefahr.

- ▶ Fahrzeug sicher anhalten, sobald dies möglich ist.
- ▶ Sicherstellen, dass der Kindersitz richtig befestigt ist.
- ▶ Sicherstellen, dass das Kind richtig gesichert ist.
- ▶ Folgen und Gefahren dem Kind erklären.

Reinigen und Pflegen

Kindersitz niemals ohne Sitzbezug verwenden

Der Sitzbezug ist integraler Sicherheitsbestandteil des Kindersitzes. Wird der Sitzbezug nicht verwendet, dann kann dies zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Ausschließlich Original Porsche Tequipment Ersatz-Sitzbezüge verwenden.
- ▶ Ersatz-Sitzbezüge erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.



Safety information

This safety manual and the separate operating manual are components of the product and contribute to its safe use. Non-compliance may lead to serious or even fatal injuries. If in doubt, do not use product and immediately contact your retailer.

- ▶ Read the operating manual and safety manual.
- ▶ Keep with the product for reference.
- ▶ If the product is given to third parties, include the operating instructions with the product.

Risk of injury from damaged child seat

In the event of an accident at a collision speed of more than 10 km/h, the child seat may be damaged without the damage being immediately visible. Serious injuries may result from another accident.

- ▶ Replace product following an accident.
- ▶ Have damaged product inspected (even if it has fallen onto the ground).
- ▶ Regularly check all important parts for damage.
- ▶ Ensure that all mechanical components work properly.
- ▶ Never lubricate or oil parts of the product.
- ▶ Properly dispose of the damaged product.

Risk of burns from hot components

Components of the product can become hot in direct sunlight. Children's skin is sensitive and maybe harmed as a result.

- ▶ Protect the product against intensive direct sunlight when not in use.

Risk of crushing from moving backrest

When straightening the backrest, fingers may be crushed between the backrest and the seat cushion.

- ▶ Keep fingers out.

Avoid damaging the product

- ▶ Never use product in a free-standing position, even for testing.
- ▶ Product is not a toy.

- ▶ Ensure that the child seat is not trapped between hard objects (vehicle door, seat rails, etc.).
- ▶ Store child seat in a safe place when not in use.
- ▶ Keep product away from: moisture, wet conditions, liquids, dust and salt spray.
- ▶ Do not lean heavy objects on the child seat.
- ▶ Do not store child seat directly next to sources of heat or in direct sunlight.

Secure product in the vehicle

Risk of injury if installed incorrectly

If the product is installed or used other than as described in the operating instructions, serious or even fatal injuries may result.

- ▶ **Never** secure the child seat with a 2-point seat belt.
- ▶ Only use on a vehicle seat facing or against the direction of travel.
- ▶ Note and follow the instructions in the vehicle handbook.

Risk of injury from front airbag

Airbags are designed to protect adults. If the child seat is too close to the front airbag, slight or serious injuries can arise.

- ▶ If the child seat is secured on the passenger seat, slide the passenger seat backwards.
- ▶ If the child seat is secured on the second or third row of seats, slide the corresponding front seat forwards.
- ▶ Note and follow the instructions in the vehicle handbook.

Risk of injury due to missing contact surface

It is necessary for the backrest of the child seat to be flat to the vehicle seat. If the headrest of the vehicle seat prevents this, then carry out the following steps.

- ▶ Check whether the vehicle handbook allows the headrest to be removed.
- ▶ If this is **allowed**, then remove the headrest according to the vehicle handbook. Immediately reattach the headrest as soon as the child seat is no longer used on the vehicle seat.
- ▶ If this is **prohibited**, select a different vehicle seat.

How to avoid damaging the vehicle

- ▶ The vehicle's sensitive seat covers may be damaged.
- ▶ Use Porsche Tequipment vehicle seat protectors. These are available separately.

Risk of injury due to over-long belt lock

The position of the belt lock affects the protective function of the child seat.

- ▶ Select a different vehicle seat if the seat belt lock is in or in front of the dark-green belt guide.
- ▶ If in doubt, contact your retailer.

Use in the vehicle

Risk of injury during use

The temperature in a vehicle can rise to dangerous levels quickly. In addition, it is dangerous to step out of the vehicle from the side facing the street.

- ▶ Never leave a child unsupervised in the vehicle.
- ▶ Only allow the child to board and disembark on the footpath-side.
- ▶ On long journeys, take regular breaks in order to give your child chance to move and play.

Risk of injury from slack straps

Slack straps are areas of the seat belt that lie loosely against the child's body. Slack straps have a negative impact on the protective function.

- ▶ Check straps are tight and **not** twisted.
- ▶ Avoid thick clothing under the belt.

Risk of injury from unsecured objects

In the case of an emergency stop or accident, unsecured objects or people may cause injury to other occupants in the vehicle.

- ▶ **Never** secure your child by holding them tightly on your lap.
- ▶ Secure the backrests of the vehicle seats (e.g. engage foldable rear).
- ▶ Secure all heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e.g. on the parcel shelf).

- ▶ Do not place objects in the foot well.
- ▶ Ensure that everyone in the vehicle has their seatbelts fastened.
- ▶ Ensure that the product is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

Risk of injury from unsecured child

If the child causes the vehicle seat belt lock to open, in the event of an emergency stop or an accident there is a risk of serious or even fatal injuries.

- ▶ Stop safely as soon as this is possible.
- ▶ Ensure that the child seat is correctly fastened.
- ▶ Ensure that your child is buckled up correctly.
- ▶ Explain the consequences and dangers to the child.

Cleaning and care

Never use child seat without seat cover.

The seat cover is an integral safety component of the child seat. If the seat cover is not used, this may lead to serious or even fatal injuries.

- ▶ Only use original Porsche Tequipment replacement seat covers.
- ▶ Replacement seat covers are available from your retailer.



Consignes de sécurité

Cette brochure de sécurité et la brochure explicative séparée font partie intégrante du produit et contribuent à une utilisation sûre. Le non-respect de celui-ci peut entraîner des blessures graves ou mortelles. En cas de doute, n'utilisez pas le produit et contactez immédiatement votre revendeur spécialisé.

- ▶ Lire la brochure explicative et la brochure de sécurité.
- ▶ Conservez le mode d'emploi sur le produit pour référence ultérieure.
- ▶ Si le produit est remis à un tiers, joignez le mode d'emploi au produit.

Risque de blessure en cas de siège enfant endommagé

En cas de collision à une vitesse supérieure à 10 km/h, le siège enfant peut être endommagé dans certaines conditions sans que les dégâts ne soient visibles. Si un autre accident a lieu, des blessures graves peuvent en résulter.

- ▶ Remplacer un produit à la suite d'un accident.
- ▶ Faire inspecter le produit endommagé (même s'il est tombé par terre).
- ▶ Vérifier régulièrement que toutes les pièces importantes ne sont pas endommagées.
- ▶ S'assurer que toutes les pièces mécaniques sont en parfait état de fonctionnement.
- ▶ Ne jamais lubrifier ou huiler les pièces du produit.
- ▶ Mettre au rebut le produit endommagé de manière appropriée.

Danger de brûlures dues à des composants chauds

Les composants du produit peuvent s'échauffer en raison de l'exposition à la lumière du soleil. La peau des enfants est fragile et risque de subir des lésions.

- ▶ Protéger le produit de la lumière directe intense du soleil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Risque d'écrasement par le dossier mobile

Les doigts peuvent être écrasés entre le dossier et le coussin du siège lorsque le dossier est pivoté vers le haut.

- ▶ Tenir ses doigts éloignés.

Évitez d'endommager le produit

- ▶ N'utiliser jamais le produit en position s'il n'est pas fixé, même pas pour des essais.
- ▶ Le produit n'est pas un jouet.
- ▶ S'assurer que le siège enfant n'est pas coincé entre des objets durs (porte de véhicule, rails de siège, etc.).
- ▶ Conserver le siège enfant dans un endroit sûr lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ▶ Tenir le produit à l'écart : humidité, liquides, poussière et brouillard salin.
- ▶ Ne pas placer d'objets lourds sur le siège enfant.
- ▶ Ne pas stocker le siège enfant directement à côté de sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.

Fixer le produit dans le véhicule

Risque de blessure en cas d'installation incorrecte

Si le produit est installé ou utilisé d'une manière autre que celle décrite dans le mode d'emploi, des blessures graves ou la mort peuvent en résulter.

- ▶ Ne jamais **sécuriser** le siège enfant avec une ceinture à 2 points.
- ▶ À utiliser uniquement sur un siège de véhicule orienté dans le sens ou à l'encontre du sens de la marche.
- ▶ Observer et suivre les instructions du manuel du véhicule.

Risque de blessure avec l'airbag frontal

Les airbags sont conçus pour retenir les adultes. Si le siège enfant est trop proche de l'airbag frontal, des blessures légères à graves peuvent en résulter.

- ▶ Si le siège enfant est fixé sur le siège passager, déplacer le siège passager vers l'arrière.
- ▶ Si le siège enfant est fixé à la deuxième ou à la troisième rangée de sièges, il faut alors pousser le siège avant correspondant vers l'avant.
- ▶ Observer et suivre les instructions du manuel du véhicule.

Risque de blessure dû à l'absence de surface de contact

Il est nécessaire que le dossier du siège enfant soit à plat contre le siège du véhicule. Si l'appui-tête du siège du véhicule l'empêche, il faut alors procéder comme suit.

- ▶ Assurez-vous que le manuel du véhicule permet de retirer l'appuie-tête.
- ▶ Si cela est **autorisé**, l'appuie-tête doit être retiré en respect du manuel du véhicule. Remettre en place immédiatement l'appuie-tête dès que le siège enfant n'est plus utilisé sur le siège du véhicule.
- ▶ Si cela est **interdit**, sélectionnez un autre siège du véhicule.

Voici comment éviter les dommages au véhicule

- ▶ Les housses de siège sensibles du véhicule peuvent être endommagées.
- ▶ Utiliser la protection de siège enfant Porsche Tequipment. Il est disponible séparément.

Risque de blessure dû à un fermoir de ceinture trop long

La position du fermoir de ceinture affecte la fonction de protection du siège pour enfant.

- ▶ Choisissez un autre siège de véhicule si la boucle de ceinture de sécurité se trouve dans ou devant le guide de ceinture vert foncé.
- ▶ En cas de doute, contactez un revendeur spécialisé.

Utiliser dans le véhicule

Risque de blessure lors de l'utilisation

Dans un véhicule, la température peut monter dangereusement et rapidement. En outre, sortir côté chaussée peut être dangereux.

- ▶ Ne jamais laisser un enfant sans surveillance dans le véhicule.
- ▶ N'autoriser l'enfant à monter ou descendre que côté trottoir.
- ▶ Faire régulièrement des pauses sur les longs trajets pour donner à l'enfant la possibilité de bouger et de jouer.

Risque de blessure dû au relâchement de la ceinture

Les relâchements de la ceinture de sécurité sont des zones de la ceinture de sécurité du véhicule qui ne sont pas tendues contre le corps de l'enfant. Les relâchements influent négativement sur la fonction de protection.

- ▶ Vérifier si les ceintures sont tendues et ne sont **pas** tordues.
- ▶ Éviter de porter des vêtements épais sous la ceinture.

Risque de blessure par des objets non attachés

En cas de freinage d'urgence ou d'accident, les objets et personnes non attachés risquent de blesser les autres passagers.

- ▶ Ne **jamais** attacher votre enfant sur vos genoux en le tenant.
- ▶ Verrouiller les dossiers des sièges du véhicule (enclencher par ex. la banquette arrière rabattable).
- ▶ Dans le véhicule, fixer tous les objets lourds ou à bords tranchants (par ex., sur la plage arrière).
- ▶ Ne pas placer des objets dans l'espace pour les pieds.
- ▶ S'assurer que toutes les personnes aient mis leur ceinture dans le véhicule.
- ▶ S'assurer que le produit est toujours bien fixé dans le véhicule, même lorsque l'on ne transporte pas d'enfant.

Risque de blessure d'un enfant non attaché

Si l'enfant essaie d'ouvrir la boucle de ceinture de sécurité, il y a un risque de blessure grave, voire mortelle, suite à un freinage d'urgence ou à un accident.

- ▶ Arrêter le véhicule en toute sécurité dès que possible.
- ▶ S'assurer que le siège enfant est correctement fixé.
- ▶ Veiller à ce que l'enfant soit correctement attaché.
- ▶ Expliquer les conséquences et les dangers à l'enfant.

Nettoyer et entretenir

Ne jamais utiliser le siège enfant sans housse de siège

La housse de siège fait partie intégrante du siège enfant. Si la housse de siège n'est pas utilisée, cela peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

- ▶ Utiliser exclusivement des housses de siège de rechange originales Porsche Tequipment.
- ▶ Pour obtenir des housses de siège de rechange, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.



Indicaciones de seguridad

Este folleto de seguridad y el folleto de instrucciones separado son parte integrante del producto y contribuyen a su uso seguro. No observar las instrucciones contenidas en el presente manual puede resultar en lesiones graves o incluso mortales. En caso de duda, no utilice el producto y contacte inmediatamente con su distribuidor especializado.

- ▶ Lea el folleto de instrucciones y el folleto de seguridad.
- ▶ Guarde el manual de uso para futuras consultas.
- ▶ En caso de entregar el producto a terceros, adjunte también este manual de uso con el producto.

Riesgo de lesiones debido a un asiento para niños dañado

En el caso de producirse un accidente con una velocidad de impacto superior a 10 km/h, el asiento para niños podría dañarse bajo ciertas circunstancias sin que los daños sean visibles. En caso de que se produzca otro accidente, se pueden producir lesiones graves.

- ▶ Reemplace el producto después de un accidente.
- ▶ Lleve producto a que lo inspeccionen exhaustivamente en caso de haberse dañado (por ejemplo, si se ha caído al suelo).
- ▶ Compruebe regularmente si las piezas importantes están dañadas.
- ▶ Asegúrese de que todos los componentes, especialmente los mecánicos, funcionen perfectamente.
- ▶ Jamás engrase ni lubrique componentes del producto.
- ▶ Deseche el producto dañado de manera adecuada.

Peligro de quemaduras debido a componentes calientes

Los componentes del producto pueden calentarse por la radiación solar. La piel de los niños es muy sensible y puede dañarse.

- ▶ Proteja el producto contra la radiación solar directa e intensiva.

Peligro de aplastamiento por el movimiento del respaldo

Al abatir hacia arriba el respaldo existe el peligro de que los dedos queden aplastados entre el respaldo y el cojín del asiento.

- ▶ Mantenga los dedos alejados.

Evite que el producto se dañe

- ▶ No utilice nunca el producto si este no está colocado en un asiento del automóvil, ni siquiera para probar el asiento.
- ▶ Este producto no es un juguete.
- ▶ Asegúrese de que el asiento para niños no quede aprisionado entre objetos duros (puerta del coche, rieles de los asientos, etc.).
- ▶ Guarde el asiento para niños en un lugar seguro cuando no lo utilice.
- ▶ Mantenga el producto alejado de: humedad, líquidos, polvo y neblina salina.
- ▶ No coloque objetos pesados sobre el asiento para niños.
- ▶ No guarde el asiento para niños directamente junto a fuentes de calor o expuesto a la luz solar directa.

Asegure el producto dentro del vehículo

Peligro de lesiones debido a una instalación incorrecta

Si el producto se instala o utiliza de forma distinta a la descrita en el manual de uso, pueden producirse lesiones graves o la muerte.

- ▶ No asegure **nunca** el asiento para niños con un cinturón de 2 puntos.
- ▶ Utilícelo sólo en asientos del vehículo orientados en o contrarios al sentido de la marcha.
- ▶ Observe y siga las instrucciones del manual del propietario del vehículo.

Peligro de lesiones en caso de salto del airbag frontal

Los airbags están diseñados para la retención de adultos. Si el asiento para niños está colocado demasiado cerca del airbag frontal, pueden producirse lesiones leves o graves.

- ▶ Si el asiento para niños se fija en el asiento del pasajero delantero, debe echar hacia atrás el asiento del pasajero delantero.
- ▶ Si el asiento para niños se fija en la segunda o tercera fila de asientos, eche el correspondiente asiento delantero hacia delante.
- ▶ Observe y siga las instrucciones del manual del propietario del vehículo.

Peligro de lesiones debido a la ausencia de la superficie de contacto

Es necesario que el respaldo del asiento para niños quede apoyado en la superficie del asiento del vehículo. Si esto no es posible debido a reposacabezas del asiento del vehículo, siga los siguientes pasos.

- ▶ Asegúrese de que el manual del propietario del vehículo permita quitar el reposacabezas.
- ▶ Si se **permite**, quite el reposacabezas siguiendo las instrucciones del manual del propietario del vehículo. Vuelva a colocar inmediatamente el reposacabezas en cuanto deje de utilizarse el asiento para niños en el asiento del vehículo.
- ▶ Si está **prohibido** quitar el reposacabezas, elija otro asiento del vehículo.

Para evitar daños en el producto

- ▶ Existe la posibilidad de que se dañen las tapicerías o fundas delicadas de los asientos.
- ▶ Le recomendamos que utilice las bases para asientos infantiles de Porsche Tequipment. Esta base puede adquirirse por separado.

Peligro de lesiones en caso de que un broche del cinturón sea demasiado largo

La posición del broche del cinturón influye en la función protectora del asiento para niños.

- ▶ Elija otro asiento del vehículo si la hebilla del cinturón del vehículo queda en o delante de la guía para el cinturón de color verde oscuro.
- ▶ Consulte a su distribuidor especializado en caso de duda.

Uso en el vehículo

Riesgo de lesiones durante el uso

Dentro de un vehículo, la temperatura puede subir rápidamente de forma peligrosa. Además, salir por el lado del carril del conductor puede ser peligroso.

- ▶ Nunca deje al niño desatendido en el vehículo.
- ▶ Sólo permita que el niño entre o salga del vehículo por el lado de la acera.

- ▶ En los trayectos largos, realice descansos regularmente para darle al niño la oportunidad de moverse y de jugar.

Peligro de lesiones en caso de zonas del cinturón flojas

Las zonas del cinturón flojas son aquellas partes del cinturón del vehículo que quedan flojas en el cuerpo del niño. Las zonas flojas influyen negativamente en la función protectora.

- ▶ Compruebe que los cinturones estén tensos y **no** retorcidos.
- ▶ Evite la ropa gruesa debajo del cinturón.

Peligro de lesiones debido a objetos no asegurados dentro del vehículo

En caso de frenada de emergencia o accidente, los objetos y las personas que no estén asegurados pueden lesionar a otros ocupantes.

- ▶ **Nunca** asegure al niño en su regazo sosteniéndolo.
- ▶ Los respaldos de los asientos del vehículo deben fijarse (p. ej., bloquee la banqueta trasera abatible).
- ▶ Todos los objetos pesados o de bordes afilados que se encuentren dentro del vehículo deben estar bien sujetos (p. ej., en la bandeja trasera).
- ▶ No coloque ningún objeto en el espacio para los pies.
- ▶ Asegúrese de que todos los ocupantes lleven abrochado el cinturón de seguridad.
- ▶ Asegúrese de que el producto siempre esté bien fijado en el vehículo, aunque no vaya a sentar el niño en él.

Peligro de lesiones debido a un niño no asegurado

Si el niño intenta abrir la hebilla del cinturón del vehículo, existe el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales como consecuencia de una frenada de emergencia o un accidente.

- ▶ Detenga el vehículo con seguridad tan pronto como sea posible.
- ▶ Asegúrese de que el asiento para niños esté bien asegurado.
- ▶ Asegúrese de que el niño esté bien asegurado.
- ▶ Explique al niño las consecuencias y los peligros.

No utilice nunca el asiento para niños sin la funda del asiento

La funda del asiento es un elemento de seguridad que forma parte integral del asiento del niño. No utilizar la funda del asiento, puede provocar lesiones graves o la muerte.

- ▶ Utilice únicamente fundas de asiento de repuesto originales de Porsche Tequipment.
- ▶ Puede obtener fundas de asiento de repuesto en su distribuidor especializado.



Estas instruções de segurança e as instruções de utilização separadas são parte integrante do produto e contribuem para uma utilização segura do mesmo. A inobservância pode causar ferimentos graves, que podem ser fatais. Em caso de dúvidas, não use o produto e contacte imediatamente o comerciante.

- ▶ Leia as instruções de utilização e as instruções de segurança.
- ▶ Guardar o manual junto ao produto para efeitos de consulta.
- ▶ Se o produto for passado a terceiros, o manual de instruções tem de ir junto com o produto.

Perigo de ferimento se a cadeira de criança estiver danificada

Em caso de acidente a uma velocidade de impacto superior a 10 km/h, é possível que a cadeira de criança fique danificada, sem que os danos sejam imediatamente evidentes. Caso ocorra outro acidente, podem surgir ferimentos graves.

- ▶ Troque o produto após um acidente.
- ▶ Mandar verificar o produto danificado (quando cair ao chão também).
- ▶ Todas as peças importantes devem ser regularmente verificadas quanto a danos.
- ▶ Certifique-se que os componentes mecânicos funcionam todos perfeitamente.
- ▶ Nunca lubrifique peças do produto.
- ▶ Elimine o produto danificado corretamente.

Perigo de queimadura por componentes quentes

Os componentes do produto podem aquecer devido à radiação solar. A pele das crianças é sensível, podendo ser assim ficar lesionada.

- ▶ Proteja o produto contra a radiação solar intensa direta, quando não está a ser usado.

Perigo de esmagamento devido a encosto móvel

Ao rodar o encosto para cima, os dedos podem ficar esmagados entre o encosto e as almofadas do assento.

- ▶ Manter os dedos afastados.

Evita, assim, danos no produto

- ▶ Nunca utilize o produto sem que esta esteja apoiado, nem mesmo para a experimentar.
- ▶ O produto não é um brinquedo.
- ▶ Certifique-se que a cadeira de criança não fica presa entre objetos duros (porta do veículo, calhas do assento, etc.).
- ▶ Guarde a cadeira de criança num local seguro, quando não a estiver a usar.
- ▶ Manter o produto afastado de: humidade, líquidos, pó e névoa salina.
- ▶ Não pouse objetos pesados sobre a cadeira de criança.
- ▶ Não guarde a cadeira de criança diretamente ao lado de fontes de calor ou à luz solar direta.

Fixar o produto no veículo

Risco de lesões devido a instalação incorreta

Se o produto não for instalado ou usado conforme descrito no manual de instruções, podem ocorrer ferimentos graves que podem ser mortais.

- ▶ A cadeira de criança **nunca** pode ser fixada com um cinto de 2 pontos de fixação.
- ▶ Utilizar exclusivamente um assento do veículo alinhado no sentido da marcha ou no sentido contrário ao da marcha.
- ▶ Observe e siga as instruções do manual do veículo.

Perigo de ferimento por causa do airbag frontal

Os airbags estão preparados para reter adultos. Se a cadeira de criança ficar demasiado perto do airbag frontal, podem ocorrer ferimentos ligeiros a graves.

- ▶ Se a cadeira de criança for fixada no banco do passageiro à frente, empurre esse banco para trás.
- ▶ Se a cadeira de criança for fixada na segunda ou terceira fila de bancos, puxe o respetivo banco dianteiro para a frente.
- ▶ Observe e siga as instruções do manual do veículo.

Perigo de ferimentos devido a falta de superfície de contacto

É necessário que a parte das costas da cadeira de criança encoste completamente ao assento do veículo. Se os apoios para a cabeça

19 do assento do veículo o impedirem, executar os passos seguintes.

- ▶ Garanta que o manual do veículo permite retirar os apoios para a cabeça.
- ▶ Se **tal for permitido**, retire os apoios para a cabeça conforme indicado no manual do veículo. Volte a colocar imediatamente os apoios para a cabeça, assim que a cadeira de criança deixar de ser utilizada no assento do veículo.
- ▶ Se **tal for proibido**, selecione outro assento do veículo.

Evita, assim, danos no veículo

- ▶ Os revestimentos sensíveis dos assentos do veículo podem danificar-se.
- ▶ Utilize o protetor de assento do veículo para cadeiras de criança Porsche Tequipment. Esta pode ser adquirida à parte.

Perigo de ferimentos devido a fecho do cinto demasiado longo

A posição do fecho do cinto influencia a função de proteção da cadeira de criança.

- ▶ Escolha outro assento do veículo, se o fecho do cinto do veículo se encontrar dentro ou à frente da guia do cinto verde-escura.
- ▶ Em caso de dúvidas, contacte o comerciante.

Utilizar no veículo

Perigo de ferimento durante o uso

A temperatura pode subir perigosamente de modo muito rápido num veículo. Além disso, sair pelo lado da faixa de rotação pode ser perigoso.

- ▶ Nunca deixe a criança no veículo sem supervisão.
- ▶ A criança só deverá entrar ou sair pelo lado do passeio.
- ▶ Em viagens longas faça regularmente pausas para que a criança tenha oportunidade de se mover e brincar.

Perigo de ferimento devido a cinto com folga

As folgas do cinto são áreas do cinto de segurança que assentam sobre o corpo da criança sem tensão. As folgas do cinto influenciam negativamente a função de proteção.

- ▶ Verifique se os cintos estão esticados e **não** torcidos.
- ▶ Evite roupa grossa por baixo do cinto.

Perigo de ferimento devido a objetos não fixos

Em caso de uma travagem de emergência ou em caso de acidente, objetos e pessoas não fixos poderão ferir os outros ocupantes.

- ▶ A criança **nunca** deve ser segurada por si no seu colo.
- ▶ Fixe os encostos dos assentos do veículo (p. ex. encaixar o encosto do banco traseiro rebatível).
- ▶ Fixe no veículo, (p. ex. na chapeleira) todos os objetos pesados ou de arestas afiadas.
- ▶ Não pouse objetos no espaço para pés.
- ▶ Certifique-se que todas as pessoas no veículo têm o cinto de segurança colocado.
- ▶ Certifique-se que o produto no veículo está sempre fixado, mesmo quando não estiver a ser transportada nenhuma criança.

Perigo de ferimento se a criança não estiver segura

Se a criança tentar abrir o fecho do cinto do veículo, o risco de ferimentos fatais é elevado numa travagem de emergência ou acidente.

- ▶ Pare o veículo em segurança, assim que for possível.
- ▶ Certifique-se que a cadeira de criança está corretamente fixada.
- ▶ Certifique-se que a criança está corretamente segura.
- ▶ Explique as consequências e os perigos à criança.

Limpar e conservar

Nunca utilize a cadeira de criança sem revestimento da cadeira

O revestimento da cadeira é parte integrante da segurança da cadeira de criança. Se o revestimento da cadeira não for usado, podem ocorrer ferimentos graves que podem ser fatais.

- ▶ Deve usar exclusivamente revestimentos de reposição originais da cadeira Porsche Tequipment.
- ▶ Poderá obter os revestimentos de reposição de cadeiras junto do seu comerciante.

Indicazioni di sicurezza



Il presente manuale di sicurezza e il manuale operativo separato sono parte integrante del prodotto e contribuiscono ad un utilizzo sicuro. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni gravi e mortali. In caso di dubbio, non utilizzare il prodotto e contattare immediatamente il rivenditore specializzato.

- ▶ Leggere il manuale operativo e il manuale di sicurezza.
- ▶ Conservarle vicino al prodotto per futura consultazione.
- ▶ Se il prodotto viene ceduto a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Pericolo di lesioni a causa di un seggiolino danneggiato

In caso di un incidente nel quale la velocità in fase di impatto è superiore a 10 km/h, è possibile che il seggiolino subisca dei danni, nonostante tali danni possano non essere immediatamente evidenti. In caso di ulteriore incidente, possono originarsi lesioni gravi.

- ▶ Sostituire il prodotto in seguito a un incidente.
- ▶ Fare controllare il prodotto danneggiato (anche se è caduto a terra).
- ▶ Controllare regolarmente tutte le parti importanti per rilevare eventuali danni.
- ▶ Verificare che tutti i componenti meccanici siano perfettamente funzionanti.
- ▶ Non lubrificare o oliare mai parti del prodotto.
- ▶ Smaltire adeguatamente il prodotto danneggiato.

Rischio di ustioni a causa di componenti caldi

I componenti del prodotto possono riscaldarsi a causa dell'irradiazione solare. La pelle dei bambini è molto delicata e può subire delle lesioni.

- ▶ Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta e intensa fino a quando non viene utilizzato.

Pericolo di schiacciamento a causa dello schienale mobile

Le dita possono essere schiacciate tra lo schienale e il cuscino di seduta quando lo schienale viene sollevato.

- ▶ Tenere lontane le dita.

Evitare di danneggiare il prodotto

- ▶ Non utilizzare mai il prodotto non fissato, nemmeno per provarlo.
- ▶ Il prodotto non è un giocattolo.
- ▶ Assicurarsi che il seggiolino non sia intrappolato tra oggetti duri (sportello del veicolo, guide dei sedili, ecc.).
- ▶ Conservare il seggiolino in un luogo sicuro quando non viene utilizzato.
- ▶ Tenere il prodotto lontano da umidità, acqua, liquidi, polvere e nebbia salina.
- ▶ Non collocare oggetti pesanti sul seggiolino.
- ▶ Non conservare il seggiolino direttamente accanto a fonti di calore o alla luce solare diretta.

Fissaggio del prodotto nel veicolo

Pericolo di lesioni dovute a installazione errata

Se il prodotto viene installato o utilizzato in modo diverso da quello descritto nelle istruzioni per l'uso, possono verificarsi lesioni gravi o mortali.

- ▶ **Mai** fissare il seggiolino con una cintura a 2 punti.
- ▶ Utilizzare esclusivamente su un sedile del veicolo orientato verso la direzione di marcia o in senso contrario a quello di marcia.
- ▶ Osservare e seguire le istruzioni nel manuale del veicolo.

Rischio di lesioni a causa dell'airbag frontale

Gli airbag sono progettati per il contenimento degli adulti. Se il seggiolino è troppo vicino all'airbag anteriore, possono verificarsi lesioni da lievi a gravi.

- ▶ Se il seggiolino è fissato al sedile del passeggero anteriore, spingere indietro il sedile del passeggero anteriore.
- ▶ Se il seggiolino è fissato sulla seconda o terza fila di sedili, spingere in avanti il sedile anteriore corrispondente.
- ▶ Osservare e seguire le istruzioni nel manuale del veicolo.

Pericolo di lesioni a causa della mancanza di superficie di contatto

È necessario che lo schienale del seggiolino aderisca contro il sedile del veicolo. Se il poggiatesta del sedile del veicolo lo impedisce, procedere come indicato di seguito.

- ▶ Accertarsi che il manuale del veicolo permetta la rimozione del poggiatesta.
- ▶ Qualora sia **permesso**, rimuovere il poggiatesta secondo il manuale del veicolo. Riapplicare il poggiatesta non appena il seggiolino non viene più utilizzato sul sedile del veicolo.
- ▶ Se **non è permesso**, scegliere un altro sedile del veicolo.

Come evitare danni al veicolo

- ▶ I rivestimenti delicati dei sedili dell'auto possono danneggiarsi.
- ▶ Utilizzare un cuscinetto per seggiolini Porsche Tequipment. Disponibile separatamente.

Pericolo di lesioni a causa di una fibbia della cintura troppo lunga

La posizione della fibbia della cintura influisce sulla funzione protettiva del seggiolino.

- ▶ Scegliere un altro sedile del veicolo se la fibbia della cintura del veicolo si trova all'interno o davanti alla guida verde scuro per la cintura.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi ad un rivenditore specializzato.

Utilizzo nel veicolo

Rischio di lesioni durante l'uso

La temperatura in un veicolo può aumentare rapidamente in modo pericoloso. Inoltre, uscire sul lato carreggiata può essere pericoloso.

- ▶ Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.
- ▶ Consentire ai bambini di salire o scendere esclusivamente dal lato marciapiede.
- ▶ Fare delle soste regolari in caso di lunghi viaggi, al fine di permettere al bambino di muoversi e giocare.

Pericolo di lesioni a causa del lasco della cintura

Per lasco della cintura s'intendono quelle aree della cintura del veicolo che non sono tese contro il corpo del bambino. Le cinture allentate hanno un effetto negativo sulla funzione protettiva.

- ▶ Controllare che le cinture siano tese e **non** attorcigliate.
- ▶ Evitare di avere indumenti spessi sotto la cintura.

Rischio di lesioni a causa di oggetti non fissati

In caso di arresto di emergenza o di incidente, le persone o gli oggetti non assicurati correttamente possono essere causa di lesioni per gli altri occupanti del veicolo.

- ▶ **Mai** tenere il bambino in grembo.
- ▶ Bloccare gli schienali dei sedili dell'auto (ad es. fate scattare in posizione il sedile posteriore ribaltabile).
- ▶ Assicurare tutti gli oggetti pesanti o con spigoli vivi presenti in auto (ad es. sul ripiano posteriore).
- ▶ Non collocare oggetti nel vano piedi.
- ▶ Assicurarsi che tutte le persone all'interno del veicolo abbiano le cinture di sicurezza allacciate.
- ▶ Assicurarsi che il seggiolino sia sempre fissato all'interno del veicolo, anche se non è presente il bambino.

Rischio di lesioni dovute a bambini non allacciati

Se il bambino cerca di aprire la fibbia della cintura del veicolo, c'è il rischio di lesioni gravi o mortali a seguito di una frenata di emergenza o di un incidente.

- ▶ Fermarsi in sicurezza il prima possibile.
- ▶ Verificare che il seggiolino sia fissato correttamente.
- ▶ Verificare che il bambino sia assicurato correttamente.
- ▶ Spiegare al bambino le conseguenze e i rischi.

Pulizia e cura

Mai utilizzare il seggiolino senza rivestimento sedile

Il rivestimento del sedile è un componente di sicurezza integrale del seggiolino. Se il rivestimento del sedile non viene utilizzato, ciò può causare lesioni gravi o mortali.

- ▶ Utilizzare solo rivestimenti di ricambio originali Porsche Tequipment.
- ▶ I rivestimenti di ricambio per sedili sono disponibili presso il rivenditore specializzato.

Инструкции по технике безопасности



Настоящая брошюра по безопасности и отдельная брошюра по эксплуатации являются составной частью изделия и призваны обеспечить его безопасное использование. Несоблюдение руководства может привести к серьёзным или смертельным травмам. Если возникли какие-либо неясности, не используйте изделие и немедленно обратитесь в специализированный магазин, где вы купили изделие.

- ▶ Прочтите брошюру по эксплуатации и брошюру по безопасности.
- ▶ Сохраните руководство вместе с изделием для использования в будущем.
- ▶ При передаче изделия третьим лицам приложите к нему руководство по эксплуатации.

Риск получения травм, если детское автокресло повреждено

При ДТП со столкновением на скорости свыше 10 км/ч детское автокресло в некоторых случаях может получить скрытые повреждения, которые не видны невооруженным глазом. При следующей аварии это может привести к серьёзным травмам.

- ▶ В случае аварии замените изделие.
- ▶ Изделие, которое может быть повреждено (даже если оно просто упало на землю), отнесите в сервисный центр для контроля.
- ▶ Регулярно проверяйте все важные детали на наличие повреждений.
- ▶ Убедитесь, что все механические компоненты работают безупречно.
- ▶ Ни в коем случае не смазывайте детали изделия консистентной смазкой или маслом.
- ▶ Повреждённое изделие утилизируйте должным образом.

Опасность ожога горячими компонентами

Компоненты изделия могут нагреваться от солнечных лучей. Кожа ребёнка очень чувствительна и может из-за этого пострадать.

- ▶ Защищайте изделие от интенсивного прямого солнечного облучения, пока оно не используется.

Опасность защемления подвижной спинкой автокресла

При откидывании спинки вверх можно зажать себе пальцы между спинкой и подушкой автокресла.

- ▶ Не допускайте попадания пальцев в опасную зону.

Предотвращение повреждений изделия

- ▶ Ни в коем случае не используйте изделие, пока оно не закреплено на автомобильном сиденье, даже для пробы.
- ▶ Изделие – не игрушка.
- ▶ Следите за тем, чтобы не зажать детское автокресло между твёрдыми предметами (автомобильной дверью, салазками сидений и т.п.).
- ▶ Если детское автокресло не используется, храните его в надёжном месте.
- ▶ Держите изделие подальше от: влаги, сырости, жидкостей, пыли и солевого тумана.
- ▶ Не кладите на детское автокресло тяжёлые предметы.
- ▶ Не храните детское автокресло рядом с источниками тепла или под прямыми солнечными лучами.

Крепление изделия в автомобиле

Опасность получения травм из-за неправильной установки

Если изделие установлено или используется не так, как это описано в руководстве по эксплуатации, это может привести к серьёзным или смертельным травмам.

- ▶ **Ни в коем случае** не фиксируйте детское автокресло с помощью 2-точечного ремня.
- ▶ Устанавливайте изделие только на автомобильных сиденьях, направленных по ходу движения автомобиля или против хода движения автомобиля.
- ▶ Учитывайте и соблюдайте инструкции в руководстве по эксплуатации автомобиля.

Риск получения травм из-за фронтальной подушки безопасности

Подушки безопасности предназначены для защиты взрослых. Если детское автокресло расположено слишком близко к фронтальной подушке безопасности, это может привести к травмам от лёгких до тяжёлых.

- ▶ При установке детского автокресла на переднем пассажирском сиденье, отодвиньте переднее пассажирское сиденье назад.
- ▶ При установке детского автокресла на втором или третьем ряду сидений, сдвиньте соответствующее переднее сиденье вперёд.
- ▶ Учитывайте и соблюдайте инструкции в руководстве по эксплуатации автомобиля.

Опасность получения травм при отсутствии прилегания

Необходимо, чтобы задняя часть детского автокресла полностью прилегала к автомобильному сиденью. Если подголовник автомобильного сиденья препятствует этому, предпримите следующие шаги:

- ▶ Убедитесь, что руководство по эксплуатации автомобиля разрешает снимать подголовник.
- ▶ Если это **разрешено**, снимите подголовник в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации автомобиля. Немедленно установите подголовник обратно, как только отпадёт необходимость в установке детского автокресла на автомобильное сиденье.
- ▶ Если это **запрещено**, выберите другое автомобильное сиденье.

Предотвращение повреждений автомобиля

- ▶ Существует риск повредить непрочные чехлы автомобильных сидений.
- ▶ Используйте подстилку под детское автокресло Porsche Tequipment. Она предлагается отдельно.

Опасность получения травм из-за слишком длинного замка ремня

Положение замка ремня влияет на защитную функцию детского автокресла.

- ▶ Выберите другое автомобильное сиденье, если замок автомобильного ремня находится внутри или перед темно-зелёной направляющей ремня.

- ▶ В случае сомнений обратитесь в специализированный магазин, где вы купили автокресло.

Использование в автомобиле

Риск получения травм во время использования

В автомобиле температура может подниматься очень быстро, что представляет собой опасность. Кроме того, выход со стороны проезжей части может быть опасным.

- ▶ Ни в коем случае не оставляйте ребёнка в автомобиле без присмотра.
- ▶ Позвольте ребёнку входить или выходить только со стороны тротуара.
- ▶ Во время длительных поездок регулярно делайте остановки, чтобы ребенок мог порезвиться и поиграть.

Опасность получения травм при неплотном прилегании ремня

Неплотное прилегание возникает там, где автомобильный ремень проходит по телу ребёнка без натяжения. Неплотное прилегание ремня негативно сказывается на защитной функции.

- ▶ Убедитесь, что ремни натянuty и **не** перекручены.
- ▶ Постарайтесь обойтись без толстой одежды под ремнём.

Опасность получения травм из-за незакреплённых предметов

В случае экстренного торможения или аварии незакреплённые предметы и люди могут нанести травмы другим пассажирам.

- ▶ **Ни в коем случае** не фиксируйте ребёнка, держа его у себя на коленях.
- ▶ Зафиксируйте спинки автомобильных сидений (например, защёлкните складывающееся нераздельное заднее сиденье).
- ▶ Закрепите все находящиеся в автомобиле тяжёлые предметы и предметы с острыми краями (например, на задней полке).
- ▶ Не кладите никаких предметов в пространство для ног.
- ▶ Убедитесь, что все находящиеся в автомобиле люди пристёгнуты ремнями безопасности.
- ▶ Следите за тем, чтобы изделие в автомобиле всегда было надёжно закреплено, даже если в нём нет ребёнка.

Опасность получения травм, если ребёнок не пристёгнут

При попытках ребёнка открыть замок автомобильного ремня безопасности существует риск получения серьёзной или смертельной травмы в результате экстренного торможения или аварии.

- ▶ В этом случае остановите автомобиль там, где это можно безопасно сделать.
- ▶ Убедитесь, что детское автокресло закреплено надлежащим образом.
- ▶ Убедитесь, что ребёнок надёжно зафиксирован.
- ▶ Расскажите ребёнку о последствиях его действий и связанных с этим опасностях.

Чистка и уход

Ни в коем случае не используйте детское автокресло без чехла.

Чехол является неотъемлемым компонентом безопасности детского автокресла. Если чехол автокресла не используется, это может привести к тяжёлым или смертельным травмам.

- ▶ Используйте только оригинальные запасные чехлы автокресел Porsche Tequipment.
- ▶ Запасные чехлы автокресел вы можете приобрести в специализированном магазине.



Denne sikkerhedsbrochure og den separate betjeningsbrochure er bestanddel af produktet og bidrager til sikker brug. Tilrådgivning og tilføjelse af medførende alvorlige kvæstelser helt hen til livsfare. Ved uklarheder må produktet ikke anvendes, og forhandleren skal kontaktes straks.

- ▶ Betjeningsbrochure og sikkerhedsbrochure.
- ▶ Opbevar i nærheden af produktet for at kunne se efter.
- ▶ Såfremt produktet videregives til tredjemand, skal brugsanvisningen vedlægges.

Fare for kvæstelser pga. beskadiget autostol

I tilfælde af en kollision ved en hastighed på over 10 km/t kan autostolen eventuelt blive beskadiget, uden at skaden umiddelbart er synlig. Ved en efterfølgende kollision kan alvorlige kvæstelser være følgen.

- ▶ Udskift produktet efter en kollision.
- ▶ Få et beskadiget produkt kontrolleret (også når det er faldet ned på gulvet).
- ▶ Kontroller alle vigtige dele regelmæssigt for beskadigelser.
- ▶ Sørg for at alle mekaniske komponenter er perfekt funktionsdygtige.
- ▶ Produktets dele må aldrig smøres med fedt eller olie.
- ▶ Et beskadiget produkt skal bortskaffes korrekt.

Fare for forbrændinger pga. meget varme komponenter

Komponenter på produktet kan blive meget varme under solstråling. Barnets hud er følsom og kan tage skade.

- ▶ Beskyt produktet mod intensiv direkte sollys, så længe det ikke er i brug.

Klemningsfare pga. det bevægelige ryglæn

Når ryglænet vippes op, kan fingrene komme i klem mellem ryglæn og sædepude.

- ▶ Hold fingrene på afstand.

Således undgås skader på produktet

- ▶ Anvend aldrig autostolen uden at det er fastspændt, heller ikke til prøvesidning.
- ▶ Produktet er intet legetøj.
- ▶ Sørg for at produktet ikke kommer i klem melle hårde genstand (bildør, sædeskiner etc.).
- ▶ Opbevar autostolen et sikkert sted, når det ikke er i brug.
- ▶ Udsæt ikke produktet for: fugtighed, vand, væsker, støv og salttåge.
- ▶ Fralæg ingen tunge genstande på produktet.
- ▶ Opbevar ikke autostolen i nærheden af varmekilder eller i direkte sollys.

Sikring af produktet i køretøjet

Fare for personskader ved forkert installering

Hvis produktet installeres og bruges anderledes end beskrevet i dine brugsvejledning, kan alvorlige kvæstelser helt hen til livsfare være følgen.

- ▶ Fastgør **aldrig** autostolen med en 2-punkt-sele.
- ▶ Må kun anvendes på et bilsæde der er justeret i eller mod køreretning.
- ▶ Iagttag og overhold anvisningerne i køretøjets manual.

Fare for kvæstelser pga. af en front-airbag

Airbags er egnet til at holde voksne tilbage. Befinder autostolen sig for tæt på front-airbaggen, kan der opstå lettere til alvorlige kvæstelser.

- ▶ Hvis autostolen sikres på passagersædet, skal passagersædet skubbes helt bagud.
- ▶ Hvis autostolen sikres på den anden eller tredje sæderække, skubbes det pågældende forsæde fremad.
- ▶ Iagttag og overhold anvisningerne i køretøjets manual.

Fare for kvæstelser pga. manglende kontaktflade.

Det er nødvendigt, at autostolens rygdæl har kontakt over hele fladen af køresædet. Hvis bilsædets nakkestøtte forhindrer dette, skal følgende skridt udføres.

- ▶ Kontrollér om køretøjsmanualen tillader at fjerne nakkestøtten.
- ▶ Hvis det er **tilladt** skal nakkestøtten fjernes iht. køretøjsmanual. Nakkestøtten skal straks genmonteres, så snart barnesædet ikke længere anvendes på bilsædet.
- ▶ Hvis det er **forbudt**, skal der vælges et anden bilsæde.

Således undgås skader på køretøjet

- ▶ Følsomme betræk i køretøjet kunne tage skade.
- ▶ Brug Porsche Tequipment autostolunderlægget. Denne kan købes separat.

Fare for kvæstelser pga. for lang selelås.

Selelåsens position påvirker autostolens beskyttelsesfunktion.

- ▶ Vælg et anden bilsæde, såfremt selelåsen i eller foran den mørkegrønne seleføring.
- ▶ Kontakt en forhandler, hvis du er i tvivl.

Brug i køretøjet

Fare for kvæstelser under brug

I et køretøjet kan temperaturen stige hurtigt til farlige højder. Og udstigning på kørebanesiden kan være farlig.

- ▶ Børn må aldrig efterlades i bilen uden opsyn.
- ▶ Lad barnet kun stige ind eller ud fra fortovs siden.
- ▶ På lange køreturer skal der tages regelmæssige pauser for at give barnet tid til at lege og bevæge sig.

Fare for kvæstelser pga. selesnere

Seleløsner er områder på bilselen, der ligger rundt om barnets krop uden at være spændt. Selesnere påvirker beskyttelsesfunktionen negativ.

- ▶ Kontrollér om selerne er strammet og **ikke** er snoet.
- ▶ Undgå tykt tøj under selen.

Fare for kvæstelser pga. usikrede genstande

Ved hårde opbremsninger eller en kollision kan genstande og personer, der ikke er sikret korrekt, blive til fare for andre passagerer.

- ▶ Barnet må **aldrig** sikres ved at holde dem, når de sidder på skødet.
- ▶ Fiksér bilsædernes ryglæn (bagsædebænken skal f.eks. være i indgreb).
- ▶ Sikr alle tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f.eks. på baghylden).
- ▶ Transportér ingen genstande i fodrummet.
- ▶ Sørg for at alle personer i bilen er spændt fast.
- ▶ Sørg for at produktet i køretøjet altid er sikret, også selv der ikke transporteres børn i bilen.

Fare for kvæstelser pga. et usikret barn

Hvis barnet prøver at åbne selelåsen, er der ved en nødopbremsning eller en kollision fare for meget alvorlige kvæstelser helt hen til livsfare.

- ▶ Stands køretøjet sikkert, så snart det er muligt.
- ▶ Sørg for at barnesædet er fastgjort korrekt.
- ▶ Sørg for at barnet er sikret korrekt.
- ▶ Forklar farene og følgerne for barnet.

Rengøring og pleje

Anvend aldrig autostole uden betræk

Sædebetræk er et integreret sikkerhedsbestanddel af autostolen. Anvendes sædebetrækket ikke, kan det medføre alvorlige kvæstelser helt hen til livsfare.

- ▶ Brug kun originale Porsche Tequipment reserve-sædebetræk.
- ▶ Reservebetræk kan fås hos din forhandler.



Veiligheidsinstructies

Deze veiligheidsbrochure en de aparte brochure voor gebruik maken deel uit van het product en dragen bij aan een veilig gebruik. Het niet naleven kan ernstig tot dodelijk letsel tot gevolg hebben. Gebruik in geval van onduidelijkheden het product niet en neem direct contact op met de speciaalzaak.

- ▶ Brochure voor gebruik en veiligheidsbrochure lezen.
- ▶ Bewaar bij het product voor toekomstig gebruik.
- ▶ Als het product aan derden wordt doorgegeven, overhandig dan tevens de gebruiksaanwijzing met het product.

Gevaar voor letsel door een beschadigd kinderzitje

Bij een ongeluk waarbij de auto botst met een hogere snelheid dan 10 km/u, kan het kinderzitje onder bepaalde omstandigheden beschadigd raken zonder dat de schade direct zichtbaar is. Bij nog een ongeval kan dit ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Vervang het product na een ongeval.
- ▶ Laat het beschadigde product controleren (ook als het op de grond is gevallen).
- ▶ Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadigingen.
- ▶ Zorg ervoor dat alle mechanische componenten perfect functioneren.
- ▶ Smeer of olie onderdelen van het product nooit.
- ▶ Voer een beschadigd product op de juiste manier af.

Gevaar voor brandwonden als gevolg van hete componenten

Componenten van het product kunnen als gevolg van zonnestraling opwarmen. Kinderhuid is gevoelig en kan hierdoor gewond raken.

- ▶ Bescherm het product, zolang het niet wordt gebruikt, tegen fel direct zonlicht.

Gevaar voor kneuzingen door beweeglijke rugleuning

Bij het omhoog zwenken van de rugleuning kunnen de vingers bekneld raken tussen de rugleuning en het zitkussen.

- ▶ Houd vingers uit de buurt.

Vermijd schade aan het product

- ▶ Het product nooit los gebruiken, ook niet voor proefzitten.
- ▶ Het product is geen speelgoed.
- ▶ Zorg ervoor dat het kinderzitje niet bekneld raakt tussen harde voorwerpen (voertuigdeur, stoelrails, etc.).
- ▶ Bewaar het kinderzitje op een veilige plaats als het niet wordt gebruikt.
- ▶ Houd het product uit de buurt van: vocht, nattigheid, vloeistoffen, stof en zoutnevel.
- ▶ Plaats geen zware voorwerpen op het kinderzitje.
- ▶ Bewaar het kinderzitje niet direct naast warmtebronnen of in direct zonlicht.

Beveilig het product in het voertuig

Gevaar voor letsel door een verkeerde installatie

Als het product anders dan in de gebruiksaanwijzing beschreven wordt geïnstalleerd of gebruikt, kan dit ernstig tot dodelijk letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Kinderzitje **nooit** met een tweekantgordel zekeren.
- ▶ Alleen gebruiken op een voertuigstoel die in of tegen de rijrichting in is gericht.
- ▶ Neem de instructies uit het voertuighandboek in acht en bevolg deze.

Gevaar voor letsel als gevolg van een front-airbag

Airbags zijn ontworpen om volwassenen op te vangen. Als het kinderzitje zich te dicht bij de front-airbag bevindt, kan dit licht tot ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Als het kinderzitje wordt beveiligd op de passagiersstoel, moet de passagiersstoel naar achteren worden geschoven.
- ▶ Als het kinderzitje op de tweede of derde zitrij wordt beveiligd, moet de betreffende stoel ervoor naar voren worden geschoven.
- ▶ Neem de instructies uit het voertuighandboek in acht en bevolg deze.

Gevaar voor letsel door ontbrekend contactoppervlak

Het is noodzakelijk dat het ruggedeelte van het kinderzitje vlak tegen de voertuigstoel ligt. Als de hoofdsteun van de voertuigstoel dit verhindert, voer dan de volgende stappen uit.

- ▶ Zorg ervoor dat het voertuighandboek het verwijderen van de hoofdsteun toestaat.
- ▶ Als het is **toegestaan**, verwijder dan de hoofdsteun volgens het voertuighandboek. Breng de hoofdsteun onmiddellijk weer aan zodra het kinderzitje niet meer op de voertuigstoel wordt gebruikt.
- ▶ Als het is **verboden**, kies dan voor een andere voertuigstoel.

Zo voorkomt u beschadigingen aan het voertuig

- ▶ Gevoelige stoelbekleding van het voertuig kan worden beschadigd.
- ▶ Gebruik de Porsche Tequipment kinderzitje ondergrond. Deze is apart verkrijgbaar.

Gevaar voor letsel door het lange gordelslot

De positie van het gordelslot heeft invloed op de beschermende functie van het kinderzitje.

- ▶ Kies een andere voertuigstoel als het voertuig-gordelslot in of voor de donkergroene gordelgeleiding ligt.
- ▶ Neem in geval van twijfel contact op met uw speciaalzaak.

In het voertuig gebruiken

Gevaar voor letsel tijdens het gebruik

In een voertuig kan de temperatuur gevaarlijk snel stijgen. Bovendien kan het gevaarlijk zijn om aan de wegzijde uit te stappen.

- ▶ Laat een kind nooit zonder toezicht in het voertuig achter.
- ▶ Laat kinderen alleen aan de trottoirzijde instappen en uitstappen.
- ▶ Pauzeer regelmatig op lange ritten om het kind de kans te geven zich te bewegen en te spelen.

Gevaar voor letsel door een los zittende gordel

Een los zittende gordel is het gedeelte van de veiligheidsgordel, die losjes langs het lichaam van het kind ligt. Los zittende gordels hebben een negatieve invloed op de beschermende functie.

- ▶ Controleer of gordels strak zitten en **niet** verdraaid zijn.
- ▶ Vermijd dikke kleding onder de gordel.

Gevaar voor letsel door onbeveiligde voorwerpen

Bij een noodstop of een ongeval kunnen niet beveiligde voorwerpen en personen andere passagiers verwonden.

- ▶ Het kind **nooit** op uw schoot door het vasthouden beveiligen.
- ▶ De rugleuningen van de voertuigstoelen vastzetten (klik bijvoorbeeld de neerklapbare rugleuning van de achterbank vast).
- ▶ Alle zware of scherpe voorwerpen in het voertuig (bijv. op de hoedenplank) beveiligen.
- ▶ Plaats geen voorwerpen in de voertruimte.
- ▶ Zorg ervoor dat alle personen in het voertuig een gordel om hebben.
- ▶ Zorg ervoor dat het product in het voertuig altijd is vastgezet, ook als er geen kind mee wordt getransporteerd.

Gevaar voor letsel als het kind niet is beveiligd

Als het kind probeert, het voertuig-gordelslot te openen, bestaat het risico op ernstig of dodelijk letsel als gevolg van een noodstop of een ongeval.

- ▶ Zodra dit mogelijk is, het voertuig veilig stoppen.
- ▶ Zorg ervoor dat het kinderzitje correct is bevestigd.
- ▶ Zorg ervoor dat het kind goed is vastgemaakt.
- ▶ Leg de gevolgen en gevaren uit aan het kind.

Reiniging en onderhoud

Gebruik een kinderzitje nooit zonder stoelbekleding

De stoelbekleding is integraal veiligheidscomponent van het kinderzitje. Als de stoelbekleding niet wordt gebruikt, kan dit leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel.

- ▶ Gebruik alleen originele vervangende stoelbekleding van Porsche Tequipment.
- ▶ Reserve-stoelbekleding is verkrijgbaar bij uw speciaalzaak.



Instrukcje bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja bezpieczeństwa oraz oddzielna instrukcja obsługi stanowią część produktu i przyczyniają się do jego bezpiecznego użytkowania. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne obrażenia ze śmiercią włącznie. W razie wątpliwości nie używać produktu i niezwłocznie skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

- ▶ Przeczytać instrukcję obsługi i instrukcję bezpieczeństwa.
- ▶ Przechowywać je przy produkcie w celu późniejszego wykorzystania.
- ▶ Jeżeli produkt zostanie przekazany osobom trzecim, należy dołączyć do niego instrukcję użytkowania.

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych uszkodzonym fotelikiem dziecięcym

Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia przekracza 10 km/h, może dojść do uszkodzenia fotelika, które może nie być bezpośrednio zauważalne. Kolejny wypadek może spowodować poważne obrażenia.

- ▶ W razie zaistnienia wypadku wymienić produkt.
- ▶ Zlecić kontrolę uszkodzonego produktu (także jeżeli spadł na ziemię).
- ▶ Regularnie sprawdzać wszystkie ważne części pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie elementy mechaniczne są w idealnym stanie technicznym.
- ▶ Nigdy nie smarować ani nie oliwić żadnej części produktu.
- ▶ Uszkodzony produkt zutylizować w odpowiedni sposób.

Niebezpieczeństwo oparzeń spowodowane gorącymi elementami

Elementy produktu mogą nagrzewać się pod wpływem promieniowania słonecznego. Skóra dziecka jest bardzo delikatna i może ulec poparzeniu.

- ▶ Chronić produkt przed intensywnym bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, gdy nie jest używany.

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia z powodu ruchomego oparcia

Przy odchyłaniu oparcia do góry palce mogą zostać zmiążdżone między oparciem a siedziskiem.

- ▶ Trzymać palce z dala.

Unikanie uszkodzeń produktu

- ▶ Produktu nie można używać bez zamocowania go do siedzenia, nawet w celu wypróbowania.
- ▶ Produkt nie jest zabawką.
- ▶ Upewnić się, że fotelik dziecięcy nie jest zakleszczony między twardymi przedmiotami (drzwi pojazdu, szyny siedzeń itp.).
- ▶ Jeżeli fotelik dziecięcy nie jest używany, należy przechowywać go w bezpiecznym miejscu.
- ▶ Trzymać produkt z dala od: wilgoci, mokrych obszarów, płynów, pyłu i mgły solnej.
- ▶ Nie umieszczać na foteliku dziecięcym ciężkich przedmiotów.
- ▶ Nie przechowywać fotelika dziecięcego bezpośrednio przy źródłach ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.

Zabezpieczenie produktu w pojeździe

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek nieprawidłowej instalacji

Jeżeli produkt zostanie zainstalowany lub będzie używany w inny sposób niż opisano w instrukcji użytkowania, może dojść do poważnych obrażeń lub nawet śmierci.

- ▶ **Nigdy** nie zabezpieczać fotelika dziecięcego 2-punktowym pasem bezpieczeństwa.
- ▶ Stosować tylko na siedzeniach pojazdu zwróconych w kierunku jazdy lub przeciwnie do kierunku jazdy.
- ▶ Przestrzegać instrukcji podręcznika pojazdu i postępować zgodnie z nimi.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przednią poduszką powietrzną

Poduszki powietrzne są przeznaczone do przytrzymywania osób dorosłych. Jeżeli fotelik dziecięcy znajduje się zbyt blisko przedniej poduszki powietrznej, może to spowodować lekkie lub poważne obrażenia.

- ▶ Jeżeli fotelik dziecięcy jest zamocowany na przednim siedzeniu pasażera, odsunąć przednie siedzenie pasażera do tyłu.
- ▶ Jeżeli fotelik dziecięcy jest zamocowany w drugim lub trzecim rzędzie siedzeń, przesunąć odpowiednie siedzenie przednie do przodu.
- ▶ Przestrzegać instrukcji podręcznika pojazdu i postępować zgodnie z nimi.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek brakującej powierzchni przylegania

Konieczne jest, aby część tylna fotelika dziecięcego przylegała powierzchniowo do siedzenia pojazdu. Jeżeli zagłówek siedzenia pojazdu uniemożliwia przyleganie, należy wykonać następujące czynności.

- ▶ Upewnić się, że podręcznik pojazdu zezwala na usunięcie zagłówka.
- ▶ Jeżeli jest to **dozwolone**, należy usunąć zagłówek zgodnie z podręcznikiem pojazdu. Jeżeli fotelik dziecięcy nie jest używany na siedzeniu pojazdu, należy niezwłocznie ponownie zamocować zagłówek.
- ▶ Jeżeli jest to **zabronione**, należy wybrać inne siedzenie pojazdu.

Unikanie uszkodzeń pojazdu

- ▶ Może dojść do uszkodzenia wrażliwych pokrowców fotelika w pojeździe.
- ▶ Stosować podkładkę do fotelika dziecięcego Porsche Tequipment. Jest ona dostępna oddzielnie.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek za długiego gniazda klamry

Pozycja gniazda klamry wpływa na funkcję ochronną fotelika dziecięcego.

- ▶ Wybrać inne siedzenie pojazdu, jeżeli gniazdo klamry pasa samochodowego znajduje się w ciemnozielonej prowadnicy pasa lub przed nią.
- ▶ W razie wątpliwości skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

Użytkowanie w pojeździe

Niebezpieczeństwo obrażeń podczas używania

We wnętrzu pojazdu temperatura może szybko niebezpiecznie wzrosnąć. Ponadto wychodzenie po stronie od jezdni może być niebezpieczne.

- ▶ Nigdy nie zostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- ▶ Zezwalać na wchodzenie lub wychodzenie dziecka wyłącznie od strony od chodnika.
- ▶ W trakcie długich podróży robić regularne przerwy, aby zapewnić dziecku czas na ruch i zabawę.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek luzu pasa

Jako luz pasa określa się powierzchnie pasa samochodowego, które przylegają do ciała dziecka bez naprężenia. Luz pasa ma negatywne oddziaływanie na funkcję ochronną.

- ▶ Sprawdzić, czy pas jest naprężony oraz **nie** jest skręcony.
- ▶ Unikać grubego ubrania pod pasem.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niezabezpieczonych przedmiotów

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą być źródłem obrażeń innych pasażerów.

- ▶ **Nigdy** nie zabezpieczać dziecka poprzez jego przytrzymywanie na kolanach.
- ▶ Ustawić stabilnie oparcia siedzeń pojazdu (należy np. zaryglować składane tylne siedzenie).
- ▶ Zabezpieczyć w pojeździe (np. na półce bagażowej) wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty.
- ▶ Nie umieszczać żadnych przedmiotów w przestrzeni na stopy.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe mają zapięte pasy bezpieczeństwa.
- ▶ Upewnić się, że produkt jest zawsze zabezpieczony w pojeździe, nawet jeżeli nie jest transportowane żadne dziecko.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niezabezpieczenia dziecka

Jeżeli dziecko próbuje otworzyć gniazdo klamry pasa samochodowego, istnieje w wyniku nagłego hamowania lub wypadku ryzyko poważnych lub nawet śmiertelnych obrażeń.

- ▶ Niezwłocznie zatrzymać pojazd, gdy tylko będzie to możliwe.
- ▶ Upewnić się, że fotelik dziecięcy jest prawidłowo zamocowany.
- ▶ Upewnić się, że dziecko jest odpowiednio zabezpieczone.
- ▶ Wyjaśnić dziecku konsekwencje takiego postępowania i możliwe zagrożenia.

Czyszczenie i konserwacja

Nigdy nie używać fotelika dziecięcego bez pokrowca fotelika

Pokrowiec fotelika stanowi integralny element bezpieczeństwa fotelika dziecięcego. Nieużywanie pokrowca fotelika może spowodować poważne obrażenia ciała ze śmiercią włącznie.

- ▶ Stosować tylko oryginalne, zamienne pokrowce fotelika marki Porsche Tequipment.
- ▶ Zamienne pokrowce fotelika można nabyć u specjalistycznego sprzedawcy.

Bezpečnostní pokyny



Tato brožura o bezpečnosti a samostatná brožura o obsluze jsou součástí výrobku a přispívají k jeho bezpečnému používání. Následkem nedodržení může dojít ke smrtelným zraněním.

V případě nejasností výrobek nepoužívejte a okamžitě kontaktujte specializovaného prodejce.

- ▶ Přečtěte si brožuru o obsluze a brožuru o bezpečnosti.
- ▶ Návod si uschovejte v případě použití v budoucnu.
- ▶ Odevzdáte-li výrobek třetím stranám, přiložte k němu návod k použití.

Nebezpečí zranění poškozenou dětskou sedačkou

V případě nehody s rychlostí nárazu nad 10 km/h se dětská sedačka může za určitých okolností poškodit, aniž by poškození bylo bezprostředně znatelné. Při další nehodě může následkem toho dojít k vážným zraněním.

- ▶ Z důvodu nehody výrobek vyměňte.
- ▶ Poškozený výrobek (i když spadne na zem) nechte zkontrolovat.
- ▶ Pravidelně kontrolujte všechny důležité součásti, zda nejsou poškozené.
- ▶ Ujistěte se, že všechny mechanické komponenty jsou v bezvadném funkčním stavu.
- ▶ Díly výrobku nikdy nemažte ani neolejujte.
- ▶ Poškozený výrobek řádně zlikvidujte.

Nebezpečí popálení o horké komponenty

Komponenty výrobku se mohou ohřívat slunečním zářením. Dětská pokožka je citlivá, a proto se může zranit.

- ▶ Pokud výrobek nepoužíváte, chraňte ho před intenzivním přímým slunečním zářením.

Nebezpečí pohmoždění pohyblivým opěradlem.

Při vyklopení opěradla nahoru může dojít k přiskřípnutí prstů mezi opěradlem a sedákem.

- ▶ Prsty mějte mimo dosah uvedených míst.

Zabráníte tak poškození výrobku

- ▶ Výrobek nikdy nepoužívejte jako samostatně stojící sedačku, a to ani k vyzkoušení.
- ▶ Výrobek není hračka.
- ▶ Ujistěte se, že dětská sedačka neuvázla mezi tvrdými předměty (dveře vozidla, kolejničky sedadla atd.).
- ▶ Pokud dětskou sedačku nepoužíváte, uschovejte ji na bezpečném místě.
- ▶ Zabraňte kontaktu výrobku s: vlhkostí, mokrem, kapalinami, prachem a solnou mlhou.
- ▶ Na dětskou sedačku nepokládejte těžké předměty.
- ▶ Neskladujte dětskou sedačku přímo u zdrojů tepla nebo na přímém slunečním světle.

Zajistit výrobek ve vozidle

Nebezpečí zranění z důvodu nesprávné instalace

Pokud je výrobek namontovaný nebo se používá jiným způsobem, než je uvedeno v návodu k použití, může dojít k vážným nebo smrtelným zraněním.

- ▶ **Nikdy** nepřipevňujte dětskou sedačku pomocí 2bodového pásu.
- ▶ Používejte pouze na sedadlech vozidla otočených ve směru nebo proti směru jízdy.
- ▶ Dodržujte a řiďte se pokyny uvedenými v návodu vozidla.

Nebezpečí zranění, pokud je předním airbagem

Airbagy jsou určeny k zachycení dospělých. Je-li sedačka příliš blízko u předního airbagu, může dojít k lehkým až těžkým zraněním.

- ▶ Je-li dětská sedačka zajištěna na sedadle spolujezdce, posuňte sedadlo spolujezdce dozadu.
- ▶ Je-li dětská sedačka zajištěna ve druhé nebo třetí řadě sedadel, posuňte příslušné přední sedadlo dopředu.
- ▶ Dodržujte a řiďte se pokyny uvedenými v návodu vozidla.

Nebezpečí poranění následkem chybějící kontaktní plochy

Je nezbytné, aby zadní část dětské sedačky přiléhala plošně k sedadlu vozidla. Pokud tomu brání opěrka hlavy sedadla vozidla, proveďte následující kroky.

- ▶ Zjistěte, zda příručka vozidla umožňuje demontáž opěrky hlavy.
- ▶ Pokud je to **povolené**, pak odmontujte opěrku hlavy podle příručky vozidla. Opěrku hlavy namontujte zpět, jakmile přestanete používat dětskou sedačku na sedadle vozidla.
- ▶ Pokud je to **zakázané**, zvolte si jiné sedadlo vozidla.

Zabráníte tak poškozením výrobku

- ▶ Citlivé potahy sedadel vozidla se mohou poškodit.
- ▶ Použijte Porsche Tequipment podložku pro dětskou sedačku. Je k dostání samostatně.

Nebezpečí poranění následkem příliš dlouhého zámku pásu.

Poloha zámku pásu má vliv na ochrannou funkci dětské sedačky.

- ▶ Pokud se zámek bezpečnostního pásu vozidla nachází uvnitř nebo před tmavozeleným vedením pásu, vyberte jiné sedadlo vozidla.
- ▶ V případě pochybností se obraťte na specializovaného prodejce.

Použití ve vozidle

Nebezpečí zranění během používání

Ve vozidle může teplota nebezpečně rychle stoupat. Navíc i vystoupení na jízdním pruhu může být nebezpečné.

- ▶ Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru.
- ▶ Děti nechte nastupovat nebo vystupovat pouze na straně chodníku.
- ▶ Při dlouhých cestách dělejte pravidelné přestávky, aby dítě mělo dostatek pohybu a mohlo si hrát.

Nebezpečí poranění následkem nedostatečného upevnění bezpečnostního pásu

Nedostatečně upevněné oblasti pásu vozidla jsou ty, které nejsou napnuté na těle dítěte. Nedostatečné upevnění bezpečnostního pásu má negativní vliv na ochrannou funkci sedačky.

- ▶ Zkontrolujte, zda jsou pásy napnuté a **nejsou** překroucené.
- ▶ Vyhněte se silnému oblečení pod pásem.

Nebezpečí zranění nezajištěnými předměty

Při nouzovém zabrzdění nebo při nehodě mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující.

- ▶ **Nikdy** nechraňte dítě tím, že ho držíte na klíně.
- ▶ Zajistěte opěradla sedadel vozidla (např. zajistěte zadní sklopné sedadlo).
- ▶ Ve vozidle zajistěte všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (např. na odkládací desce za zadními sedadly).
- ▶ Do prostoru pro nohy neukládejte žádné předměty.
- ▶ Ujistěte se, že jsou všechny osoby ve vozidle připoutány.
- ▶ Ujistěte se, že je výrobek ve vozidle vždy zajištěný, a to i tehdy, pokud se v něm dítě právě nepřepravuje.

Nebezpečí zranění nezajištěným dítětem

Pokud se dítě pokusí otevřít zámek bezpečnostního pásu vozidla, hrozí riziko vážného nebo smrtelného zranění v případě nouzového brzdění nebo nehody.

- ▶ Bezpečně zastavte ihned, jakmile je to možné.
- ▶ Ujistěte se, že je dětská sedačka správně připevněná.
- ▶ Ujistěte se, že dítě je správně zajištěné.
- ▶ Dítěti vysvětlíte následky a nebezpečí.

Čištění a ošetřování

Nikdy nepoužívejte dětskou sedačku bez potahu sedačky.

Potah sedadla je neoddělitelnou bezpečnostní součástí dětské sedačky. Nepoužívání potahu sedačky může způsobit těžká až smrtelná zranění.

- ▶ Používejte pouze originální náhradní potahy sedaček Porsche Tequipment.
- ▶ Náhradní potahy na sedačky jsou k dostání u vašeho specializovaného prodejce.

Bezpečnostné upozornenia



Táto brožúra o bezpečnosti a samostatná brožúra o obsluhu sú súčasťou výrobku a prispievajú k jeho bezpečnému používaniu. Nedodržanie môže mať za následok smrteľné zranenia. V prípade nejasností výrobok nepoužívajte a okamžite kontaktujte špecializovaného predajcu.

- ▶ Prečítajte si brožúru o obsluhu a brožúru o bezpečnosti.
- ▶ Návod si uschovajte s výrobkom pre neskoršie použitie.
- ▶ Ak výrobok odovzdávate tretím stranám, priložte k nemu návod na použitie.

Nebezpečenstvo poranenia poškodenou detskou sedačkou

V prípade nehody s nárazovou rýchlosťou vyššou ako 10 km/h môže dôjsť za určitých okolností k poškodeniu detskej sedačky bez toho, aby bolo poškodenie okamžite viditeľné. Pri ďalšej nehode môžu v dôsledku toho vzniknúť vážne zranenia.

- ▶ Z dôvodu nehody výrobok vymeňte.
- ▶ Poškodený výrobok (aj keď spadol na zem) nechajte skontrolovať.
- ▶ Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené.
- ▶ Uistite sa, že všetky mechanické komponenty sú v bezchybnom stave.
- ▶ Časti výrobku nikdy nemažte ani naolejujte.
- ▶ Poškodený výrobok zlikvidujte podľa predpisov.

Nebezpečenstvo popálenia na horúcich komponentoch

Komponenty výrobku sa môžu zohrievať slnečným žiarením. Detská pokožka je citlivá, a preto sa môže zraniť.

- ▶ Ak výrobok nepoužívate, chráňte ho pred intenzívnym priamym slnečným žiarením.

Nebezpečenstvo pomliaždenia pohyblivým operadlom

Pri vyklopení operadla nahor môže dôjsť k pricviknutiu prstov medzi operadlom a poduškou na sedenie.

- ▶ Prsty držte mimo dosahu.

Zabráňte poškodeniu výrobku

- ▶ Výrobok nikdy nepoužívajte ako samostatne stojaca sedačka, dokonca ani na vyskúšanie sedenia.
- ▶ Výrobok nie je hračka.
- ▶ Uistite sa, že detská sedačka nie je zaseknutá medzi tvrdými predmetmi (dvere vozidla, kolajničky sedadla atď.).
- ▶ Ak detskú sedačku nepoužívate, uschovajte ju na bezpečnom mieste.
- ▶ Zabráňte kontaktu s: vlhkosťou, mokrom, kvapalinami, prachom a soľnou hmlou.
- ▶ Na detskú sedačku nepokladajte ťažké predmety.
- ▶ Neskladujte detskú sedačku priamo pri zdrojoch tepla alebo na priamom slnečnom svetle.

Zaistiť výrobok vo vozidle

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku nesprávnej montáže

Ak je výrobok namontovaný alebo sa používa iným spôsobom, ako je uvedené v návode na použitie, môže dôjsť k vážnym alebo smrteľným zraneniam.

- ▶ Detskú sedačku **nikdy** nepripevňujte pomocou 2-bodového pásu.
- ▶ Používajte iba na sedadlách vozidla otočených v smere alebo proti smeru jazdy.
- ▶ Dodržiavajte a riadte sa pokynmi v návode vozidla.

Nebezpečenstvo poranenia predným airbagom

Airbagy sú určené pre zadržiavanie dospelých. Ak je detská sedačka príliš blízko predného airbagu, môže dôjsť k ľahkým a ťažkým zraneniam.

- ▶ Ak je detská sedačka zaistená na sedadle spolujazdca, posuňte sedadlo spolujazdca dozadu.
- ▶ Ak je detská sedačka zaistená v druhom alebo treťom rade sedadiel, posuňte príslušné predné sedadlo dopredu.
- ▶ Dodržiavajte a riadte sa pokynmi v návode vozidla.

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku chýbajúcej kontaktnej plochy

Je nevyhnutné, aby zadná časť detskej sedačky priliehala plošne na sedadle vozidla. Ak tomu bráni opierka hlavy sedadla vozidla, vykonajte nasledujúce kroky.

- ▶ Zistite, či príručka vozidla umožňuje demontáž opierky hlavy.
- ▶ Ak je to **povolené**, potom demontujte opierku hlavy podľa príručky vozidla. Opierku hlavy namontujte naspäť, hneď ako prestanete používať detskú sedačku na sedadle vozidla.
- ▶ Ak je to **zakázané**, zvoľte si iné sedadlo vozidla.

Zabráňte tak poškodeniam na vozidle

- ▶ Citlivé poťahy sedadiel vozidla sa môžu poškodiť.
- ▶ Použite podložku pre detskú sedačku Porsche Tequipment. Tá je dostupná samostatne.

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku príliš dlhého zámku pásu

Poloha zámku pásu má vplyv na ochrannú funkciu detskej sedačky.

- ▶ Ak je zámok bezpečnostného pásu vozidla vnútri alebo pred tmavozeleným vedením pásu, vyberte si iné sedadlo vozidla.
- ▶ V prípade pochybností kontaktujte špecializovaného predajcu.

Použitie vo vozidle

Nebezpečenstvo poranenia počas používania

Vo vozidle môže teplota nebezpečne rýchlo stúpať. Navyše aj vystúpenie na jazdnom pruhu môže byť nebezpečné.

- ▶ Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle bez dozoru.
- ▶ Deťom dovoľte nastupovať alebo vystupovať iba na strane chodníka.
- ▶ Na dlhých cestách si robte pravidelné prestávky, aby sa mohlo dieťa hýbať a hrať.

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nedostatočného upevnenia bezpečnostného pásu

Nedostatočne upevnené oblasti pásu vozidla sú tie, ktoré nie sú napnuté na tele dieťaťa. Nedostatočné upevnenie bezpečnostného pásu má negatívny vplyv na ochrannú funkciu sedačky.

- ▶ Skontrolujte, či sú pásy napnuté a či **nie** sú pokrútené.
- ▶ Vyhnite sa hrubému oblečeniu pod pásom.

Nebezpečenstvo poranenia nezabezpečenými predmetmi

V prípade núdzového brzdenia alebo nehody môžu nezabezpečené predmety a osoby zraniť ostatných cestujúcich.

- ▶ **Nikdy** nechráňte dieťa tak, že ho pevne držíte v lone.
- ▶ Zaisťujte operadlá sedadiel vozidla (napr. zaisťujte sklápatelné zadné sedadlo).
- ▶ Vo vozidle zaisťujte všetky ťažké predmety alebo predmety s ostrými hranami (napr. na odkladacej doske).
- ▶ Do priestoru pre nohy neukladajte žiadne predmety.
- ▶ Uistite sa, že všetky osoby vo vozidle sú pripútané.
- ▶ Uistite sa, že výrobok je vo vozidle vždy zaistený, a to aj vtedy, keď sa v ňom dieťa práve neprepravuje.

Nebezpečenstvo poranenia nezabezpečeným dieťaťom

Ák sa dieťa pokúsi otvoriť zámok bezpečnostného pásu vozidla, hrozí riziko vážneho alebo smrteľného zranenia v prípade núdzového brzdenia alebo nehody.

- ▶ Bezpečne zastavte hneď, hneď ako je to možné.
- ▶ Uistite sa, že detská sedačka je správne pripevnená.
- ▶ Uistite sa, že dieťa je správne pripevnené.
- ▶ Dieťaťu vysvetlite následky a nebezpečenstvo.

Čistenie a ošetrovanie

Detskú sedačku nikdy nepoužívajte bez poľahu

Sedačkový poľah je neoddeliteľnou bezpečnostnou súčasťou detskej sedačky. Nepoužívanie poľahu sedačky môže viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam.

- ▶ Používajte iba originálne náhradné poľahy sedačiek Porsche Tequipment.
- ▶ Náhradné poľahy sedadiel sú dostupné u vášho špecializovaného predajcu.

Biztonsági utasítások



Ez a biztonsági brosúra és a külön kezelési brosúra a termék részét képezik, és hozzájárulnak annak biztonságos használatához. Figyelmen kívül hagyása súlyos, sőt halálos kimenetelű sérüléseket okozhat. Ha valami nem világos, ne használja a terméket, és azonnal vegye fel a kapcsolatot szakkereskedőjével.

- ▶ Olvassa el a kezelési brosúrát és a biztonsági brosúrát.
- ▶ Későbbi utánanézés céljából őrizze azt meg.
- ▶ Amennyiben a terméket harmadik személynek továbbadja, mellékelje hozzá a használati utasítást is.

Sérült gyermekülés miatti sérülésveszély

10 km/h-nál nagyobb becsapódási sebességű baleset esetén a gyermekülés megsérülhet anélkül, hogy a sérülés közvetlenül észrevehető volna. Egy további balesetnek súlyos sérülések lehetnek a következményei.

- ▶ Baleset után a terméket cserélje ki.
- ▶ A sérült terméket ellenőriztesse (akkor is, ha leesett a földre).
- ▶ Minden fontos alkatrészt rendszeresen ellenőrizzen sérülésekre vonatkozóan.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy minden mechanikus alkatrész tökéletesen működik-e.
- ▶ A termék alkatrészeit soha ne zsírozza vagy olajozza.
- ▶ A sérült terméket megfelelően ártalmatlanítsa.

Forró alkatrészek miatti égésveszély

A termék alkatrészei a napsugárzástól felmelegedhetnek. A gyermekek bőre érzékeny és emiatt megsérülhet.

- ▶ Védje a terméket a közvetlen és intenzív napsugárzástól, mikor azt nem használja.

Becsípődés veszélye a mozgó háttámla miatt.

A háttámla felhajtásakor ujjá a háttámla és az üléspárnák közé szorulhat.

- ▶ Ne nyúljon oda.

Kerülje el a termék sérülését

- ▶ A terméket soha ne használja rögzítetlenül, még kipróbálásakor sem.
- ▶ A termék nem játékszer.
- ▶ Figyeljen arra, hogy a gyermekülés soha ne szoruljon be kemény tárgyak közé (autóajtó, ülésínek stb.).
- ▶ Ha a gyermekülést nem használja, azt biztonságos helyen tárolja.
- ▶ A terméket a nedvességtől, folyadékoktól, portól és sóködtől tartsa távol.
- ▶ Ne helyezzen nehéz tárgyakat a gyermekülésre.
- ▶ Ne tárolja a gyermekülést hőforrások mellett vagy közvetlen napfénynek kitéve.

A termék rögzítése a járműben

Helytelen összeszerelés miatti sérülésveszély

Amennyiben a terméket a használati utasításban leírtaktól eltérően szereli össze vagy használja, annak súlyos vagy halálos kimenetelű sérülés lehet a következménye.

- ▶ A gyermekülést **soha ne** kétpontos biztonsági övvel rögzítse.
- ▶ Kizárólag menetirányban vagy a menetiránnyal szemben beállított jármű ülésen használja.
- ▶ Vegye figyelembe és kövesse a jármű kézikönyvben lévő utasításokat.

Sérülésveszély a frontlégszák miatt

A légszákot felnőttek megtartására tervezték. Ha a gyermekülés túl közel van a frontlégszákhoz, az könnyű vagy súlyos sérüléseket okozhat.

- ▶ Ha a gyermekülés az első utasülésen van rögzítve, akkor tolja hátra az első utasülést.
- ▶ Ha a gyermekülés a második vagy a harmadik ülésorán van rögzítve, akkor tolja előre az adott elülső ülést.
- ▶ Vegye figyelembe és kövesse a jármű kézikönyvben lévő utasításokat.

Sérülésveszély a támaszfelület hiánya miatt

Szükséges, hogy a gyermekülés hátsó része teljes felületén felfeküdjön a jármű ülésén. Ha a jármű ülés fejtámlája ezt akadályozza, akkor tegye a következőket.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a jármű kézikönyve szerint megengedett-e a fejtámla eltávolítása.
- ▶ Ha az **megengedett**, akkor távolítsa el a fejtámlát a jármű kézikönyvben leírtak szerint. A fejtámlát rögtön azután helyezze vissza, ha a gyermekülést már nem használja a jármű ülésen.
- ▶ Ha a fejtámla eltávolítása **tilos**, akkor válasszon másik jármű ülést.

Így kerülje el a jármű sérülését

- ▶ A jármű érzékeny ülészuzatai megsérülhetnek.
- ▶ Használjon Porsche Tequipment gyermekülés alátétet. Ez külön kapható.

Sérülésveszély a túl hosszú övzár miatt

Az övzár helyzete befolyásolja a gyermekülés védelmi funkcióját.

- ▶ Válasszon másik jármű ülést, ha a jármű övzár a sötétzöld övbújtatóban vagy az előtt van.
- ▶ Kétség esetén forduljon a szakkereskedőhöz.

Használat a járműben

Sérülésveszély használat közben

A járműben a hőmérséklet gyorsan, veszélyesen megnövekedhet. Ezenkívül veszélyes lehet az út szélén való kiszállás.

- ▶ A gyermeket soha ne hagyja felügyelet nélkül a járműben.
- ▶ A gyermeket kizárólag a járdá felőli oldalról helyezze be vagy vegye ki.
- ▶ Hosszú utazások során tartson rendszeresen szünetet, hogy gyermeke mozoghasson és játszhasson.

Sérülésveszély az öv lazasága miatt

A laza öv a jármű biztonsági övének azon része, amelyik nincs megfeszítve a gyermek testén. Az öv lazasága csökkenti a védelmi funkciót.

- ▶ Ellenőrizze, hogy az övek feszesek-e, és **nincsenek-e** megcsavarodva.
- ▶ Kerülje a biztonsági öv alatti vastag ruházatot.

Rögzítetlen tárgyak miatti sérülésveszély

Vészfékezés vagy baleset esetén a rögzítetlen tárgyak és személyek sérülést okozhatnak a jármű többi utasának.

- ▶ **Soha** ne tartsa gyermekét az ölében.
- ▶ Rögzítse a jármű üléseinek háttámláját (pl. a lehajtható hátsó ülés legyen rögzítve).
- ▶ A járműben (pl. a kalaptartón) minden nehéz vagy éles szélű tárgyat rögzítsen.
- ▶ Ne állítson tárgyakat a lábtérbe.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a járműben minden személy biztonsági öve be legyen kapcsolva.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a termék mindig rögzítve legyen a járműben, még akkor is, ha nincs benne gyermek.

Sérülésveszély, ha a gyermek nincs rögzítve

Ha a gyermek megpróbálja kinyitni a jármű biztonsági övének csatját, súlyos vagy halálos kimenetelű sérülés veszélye áll fenn vészfékezéskor vagy baleset esetén.

- ▶ A lehető leghamarabb biztonságosan állítsa le a járművet.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a gyermekülés megfelelően van-e rögzítve.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a gyermek megfelelően van-e bekötve.
- ▶ Magyarazza el a gyermeknek a következményeket és a veszélyeket.

Tisztítás és ápolás

A gyermekülést soha ne használja üléshez nélkül

Az üléshez a gyermekülés szerves biztonsági eleme. Ha az üléshezatot nem használja, az súlyos, vagy akár halálos sérüléseket okozhat.

- ▶ Kizárólag eredeti Porsche Tequipment póthuzatokat használjon.
- ▶ Póthuzatok a szakkereskedőnél kaphatók.

Varnostni napotki



Ta varnostni priročnik in ločen priročnik za upravljanje sta sestavna dela izdelka in pripomoreta k varni uporabi. Če navodil ne upoštevate, lahko obstaja nevarnost hudih poškodb, tudi s smrtnim izidom. Če karkoli ni jasno, izdelka ne uporabljajte in takoj stopite v stik s specializiranim prodajalcem.

- ▶ Preberite priročnik za upravljanje in varnostni priročnik.
- ▶ Shranite jih na izdelku, da bodo po potrebi pri roki.
- ▶ Če izdelek izročite drugim uporabnikom, priložite tudi navodila za uporabo.

Nevarnost poškodb zaradi poškodovanega otroškega sedeža

Pri nesreči s hitrostjo naleta več kot 10 km/h se lahko otroški sedež poškoduje, tudi če škoda ni neposredno vidna. V naslednji nesreči obstaja nevarnost hudih poškodb.

- ▶ Zamenjajte izdelek, ki je bil udeležen v prometni nesreči.
- ▶ Poškodovan izdelek dajte pregledati (tudi če je padel na tla).
- ▶ Redno preverjajte, ali je kateri od pomembnih delov poškodovan.
- ▶ Preverite, ali vsi mehanski sestavni deli delujejo neoporečno.
- ▶ Delov izdelka ne mažite in ne oljite.
- ▶ Poškodovan izdelek ustrezno odstranite.

Nevarnost opeklin zaradi vročih sestavnih delov

Sestavni deli izdelka se lahko zaradi sončnega sevanja segrejejo. Otroška koža je občutljiva in se lahko poškoduje.

- ▶ Ko izdelka ne uporabljate, ga zaščitite pred neposrednim sončnim sevanjem.

Nevarnost stisnjenja zaradi gibljivega naslonjala

Pri dviganju naslonjala se lahko prsti stisnejo med naslonjalom in sedežno blazino.

- ▶ Ne približujte prstov.

Preprečevanje poškodb na izdelku

- ▶ Izdelka nikoli ne uporabljajte prosto stoječe, tudi ne za preizkušanje.
- ▶ Izdelek ni igrača.
- ▶ Pazite, da otroški sedež ne bo zagozden med trdimi premeti (vrati vozila, vodili sedeža itd.).
- ▶ Ko otroškega sedeža ne uporabljate, ga shranite na varnem mestu.
- ▶ Izdelka ne približujte: vlagi, mokroti, tekočinam, prahu in slani meglici.
- ▶ Na otroški sedež ne odlagajte težkih predmetov.
- ▶ Otroškega sedeža ne hranite neposredno ob virih toplote ali na neposredni sončni svetlobi.

Zavarovanje izdelka v vozilu

Nevarnost poškodb zaradi napačne namestitve

Če izdelek namestite ali uporabljate drugače, kot je opisano v navodilih za uporabo, obstaja nevarnost hudih poškodb in poškodb s smrtnim izidom.

- ▶ Otroškega sedeža **nikoli** ne zavarujte z 2-točkovnim pasom.
- ▶ Uporabljajte ga samo na sedežu vozila, ki je usmerjen v smeri vožnje ali nasproti smeri vožnje.
- ▶ Upoštevajte in sledite navodilom iz priročnika vozila.

Nevarnost poškodb zaradi sprednje zračne blazine

Zračne blazine so zasnovane za zaščito odraslih oseb. Če je otroški sedež preblizu sprednje zračne blazine, obstaja nevarnost lažjih do hudih telesnih poškodb.

- ▶ Če otroški sedež uporabljate na sovoznikovem sedežu, sovoznikov sedež potisnite nazaj.
- ▶ Če otroški sedež uporabljate v drugi ali tretji vrsti sedežev, sprednji sedež potisnite naprej.
- ▶ Upoštevajte in sledite navodilom iz priročnika vozila.

Nevarnost poškodb, ker ni naležne površine

Naslonjalo otroškega sedeža mora plosko nalegati na sedež vozila. Če to preprečuje naslon za glavo na sedežu vozila, izvedite naslednje korake.

- ▶ Prepričajte se, ali je v skladu s priročnikom vozila dovoljeno odstraniti naslon za glavo.
- ▶ Če je **dovoljeno**, odstranite naslon za glavo v skladu s priročnikom vozila. Naslon za glavo takoj znova namestite, ko otroškega sedeža več ne uporabljate na sedežu vozila.
- ▶ Če je **prepovedano**, izberite drugi sedež vozila.

Preprečevanje poškodb vozila

- ▶ Občutljive prevleke sedežev v vozilu se lahko poškodujejo.
- ▶ Uporabite podlogo za otroški sedež Porsche Tequipment. Na voljo je ločeno.

Nevarnost poškodb zaradi predolge zaponke pasu

Položaj zaponke pasu vpliva na varovalno funkcijo otroškega sedeža.

- ▶ Uporabite drugi sedež vozila, če zaponka varnostnega pasu vozila leži v ali pred temnozelenim vodilom pasu.
- ▶ V primeru dvoma se obrnite na specializiranega prodajalca.

Uporaba v vozilu

Nevarnost poškodb med uporabo

V vozilu lahko temperatura hitro nevarno naraste. Nevarno je lahko tudi izstopanje na strani vozila ob cestišču.

- ▶ Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora v vozilu.
- ▶ Otrok mora v vozilo vstopiti ali iz vozila izstopiti samo s strani vozila ob pločniku.
- ▶ Na dolgih vožnjah načrtujte redne postanke, da se bo otrok lahko razgibal in igral.

Nevarnost poškodb zaradi ohlapnosti pasu

Ohlapnost pasu pomeni, da deli varnostnega pasu ležijo nenapeti na otrokovem telesu. Ohlapnost pasu negativno vpliva na varovalno funkcijo.

- ▶ Preverite, ali so pasovi napeti in **niso** zviti.
- ▶ Pod pasom ne sme nositi debelih oblačil.

Nevarnost poškodb, ker predmeti niso zavarovani

Pri zaviranju v sili ali v primeru nesreče lahko nezavarovani predmeti in osebe poškodujejo druge osebe v vozilu.

- ▶ Otroka ne smete **nikoli** le držati v svojem naročju.
- ▶ Blokirajte naslonjala sedežev vozila (npr. zložljivi zadnji sedeži).
- ▶ Zavarujte vse težke ali ostre predmete v vozilu (npr. na zadnji polici).
- ▶ Predmetov ne odlagajte v prostoru za noge.
- ▶ Preverite, ali so vse osebe v vozilu pripete.
- ▶ Preverite, ali je izdelek v vozilu vedno zavarovan, tudi ko ne prevažate otroka.

Nevarnost poškodb, ker otrok ni zavarovan

Če otrok skuša odpeti zaponko varnostnega pasu vozila, obstaja zaradi zaviranja v sili ali v primeru nesreče nevarnost hudih poškodb, tudi s smrtnim izidom.

- ▶ Varno zaustavite vozilo, ko je to možno.
- ▶ Preverite, ali je otroški sedež pravilno pritrjen.
- ▶ Preverite, ali je otrok pravilno zavarovan.
- ▶ Otroku razložite posledice in nevarnosti.

Čiščenje in nega

Otroškega sedeža ne uporabljajte brez prevleke sedeža.

Prevleka sedeža je pomemben varnostni sestavni del otroškega sedeža. Če prevleka sedeža ni uporabljena, obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb in poškodb s smrtnim izidom.

- ▶ Uporabljajte samo originalne nadomestne prevleke sedežev Porsche Tequipment.
- ▶ Nadomestne prevleke sedežev so na voljo pri specializiranem prodajalcu.

Sigurnosne napomene



Ovaj Naputak za sigurnost i zaseban Naputak za rukovanje dio su opreme proizvođača te doprinose njegovoj sigurnoj uporabi. Posljedica njihovog zanemarivanja mogu biti teške do smrtonosne ozljede. U slučaju nedoumica, nemojte koristiti proizvod i odmah se obratite specijaliziranom trgovcu.

- ▶ Pročitajte Naputak za rukovanje i Naputak za sigurnost.
- ▶ Čuvajte ih na proizvodu da biste se mogli informirati kada god to želite.
- ▶ Ako proizvod želite predati novom vlasniku, priložite mu i ove Upute za uporabu.

Opasnost od ozljede zbog oštećene dječje sjedalice

U slučaju prometne nezgode s udarom pri brzini većoj od 10 km/h, dječja sjedalica može se oštetiti bez vidljive štete. Kod sljedeće nezgode moguće su teške ozljede.

- ▶ Zamijenite proizvod koji je sudjelovao u nezgodi.
- ▶ Oštećeni proizvod dajte na provjeru (čak i ako je samo pao na pod).
- ▶ Redovito provjeravajte oštećenja svih važnih dijelova.
- ▶ Uvjerite se da su svi mehanički elementi besprijekorno funkcionalni.
- ▶ Nikada nemojte podmazivati niti uljiti dijelove proizvoda.
- ▶ Oštećeni proizvod zbrinite na pravilan način.

Opasnost od opeklina na vrućim elementima

Elementi proizvoda mogu se jako zagrijati ako su izloženi sunčevom zračenju. Dječja koža je osjetljiva i to bi je moglo ozlijediti.

- ▶ Dok se ne upotrebljava, zaštitite proizvod od jakog izravnog sunčevog zračenja.

Opasnost od uklještenja na pomičnom naslonu za leđa

Kod otklapanja naslona za leđa može doći do uklještenja prstiju između naslona za leđa i jastuka za sjedenje.

- ▶ Maknite prste.

Izbjegnite oštećenja proizvoda

- ▶ Proizvod nikada nemojte koristiti nepričvršćen, čak ni za probno sjedenje.
- ▶ Ovaj proizvod nije igračka.
- ▶ Pazite na to da se dječja sjedalica ne zaglavi između tvrdih predmeta (vrata vozila, tračnica sjedala, itd.).
- ▶ Dječju sjedalicu čuvajte na sigurnom mjestu kada je nećete koristiti.
- ▶ Proizvod držite dalje od: vlage, mokrih predmeta, tekućina, prašine i slane maglice.
- ▶ Na dječju sjedalicu ne odlažite nikakve teške predmete.
- ▶ Dječju sjedalicu ne skladištite uz same izvore topline i nemojte je izravno izlagati sunčevom svjetlu.

Učvršćivanje proizvoda unutar vozila

Opasnost od ozljeda zbog pogrešnog instaliranja

Ako se proizvod ne instalira ili koristi u skladu s Uputama za uporabu, to može uzrokovati teške do smrtonosne ozljede.

- ▶ Dječju sjedalicu **nikada** ne učvršćujte pojasom s dva hvatišta.
- ▶ Upotrijebite isključivo na sjedalu vozila koje je okrenuto u smjeru kretanja vozila ili u smjeru suprotno od kretanja vozila.
- ▶ Uzmite u obzir smjernice iz priručnika za vozilo i slijedite ih.

Opasnost od ozljede prednjim zračnim jastukom

Zračni jastuci namijenjeni su pridržavanju odraslih osoba. Ako se dječja sjedalica nalazi preblizu prednjem zračnom jastuku, moguće su lakše do teške ozljede.

- ▶ Ako se dječja sjedalica učvrsti na suvozačkom sjedalu, gurnite suvozačko sjedalo prema natrag.
- ▶ Ako se dječja sjedalica učvrsti u drugom ili trećem redu sjedišta, gurnite prema naprijed odgovarajuće prednje sjedalo.
- ▶ Uzmite u obzir smjernice iz priručnika za vozilo i slijedite ih.

Opasnost od ozljede zbog nedostajuće površine nalijeganja

Potrebno je da leđni dio dječje sjedalice ravno naliježe na sjedalo vozila. Ako to sprječava uzglavlje sjedala vozila, izvršite sljedeće korake.

- ▶ Provjerite dopušta li priručnik za vozilo uklanjanje uzglavlja.
- ▶ Ako je to **dopušteno**, uklonite uzglavlje prema uputama iz priručnika za vozilo. Odmah ponovno postavite uzglavlje čim se dječja sjedalica više neće koristiti na sjedalu vozila.
- ▶ Ako je to **zabranjeno**, odaberite neko drugo sjedalo vozila.

Time ćete izbjeći oštećenja vozila

- ▶ Mogu se oštetiti osjetljive presvlake za sjedalo.
- ▶ Upotrijebite podlogu dječje sjedalice tvrtke Porsche Tequipment. Naručuje se zasebno.

Opasnost od ozljede zbog predugačke kopče pojasa

Položaj kopče pojasa utječe na funkciju zaštite dječje sjedalice.

- ▶ Odaberite drugo sjedalo vozila ako se kopča za pojas vozila nalazi unutar ili ispred tamnozelene vodilice pojasa.
- ▶ U slučaju dvojbe, obratite se specijaliziranom trgovcu.

Uporaba unutar vozila

Opasnost od ozljede tijekom uporabe

Unutar vozila može doći do opasnog naglog povećanja temperature. Osim toga, opasno može biti i izlaženje na strani prema kolniku.

- ▶ Dijete nikada ne ostavljajte bez nadzora u vozilu.
- ▶ Djetetu dopustite da ulazi i izlazi samo na strani prema nogostupu.
- ▶ Za vrijeme dugih vožnji povremeno radite stanke kako biste djetetu omogućili da se kreće i igra.

Opasnost od ozljede zbog labavosti pojasa

Labavost pojasa odnosi se na područja pojasa vozila koja nezategnuto naliježu na tijelo djeteta. Labavost pojasa negativno utječe na funkciju zaštite.

- ▶ Provjerite jesu li pojasevi zategnuti i da **nisu** uvijeni.
- ▶ Izbjegavajte debelu odjeću ispod pojasa.

Opasnost od ozljede zbog predmeta koji nisu učvršćeni

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće, predmeti koji nisu učvršćeni i osobe mogu ozlijediti putnike u automobilu.

- ▶ Dijete **nikada** nemojte osiguravati u vozilu čvrstim držanjem na krilu.
- ▶ Fiksirajte naslone za leđa na sjedalima vozila (npr. blokirajte preklopivu stražnju klupu).
- ▶ Sve teške ili oštre predmete u automobilu treba osigurati od prevrtanja (npr. na polici prtljažnika).
- ▶ Ne držite nikakve predmete u prostoru za noge.
- ▶ Uvjerite se da su svi u automobilu vezani sigurnosnim pojasom.
- ▶ Uvjerite se da je proizvod u vozilu uvijek učvršćen, čak i kada se u njemu ne prevozi dijete.

Opasnost od ozljede zbog djeteta koje nije pravilno vezano

Kada dijete pokuša otvoriti kopču pojasa vozila, zbog naglog kočenja ili prometne nezgode postoji opasnost od teške ili smrtonosne ozljede.

- ▶ Oprezno zaustavite vozilo čim prije to bude moguće.
- ▶ Provjerite je li dječja sjedalačica pravilno učvršćena.
- ▶ Uvjerite se da je dijete pravilno vezano.
- ▶ Objasnite djetetu posljedice i opasnosti.

Čišćenje i održavanje

Dječju sjedalačicu nikada nemojte koristiti bez presvlake za sjedalo

Presvlaka za sjedalo neizostavan je sigurnosni element dječje sjedalačice. Ako se ne koristi presvlaka za sjedalo, to može izazvati teške do smrtonosne ozljede.

- ▶ Upotrebljavajte samo originalne zamjenske presvlake za sjedalo tvrtke Porsche Tequipment.
- ▶ Zamjenske presvlake za sjedalo možete kupiti od specijaliziranog trgovca.

Säkerhetsinformation



Säkerhetsbroschyren och den separata instruktionsbroschyren ingår i produkten och bidrar till en säker användning. Underlåtenhet att beakta den kan orsaka allvarliga till dödliga personskador. Om något är oklart får produkten inte användas och den specialiserade återförsäljaren måste kontaktas omedelbart.

- ▶ Läs bruksanvisnings- samt säkerhetsbroschyren.
- ▶ Sparas för framtida referens.
- ▶ Om produkten överlämnas till tredje part, ska bruksanvisningen följa med produkten.

Risk för personskador på grund av skadad barnstol

I händelse av en olycka med en kollisionshastighet på mer än 10 km/h kan barnstolen under vissa omständigheter skadas utan att skadan blir omedelbart uppenbar. I händelse av en ytterligare olycka kan detta orsaka allvarliga personskador.

- ▶ Byt ut produkten om en olycka har inträffat.
- ▶ Kontrollera en skadad produkt (även om den fallit ner på golvet/marken).
- ▶ Kontrollera regelbundet alla viktiga delar med avseende på skador.
- ▶ Se till att alla mekaniska komponenter fungerar perfekt.
- ▶ Smörj eller olja aldrig delar av produkten.
- ▶ Lämna en skadad produkt till vederbörlig avfallshantering.

Risk för brännskador på grund av varma komponenter

Produktens komponenter kan bli mycket varma på grund av direkt solljus. Barns hud är känslig och kan skadas genom detta.

- ▶ Skydda produkten mot intensivt direkt solljus så länge den inte används.

Klämrisk p.g.a. rörligt ryggstöd

Vid uppsvängning av ryggstödet kan fingrarna klämmas fast mellan ryggstöd och sittdyna.

- ▶ Håll fingrarna borta.

Undvik skador på produkten

- ▶ Använd aldrig produkten fristående, inte ens för att provsitta den.
- ▶ Produkten är ingen leksak.
- ▶ Se till att produkten inte kläms fast mellan hårda föremål (bildörr, sätesskenor, etc.).
- ▶ Förvara produkten på en säker plats när den inte används.
- ▶ Håll produkten borta från fukt, väta, vätskor, damm och saltdimma.
- ▶ Lägg inga tunga föremål på barnstolen.
- ▶ Barnstolen får inte förvaras direkt bredvid värmekällor eller i direkt solljus.

Säkra produkten i fordonet

Risk för personskador på grund av felaktig installation

Om produkten installeras eller används på annat sätt än vad som beskrivs i bruksanvisningen kan konsekvensen bli allvarliga eller dödliga personskador.

- ▶ Barnstolen får **aldrig** säkras med ett 2-punktsbälte.
- ▶ Använd den endast på ett fordonssäte som sitter i eller emot färdriktningen.
- ▶ Anvisningar i bilens instruktionsbok ska beaktas och iakttas.

Risk för personskador på grund av krockkudde framtill

Krockkuddar är utformade som stöd för vuxna. Om barnstolen är för nära krockkudden framtill kan konsekvenserna bli lätta till allvarliga personskador.

- ▶ Om barnstolen är fäst på passagerarsätet, ska passagerarsätet skjutas bakåt.
- ▶ Om barnstolen säkras på den andra eller tredje sätesraden, ska det motsvarande framsätet skjutas framåt.
- ▶ Anvisningar i bilens instruktionsbok ska beaktas och iakttas.

Risk för personskador p.g.a. felande anliggningsyta

Barnstolens ryggstöd måste ligga an över ytan på fordonssätet. Om fordonssätets huvudstöd förhindrar detta gör du enligt följande.

- ▶ Säkerställ att fordonshandboken tillåter att huvudstödet tas bort.
- ▶ Om det är **tillåtet** så tar du bort huvudstödet enligt fordonshandboken. Sätt tillbaka huvudstödet igen så snart som barnstolen inte längre används på fordonssätet.
- ▶ Om det är **förbjudet** så välj ett annat fordonssäte.

På detta sätt undviker du skador på bilen

- ▶ Känsliga sätesöverdrag i fordonet kan ta skada.
- ▶ Använd Porsche Tequipment barnstolsunderlägg. Detta kan köpas separat.

Risk för personskador p.g.a. för långt bälteslås

Bälteslåsets position påverkar barnstolens skyddsfunktion.

- ▶ Välj ett annat fordonssäte om fordonets bälteslås ligger i eller framför den mörkgröna bältesstyrningen.
- ▶ Kontakta återförsäljaren om du har frågor.

Ska användas i bilen

Risk för personskador under pågående användning

Temperaturen i en bil kan stiga farligt snabbt. Dessutom kan avstigning på sidan mot körbanan vara farlig.

- ▶ Lämna aldrig ett barn utan uppsikt i bilen.
- ▶ Barnet får endast sättas i eller tas ur på sidan mot trottoaren.
- ▶ Ta regelbundna pauser på långa resor så att barnet kan gå, springa omkring och leka.

Risk för personskador vid slack mellan bål och bälte

Slack mellan bål och bälte är områden av bilbältet som ligger ospända mot barnets kropp. Slack mellan bål och bälte påverkar skyddsfunktionen negativt.

- ▶ Kontrollera att bältena är sträckta och **inte** är vridna.
- ▶ Undvik tjocka kläder under bältet.

Risk for personskador på grund av osäkrade föremål

I händelse av en nödbromsning eller en olycka kan osäkrade föremål och personer skada andra passagerare.

- ▶ Barn får **aldrig** säkras i knät genom att hålla fast dem.
- ▶ Lås ryggstödet på bilsätena (till exempel haka fast fällbara baksäten).
- ▶ Säkra alla tunga eller vassa föremål i bilen (till exempel på hatthyllan).
- ▶ Ställ inga föremål i fotutrymmet.
- ▶ Se till att alla personer i bilen är fastspända.
- ▶ Se till att produkten alltid är säkrad i fordonet även när inget barn transporterats.

Risk för personskador på grund av osäkrat barn

Om barnet försöker öppna bilbälteslåset finns det risk för allvarliga eller dödliga personskador till följd av nödbromsning eller en olycka.

- ▶ Stanna fordonet säkert så snart detta blir möjligt.
- ▶ Förvissa dig om att barnstolen är ordentligt fastsatt.
- ▶ Förvissa dig om att barnet är korrekt säkrat.
- ▶ Förklara konsekvenserna och farorna för barnet.

Rengöring och skötsel

Använd aldrig barnstolen utan sätesöverdrag

Sätesöverdraget hör till barnstolens integrerade säkerhetskomponenter. Om sätesöverdraget inte används, kan detta orsaka allvarliga till dödliga personskador.

- ▶ Använd endast original Porsche Tequipment reservsätesöverdrag.
- ▶ Reservsätesöverdrag får du hos din specialiserade återförsäljare.

Sikkerhetsanvisninger



Denne sikkerhetsbrosjyren og den separate bruksanvisningen er en del av produktet og bidrar til sikker bruk. Manglende overholdelse kan medføre livsfarlige skader. Hvis noe er uklart skal du ikke bruke produktet, men kontakte din forhandler.

- ▶ Les bruksanvisning og sikkerhetsbrosjyre.
- ▶ Oppbevares for senere referanse.
- ▶ Hvis du gir produktet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

Et defekt barnesete kan være farlig

I tilfelle ulykke med kollisjonshastighet over 10 km/t, kan basen i noen tilfeller bli skadet uten synlige tegn. Ved en senere ulykke kan dette resultere i alvorlige skader.

- ▶ Produktet skal byttes ut hvis det er med i en ulykke.
- ▶ Et skadet produkt skal undersøkes (også hvis det falt i gulvet).
- ▶ Alle viktige deler skal kontrolleres med jevne mellomrom.
- ▶ Forviss deg om at alle mekaniske deler fungerer perfekt.
- ▶ Delene i dette produktet skal ikke smøres eller oljes.
- ▶ Et skadet produkt skal kastes på forskriftsmessig måte.

Varme komponenter kan gi forbrenninger

Solinnstråling kan gjøre deler av produktet svært varme. Barnehud er veldig følsom og kan skades av dette.

- ▶ Beskytt produktet mot direkte sol når det ikke er i bruk.

Fare for innklemming pga. bevegelig ryggstøtte.

Når ryggstøtten svinges opp kan fingre klemmes inn mellom ryggstøtte og seteputer.

- ▶ Hold fingrene borte.

Unngå skade på produktet

- ▶ Produktet må aldri brukes frittstående, heller ikke til prøvesitting.
- ▶ Dette produktet er ikke en leke.
- ▶ Pass på at barnesetet ikke kommer i klem mellom harde gjenstander (bildør, seteskinner o.lign.).

- ▶ Når barnesetet ikke er i bruk skal det oppbevares på et sikkert sted.
- ▶ Produkt holdes borte fra: Fuktighet, væte, væsker, støv og salttåke.
- ▶ Legg ikke tunge gjenstander på barnesetet.
- ▶ Ikke oppbevar barnesetet i nærheten av varmekilder eller i direkte sollys.

Produktet sikres i kjøretøyet

Fare for personskade grunnet feil montering

Livsfarlige skader kan oppstå dersom produktet monteres eller brukes på annen måte enn det som framgår av bruksanvisningen.

- ▶ Barnesetet må **aldri** sikres med 2-punktsbelte.
- ▶ Brukes kun på bilseter som er rettet ut i eller mot kjøreretning.
- ▶ Les og følg anvisningene i bilens instruksjonsbok.

Fare for personskade fordi for nær front-airbag

Airbager er ment å beskytte voksne personer. Hvis et barnesete er for nær frontairbagen, vil lette til alvorlige skader kunne oppstå.

- ▶ Hvis barnesetet plasseres på passasjeretset, skal passasjeretset skyves bakover.
- ▶ Hvis barnesetet plasseres i andre eller tredje seterekke, skal det tilsvarende framsetet skyves framover.
- ▶ Les og følg anvisningene i bilens instruksjonsbok.

Fare for skade pga. manglende kontaktflate

Det er viktig at ryggdelen til barnesetet ligger flatt på bilsetet. Hvis hodestøtten til bilsetet forhindrer dette, skal følgende trinn følges.

- ▶ Se om bilens instruksjonsbok tillater fjerning av hodestøtte.
- ▶ Er det **tillatt** skal hodestøtten fjernes iht. bilens instruksjonsbok. Hodestøtten monteres øyeblikkelig igjen, med en gang barnesetet ikke brukes på bilsetet lenger.
- ▶ Er det **forbudt** skal et annet bilsete velges.

Slik unngår du skade på bilen

- ▶ Ømtålige setetrekk i kjøretøyet kan skades.
- ▶ Bruk Porsche Tequipment underlag for barnesete. Den fås kjøpt separat.

Fare for skade pga. for lang beltelås.

Posisjonen til beltelåsen påvirker den beskyttende funksjonen til barnesetet.

- ▶ Velg et annet bilsete, dersom bilbeltelåsen ligger i eller foran den mørkegrønne belteføringen.
- ▶ Kontakt forhandler ved tvil.

For bruk i kjøretøy

Fare for skade under bruk

Temperaturen kan raskt bli farlig høy inne i en bil. Det kan også være farlig å gå ut på trafikkisiden.

- ▶ La aldri barnet bli igjen i bilen uten tilsyn.
- ▶ Barnet skal bare gå inn og ut av bilen på fortausiden.
- ▶ På lange turer bør du ta regelmessige pauser for å gi barnet mulighet til å bevege seg og leke.

Fare for skade pga. seleløs.

Seleløs er områder til bilbeltet som ligger ustrammet mot kroppen til barnet. Seleløs påvirker den beskyttende funksjonen negativt.

- ▶ Se til om belter er stramme og **ikke** er dreide.
- ▶ Unngå å bruke tykke klær under beltet.

Fare for skade fra usikrede gjenstander

Ved en nødbremsing eller en ulykke kan usikrede gjenstander og personer skade andre passasjerer.

- ▶ Et barn skal **aldri** sikres ved å holdes på fanget.
- ▶ Lås ryggstøttene på bilsetene (f.eks. at et baksete som kan klappes frem er i inngrep).
- ▶ Sikre alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyllen).
- ▶ Ikke plasser gjenstander i fotrommet.
- ▶ Påse at alle personer i kjøretøyet er fastspente.
- ▶ Produkt skal alltid være sikret i bilsetet, selv om barnet ikke sitter i det.

Fare for skade fra usikret barn

Hvis barnet forsøker å åpne bilbeltelåsen, vil en nødoppbremsing eller en ulykke kunne resultere i alvorlig til livsfarlig skade.

- ▶ Stans kjøretøyet så snart det er mulig på et sikkert sted.
- ▶ Kontroller at barnesetet er montert riktig.
- ▶ Kontroller at barnet er sikret.
- ▶ Forklar for barnet hvorfor dette er farlig.

Rengjøring og pleie

Barnesetet må aldri brukes uten setetrek

Setetrekket er en integrert del av barnesetet. Hvis setetrekket ikke brukes, kan det resultere i alvorlige til livsfarlige skader.

- ▶ Bruk alltid bare originale Porsche Tequipment reserve-setetrek.
- ▶ Ekstra setetrek får du hos forhandleren din.

Turvallisuusohjeet



Tämä käyttöohje ja erillinen turvaesite ovat osa tuotetta ja edistävät turvallista käyttöä. Noudattamattomuus voi johtaa vakaviin tai kuolemaan johtaviin loukkaantumisiin. Jos jotain on epäselvää, älä käytä tuotetta ja ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

- ▶ Lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet
- ▶ Säilytä käyttöohje tuotteessa tulevaa tarvetta varten.
- ▶ Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, luovuta tuotteen käyttöohjeet mukaan.

Loukkaantumisvaara vaurioituneesta lastenistuimesta

Voi vaurioitua onnettomuuden yhteydessä, jos törmäysnopeus on yli 10 km/h. Syntyneet vauriot eivät tällöin välttämättä näy ulospäin. Toinen onnettomuuden seurauksena voi olla vakavat vammat.

- ▶ Vaihda tuote onnettomuuden seurauksena.
- ▶ Tarkastuta vaurioitunut tuote (vaikka se olisi pudonnut maahan).
- ▶ Tarkista kaikki tärkeät osat säännöllisesti vaurioiden varalta.
- ▶ Varmista, että kaikki mekaaniset komponentit ovat täysin toimivia.
- ▶ Älä koskaan voitele tai öljy tuotteen osia.
- ▶ Hävitä vaurioitunut tuote asianmukaisesti.

Kuumista osista palovammavaara

Tuotteen komponentit voivat lämmentä auringon säteilystä. Lapsen iho on herkkä, minkä vuoksi kuumat pinnat voivat aiheuttaa ihovammoja.

- ▶ Suojaa tuotetta voimakkaalta suoralta auringonvalolta niin kauan kuin sitä ei käytetä.

Puristumisvaara käännettävästä selkänojasta

Selkänojan kääntämisen yhteydessä sormet voivat jäädä puristuksiin selkänojan ja istuimen väliin

- ▶ Pidä sormet etäällä.

Välträ tuotteen vahingoittumiset

- ▶ Älä koskaan käytä tuotetta kiinnittämättömänä, älä edes kokeilumielessä.
- ▶ Tuote ei ole lelu.

- ▶ Varmista, ettei lastenistuimien ole juuttunut kovien esineiden (Ajoneuvon ovi, istuinkiskot jne.) väliin.
- ▶ Säilytä lastenistuinta turvallisessa paikassa, kun sitä ei käytetä.
- ▶ Suojaa tuote: kosteudelta, märältä, nesteiltä, pölyltä ja suolasumulta.
- ▶ Älä aseta painavia esineitä lastenistuimien päälle.
- ▶ Älä säilytä lastenistuinta suoraan lämmönlähteiden lähellä tai suorassa auringonvalossa.

Tuotteen varmistaminen ajoneuvossa

Virheellinen asennus voi johtaa loukkaantumisiin

Jos tuote asennetaan tai sitä käytetään muulla kuin käyttöohjeissa kuvatulla tavalla, seurauksena voi olla vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

- ▶ **Älä** koskaan kiinnitä lastenistuinta 2-piste-turvavyöllä.
- ▶ Käytä vain ajoneuvon istuimella, joka on ajosuunnassa tai sitä vastaan.
- ▶ Noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita ja noudata niitä.

Loukkaantumisvaara eturvatyynyistä

Turvatyyny on suunniteltu aikuisten turvaamiseen. Jos turvaistuin on liian lähellä eturvatyynyä, seurauksena voi olla lieviä tai vakavia vammoja.

- ▶ Jos lastenistuin on kiinnitetty etumatkustajan istuimelle, työnnä etumatkustajan istuin taaksepäin.
- ▶ Jos lastenistuin on kiinnitetty toiseen tai kolmanteen istuimrivin, työnnä vastaava etuistuin eteenpäin.
- ▶ Noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita ja noudata niitä.

Loukkaantumisvaara puuttuvan kosketuspinnan takia

On välttämätöntä, että lastenistuimen takaosa on tasaisesti ajoneuvon istuinta vasten. Jos ajoneuvon istuimen niskatuki estää tämän, suorita seuraavat vaiheet.

- ▶ Varmista, että ajoneuvon käsikirja sallii niskatuen poistamisen.
- ▶ Jos se on **sallittu**, poista niskatuki ajoneuvon käyttöohjeiden mukaisesti. Laita niskatuki heti takaisin paikalleen, kun lastenistuinta ei enää käytetä ajoneuvon istuimella.

- ▶ Jos se ei ole **sallittua**, valitse silloin ajoneuvon jokin toinen istuin.

Näin voit estää ajoneuvon vahingoittumisen

- ▶ Ajoneuvon herkäät istuinsuojat voivat vahingoittua.
- ▶ Silloin Porsche Tequipment lastenistuimen alustaa. Se on saatavana erillistuotteena.

Loukkaantumisvaara liian pitkistä turvavyön soljesta.

Turvavyön soljen sijainti vaikuttaa turvaistuimen suojaustoimintaan.

- ▶ Valitse toinen ajoneuvon istuin, jos auton turvavyölukko on tummanvihreässä ohjaimessa tai edessä.
- ▶ Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Käyttö ajoneuvossa

Käytön aikana esiintyvä loukkaantumisriski

Ajoneuvossa lämpötila voi nousta vaarallisen nopeasti. Lisäksi tien reunassa ulosmeno voi olla vaarallista.

- ▶ Älä koskaan jätä vauvaa ilman valvontaa ajoneuvoon.
- ▶ Anna lapsen nousta ja poistua ainostaan jalkakäytävän puolelta.
- ▶ Pidä pitkillä matkoilla säännöllisesti taukoja, jotta lapsi pääsee liikkumaan ja leikkimään.

Loukkaantumisvaara vyön löysyyden takia.

Vyön löysyys ovat ajoneuvon vyön alueita, joita ei ole kiristetty lapsen kehoon. Löysällä hihnalla on negatiivinen vaikutus suojaustoimintaan.

- ▶ Tarkasta etteä vyöt **eivät ole** liian kireällä tai kiertyneet.
- ▶ Vältä pitämästä paksuja vaatteita turvavyön alla.

Suojaamattomien esineiden aiheuttama loukkaantumisvaara

Irralliset esineet ja ilman turvavöitä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksen tai onnettomuuden yhteydessä vaarantaa muiden matkustajien turvallisuuden.

- ▶ **Älä koskaan** pidä ajon aikana lasta sylissäsi.
- ▶ Aseta ajoneuvon istuimien selkänokat paikoilleen (esim. alas taitettava takapenkki).
- ▶ Kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on varmistettava.

- ▶ Älä jätä mitään esineitä jalkatilaan.
- ▶ Varmista, että ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavyötä.
- ▶ Varmista, että tuote on aina kiinnitetty ajoneuvoon - myös siinä tapauksessa, että lapsi ei matkusta turvaistuimessa.

Turvavöihin kiinnittämättömälle lapselle loukkaantumisvaara

Jos lapsi yrittää avata ajoneuvon turvavyön lukon, on hätäjarrutuksen tai onnettomuuden seurauksena olemassa vakavan tai kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaara.

- ▶ Pysähdy turvallisesti mahdollisimman nopeasti.
- ▶ Varmista, että lasten istuin on kiinnitetty kunnolla.
- ▶ Varmista, että lapsi on kiinnitetty kunnolla.
- ▶ Selvitä vaarat ja mahdolliset seuraukset lapselle.

Puhdistus ja hoito

Älä koskaan käytä lastenistuinta ilman istuinsuojusta

Istuimen suojus on turvaistuimen kiinteä turvaosa. Jos istuinsuojusta ei käytetä, se voi johtaa vakaviin tai kuolemaan johtaviin loukkaantumisiin.

- ▶ Käytä vain alkuperäisiä Porsche Tequipment -istuinsuojajaa.
- ▶ Istuimen vaihtopäällisiä on saatavissa jälleenmyyjältä.

Указания за безопасност



Тази брошура за безопасност и отделното ръководство за употреба са неразделна част от продукта и допринасят за безопасната му употреба. Неспазването му може да доведе до сериозни, дори фатални наранявания. Ако имате съмнения, не използвайте продукта и незабавно се свържете с търговеца.

- ▶ Прочетете брошурата за безопасност и ръководството за употреба.
- ▶ Дръжте го до продукта за бъдещи справки.
- ▶ Ако предавате продукта на трети лица, добавете и ръководството за употреба.

Опасност от нараняване заради повредено детско столче

В случай на инцидент със скорост на сблъсъка над 10 km/h детското столче евентуално може да се повреди при определени обстоятелства, без повредата да е директно видима. При следващ инцидент има вероятност от тежки наранявания.

- ▶ Продуктите, претърпели инцидент, трябва да се сменят.
- ▶ Предайте повредения продукт за проверка (дори и само ако е паднал на земята).
- ▶ Редовно проверявайте всички важни части за повреди.
- ▶ Уверете се, че всички механични компоненти функционират правилно.
- ▶ Никога не намазвайте части на продукта с грес или масла.
- ▶ Изхвърляйте повредения продукт според изискванията.

Опасност от изгаряне заради горещи компоненти

Възможно е компонентите на продукта да се нагорещат от слънчевите лъчи. Детската кожа е чувствителна и може да се нарани.

- ▶ Пазете продукта от интензивни слънчеви лъчи в периодите, когато не се използва.

Опасност от притискане заради подвижна облегалка

Когато вдигнете облегалката нагоре, пръстите могат да бъдат притиснати между облегалката и възглавницата на столчето.

- ▶ Дръжте пръстите си далече.

Как се предотвратяват повреди по продукта

- ▶ Никога не използвайте продукта в свободно стоящо състояние, дори и само за пробно сядане.
- ▶ Продуктът не е играчка.
- ▶ Важно е детското столче да не се заклепча между твърди предмети (врата на автомобила, релси за закрепване на седалките и др.).
- ▶ Когато не използвате детското столче, го съхранявайте на сигурно място.
- ▶ Дръжте продукта далеч от влага, мокри места, течности, прах и солена мъгла.
- ▶ Не поставяйте тежки предмети върху детското столче.
- ▶ Не съхранявайте детското столче директно до източници на топлина или пряка слънчева светлина.

Обезопасяване на продукта в автомобила

Опасност от нараняване заради неправилно инсталиране

Ако продуктът се използва или инсталира по начин, различен от посочения в ръководството за употреба, има опасност от сериозни, дори фатални наранявания.

- ▶ **Никога** не обезопасявайте детското столче с 2-точков колан.
- ▶ То трябва да се използва единствено върху автомобилна седалка, поставена в посоката на движение.
- ▶ Обърнете внимание на и спазвайте указанията от ръководството на автомобила.

Опасност от нараняване заради предната въздушна възглавница

Въздушните възглавници са предназначени за обезопасяване на възрастни. Ако детското столче е разположено твърде близко до предната въздушна възглавница, има опасност от сериозни, дори фатални наранявания.

- ▶ Ако детското столче се обезопасява върху пасажерската седалка, трябва да я плъзнете назад.
- ▶ Ако детското столче се обезопасява на втори или трети ред седалки, съответната предна седалка се плъзга напред.
- ▶ Обърнете внимание на и спазвайте указанията от ръководството на автомобила.

Опасност от нараняване заради липсваща опорна повърхност

Необходимо е задната част на детското столче да прилегне върху автомобилната седалка. Ако облегалката за глава на автомобилната седалка го позволява, изпълнете следните стъпки:

- ▶ Проверете дали ръководството на автомобила позволява премахване на облегалката за глава.
- ▶ Ако го **позволява**, премахнете облегалката за глава съгласно ръководството на автомобила. Поставете отново облегалката за глава веднага щом детското столче спре да се използва на автомобилната седалка.
- ▶ Ако е **забранено**, изберете друга автомобилна седалка.

Как се предотвратяват повреди по автомобила

- ▶ Чувствителните калъфи за седалката на автомобила могат да се повредят.
- ▶ Използвайте подложки за детски столчета Porsche Tequipment. Предлага се отделно.

Опасност от нараняване заради прекалено дълга закопчалка на предпазния колан

Позицията на закопчалката на предпазния колан влияе върху защитната функция на детското столче.

- ▶ Изберете друга автомобилна седалка, ако закопчалката на автомобилния колан се намира в или пред тъмнозеления водач.
- ▶ Ако имате съмнения, се обърнете към търговеца.

Използване в автомобила

Опасност от нараняване при употреба

Температурата в автомобила може да се покачи до опасни граници. Освен това слизането от страната на пътното платно може да бъде опасно.

- ▶ Никога не оставяйте детето само в автомобила.
- ▶ Детето трябва да се качва или слиза само от страната на тротоара.
- ▶ Редовно правете почивки при дългите пътувания, за да дадете възможност на детето да се подвиги и поиграе.

Опасност от нараняване заради отпуснат колан

За отпуснат колан се считат частите на автомобилния колан, които не са опънати върху тялото на детето. Отпуснатият колан влияе отрицателно върху защитната функция.

- ▶ Проверете дали са опънати коланите и дали **не** са усукани.
- ▶ Под колана не трябва да има дебело облекло.

Опасност от нараняване заради небезопасни предмети

При аварийно спиране или инцидент небезопасни предмети и лица могат да наранят други пътници.

- ▶ **Никога** не обезопасявайте детето, поставяйки го в скута си.
- ▶ Фиксирайте облегалките на седалките (напр. сгъваемият ред седалки трябва да щракне на място).
- ▶ Обезопасете всички тежки предмети или предмети с остри ръбове в автомобила (напр. върху поставката за шапки).
- ▶ Не поставяйте предмети в пространството за краката.
- ▶ Уверете се, че всички лица в автомобила са поставили коланите си.
- ▶ Винаги проверявайте дали продуктът е обезопасен в автомобила, дори и когато в него не се транспортира дете.

Опасност от нараняване, ако детето не е обезопасено

Ако детето се опита да откопчае закопчалката на автомобилния колан, при внезапно спиране или инцидент има опасност от сериозни, дори фатални наранявания.

- ▶ Веднага щом стане възможно, спрете автомобила на безопасно място.
- ▶ Уверете се, че детското столче е закрепено правилно.
- ▶ Уверете се, че детето е обезопасено правилно.
- ▶ Разяснете на детето последиците и опасностите.

Почистване и поддръжка

Използването на детското столче без калъф за седалка е забранено

Калъфът за седалка е неразделна част от обезопасяването на детското столче. Ако калъфът не се използва, това може да доведе до сериозни, дори фатални наранявания.

- ▶ Използвайте само оригинални резервни калъфи за столче Porsche Tequipment.
- ▶ Резервни калъфи можете да поръчате при Вашия търговец.



Instrucțiuni de siguranță

Această broșură cu instrucțiuni de siguranță și broșura separată cu instrucțiuni de utilizare sunt o componentă a produsului și contribuie la utilizarea acestuia în condiții de siguranță. Nerespectarea poate duce la vătămări corporale severe, până la deces. Dacă există neclarități, nu folosiți produsul și contactați imediat distribuitorul.

- ▶ Citiți broșura cu instrucțiuni de utilizare și broșura cu instrucțiuni de siguranță.
- ▶ Păstrați instrucțiunile lângă produs, pentru consultarea ulterioară.
- ▶ Dacă dați produsul unei alte persoane, oferiți și instrucțiunile de utilizare împreună cu produsul.

Pericol de vătămare corporală din cauza scaunului pentru copil deteriorat

În cazul unui accident cu o viteză de impact de peste 10 km/h, este posibil ca scaunul să sufere anumite deteriorări, fără ca acestea să fie vizibile. În cazul unui alt accident, urmările pot fi vătămări corporale severe.

- ▶ După un accident, înlocuiți produsul.
- ▶ Solicitați verificarea produsului deteriorat (și atunci când a căzut la pământ).
- ▶ Verificați periodic toate componentele importante în ceea ce privește deteriorările.
- ▶ Asigurați-vă că toate componentele mecanice sunt perfect funcționale.
- ▶ Nu lubrifiați și nu ungeți niciodată părți ale produsului.
- ▶ Eliminați în mod corespunzător produsul deteriorat.

Pericol de arsuri din cauza componentelor fierbinți

Componentele produsului se pot încinge din cauza radiației solare. Pielea copilului este delicată și poate fi rănită.

- ▶ Atunci când produsul nu este utilizat, protejați-l împotriva radiației solare intense directe.

Pericol de strivire din cauza spătarului mobil

Atunci când spătarul se rabatează în sus, degetele pot fi strivite între spătar și pernele pentru șezut.

- ▶ Țineți degetele la distanță.

Evitați deteriorările produsului.

- ▶ Nu utilizați produsul fără a-l fixa, nici măcar pentru testare.
- ▶ Produsul nu este o jucărie.
- ▶ Asigurați-vă că scaunul pentru copil nu este blocat între obiecte dure (portieră, șine pentru scaun, etc.).
- ▶ Păstrați scaunul pentru copil într-un loc sigur atunci când nu este utilizat.
- ▶ Țineți produsul la distanță de: umezeală, umiditate, lichide, praf și ceață salină.
- ▶ Nu așezați pe scaunul pentru copil obiecte grele.
- ▶ Nu depozitați scaunul pentru copil direct lângă surse de căldură sau expus direct la lumina solară.

Fixarea produsului în vehicul

Pericol de vătămare corporală din cauza instalării incorecte

În cazul în care produsul este instalat sau utilizat în alt mod decât cel descris în instrucțiunile de utilizare, pot surveni vătămări corporale severe, până la deces.

- ▶ Scaunul pentru copil nu se va asigura **niciodată** cu o centură cu fixare în 2 puncte.
- ▶ Folosiți exclusiv pe un scaun de vehicul orientat în direcția de rulare sau în direcția opusă celei de rulare.
- ▶ Respectați indicațiile din manualul vehiculului.

Pericol de vătămare corporală din cauza airbagului frontal

Airbagurile sunt configurate pentru protecția adulților. În cazul în care scaunul pentru copii se află prea aproape de airbagul frontal, urmările pot fi vătămări corporale ușoare până la severe.

- ▶ Dacă scaunul pentru copii este fixat pe scaunul pasagerului din față, nu împingeți acest scaun spre spate.
- ▶ Dacă scaunul pentru copii este fixat pe al doilea sau pe al treilea rând de scaune, împingeți în față scaunul corespunzător din față.
- ▶ Respectați indicațiile din manualul vehiculului.

Pericol de vătămare din cauza lipsei suprafeței de contact

Partea din spate a scaunului pentru copil trebuie să aibă contact pe toată suprafața cu scaunul vehiculului. Dacă tetiera de la scaunul vehiculului împiedică acest lucru, efectuați următorii pași.

- ▶ Asigurați-vă că manualul vehiculului permite îndepărtarea tetierei.
- ▶ În cazul în care acest lucru este **permis**, scoateți tetiera conform manualului vehiculului. Fixați din nou tetiera de îndată ce nu mai folosiți scaunul pentru copil pe scaunul vehiculului.
- ▶ Dacă scoaterea tetierei este **interzisă**, alegeți un alt scaun din vehicul.

Cum puteți preveni deteriorările la vehicul

- ▶ Husele sensibile ale vehiculului pot fi deteriorate.
- ▶ Utilizați husa pentru scaunul pentru copil Porsche Tequipment. Aceasta este disponibilă separat.

Pericol de vătămare corporală din cauza închizătorii de centură prea lungi

Poziția închizătorii de centură influențează funcția de protecție a scaunului pentru copil.

- ▶ Dacă închizătoarea centurii vehiculului se află în ghidajele de centură de culoare verde închis sau în fața acestora, alegeți un alt scaun din vehicul.
- ▶ În cazuri incerte, luați legătura cu comerciantul specializat.

Utilizarea în autovehicul

Pericol de vătămare corporală în timpul utilizării

Temperatura din vehicul poate crește rapid până la valori periculoase. În plus, coborârea pe partea spre carosabil poate fi periculoasă.

- ▶ Nu lăsați niciodată copilul în vehicul nesupravegheat.
- ▶ Copilul trebuie să urce sau să coboare din vehicul numai de pe partea spre trotuar.
- ▶ Pe parcursul călătoriilor de durată, faceți pauze regulate pentru a oferi copilului posibilitatea de a se mișca și de a se juca.

Pericol de vătămare corporală din cauza porțiunilor netensionate ale centurii

Acestea sunt porțiuni ale centurii vehiculului care stau pe corpul copilului netensionate. Ele afectează negativ funcția de protecție.

- ▶ Verificați dacă centurile sunt întinse și **nu** sunt răsucite.
- ▶ Evitați îmbrăcăminte groasă sub centură.

Pericol de vătămare corporală din cauza obiectelor neasigurate

În cazul unei frânări de urgență sau al unui accident, obiectele și persoanele neasigurate pot răni ceilalți pasageri.

- ▶ **Niciodată** nu asigurați copilul ținându-l în poală.
- ▶ Fixați spătarele scaunelor (de exemplu, blocați băncile rabatabile ale scaunelor din spate).
- ▶ Asigurați toate obiectele grele sau cu margini ascuțite din vehicul (de exemplu, de pe polița din spate).
- ▶ Nu așezați obiecte în spațiul pentru picioare.
- ▶ Asigurați-vă că toate persoanele din vehicul au centurile fixate.
- ▶ Asigurați-vă că produsul este întotdeauna fixat în vehicul, chiar și atunci când nu transportă un copil.

Pericol de vătămare corporală din cauza copilului neasigurat

Dacă copilul încearcă să deschidă închizătoarea centurii vehiculului, în cazul unei frânări de urgență sau al unui accident, există pericolul de vătămare corporală severă sau chiar de deces.

- ▶ Opriți vehiculul imediat ce acest lucru este posibil în condiții de siguranță.
- ▶ Asigurați-vă că scaunul pentru copil este fixat corect.
- ▶ Asigurați-vă că copilul este asigurat corect.
- ▶ Explicați copilului urmările și pericolele.

Curățarea și întreținerea

Nu folosiți niciodată scaunul pentru copil fără husa pentru scaun.

Husa pentru scaun este o componentă de siguranță integrală a scaunului pentru copil. Dacă nu se folosește husa pentru scaun, acest lucru poate duce la vătămări corporale severe, până la deces.

- ▶ Utilizați exclusiv huse de schimb pentru scaun originale Porsche Tequipment.
- ▶ Husele de schimb pentru scaun sunt disponibile la distribuitorul dumneavoastră.



Güvenlik bilgileri

Güvenlik broşürü ve münferit kullanma broşürü, ürünün bir parçası olup ürünün güvenli kullanılmasına katkı sağlar. Kullanım kılavuzu içinde yer alan bilgilere riayet edilmediğinde ölümle sonuçlanabilecek yaralanmalar meydana gelebilir. Herhangi bir konuyu tam anlamadığınızda ürünü kullanmayın ve derhal bayiye başvurun.

- ▶ Kullanma ve güvenlik broşürünü okuyun.
- ▶ Bilgileri her zaman erişebilmek için kullanım kılavuzunu ürün ile birlikte saklayın.
- ▶ Ürünün üçüncü şahıslara verilmesi halinde kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Hasarlı çocuk koltuğu nedeniyle yaralanma tehlikesi

10 km/h'lık bir hızla gerçekleşen bir çarpışmalı kazada, açık bir şekilde görülebilir olmasa da çocuk koltuğunda bazı hasarlar oluşmuş olabilir. Araç ile bir sonraki yapılan kazada ağır yaralanma meydana gelebilir.

- ▶ Kaza nedeniyle hasar gören ürünü değiştirin.
- ▶ Hasar gören ürünü kontrol ettirin (yere düşmüş olsa da).
- ▶ Bütün önemli parçaları düzenli olarak kontrol edin.
- ▶ Bütün mekanik parçaların mükemmel durumda olmalarını sağlayın.
- ▶ Ürünün parçalarını asla yağlamayın.
- ▶ Hasarlı ürünü yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Kızgın parçalar nedeniyle yanma tehlikesi

Ürün parçaları güneş ışınlarından etkilenecek ısınabilir. Çocuk cildi çok hassastır ve yanma nedeniyle yaralanabilir.

- ▶ Kullanılmadığı sürelerde ürünü güneş ışınlarına karşı koruyun.

Hareketli sırtlık nedeniyle ezilme tehlikesi

Sırtlığı yukarı kaldırırken parmaklar sırtlık ve minder arasına sıkışabilir.

- ▶ Parmaklarınızı uzak tutun.

Ürünün hasar görmesini önleyin

- ▶ Ürün asla, deneme amacıyla olsa dahi boşta durduğunda kullanılmamalıdır.
- ▶ Ürün çocuk oyuncacı değildir.
- ▶ Minderin sert nesnelere (araç kapısı, koltuk rayları, vs.) arasına sıkışmamasına dikkat ediniz.
- ▶ Kullanılmadığında çocuk koltuğunu güvenli bir yerde saklayın.
- ▶ Ürünü rutubet, sıvı, toz ve tuz sisinden uzak tutun.
- ▶ Çocuk koltuğu üzerine ağır cisim koymayın.
- ▶ Çocuk koltuğunu doğrudan ısı kaynakları yanında veya güneş ışınlarına maruz kalacak şekilde depolamayın.

Ürünü araç içinde sabitleme

Yanlış kurulum nedeniyle yaralanma tehlikesi

Ürünün kurulumu kullanım kılavuzunda açıklanan talimatlara riayet edilmeden yapıldığında veya amacına aykırı kullanıldığında ağır ve hatta ölümle sonuçlanabilecek yaralanmalar meydana gelebilir.

- ▶ Çocuk koltuğunu **asla** 2 noktalı kemer ile sabitlemeyin.
- ▶ Sadece gidiş yönünde veya gidiş yönünün tersine doğru olan araç koltuğu üzerinde kullanın.
- ▶ Araç el kitabındaki talimatlara riayet edin ve uygulayın.

Ön hava yastığı nedeniyle yaralanma tehlikesi

Hava yastıkları yetişkinleri araç koltuğunda tutmak ve korumak için tasarlanmıştır. Bir çocuk ön hava yastığına çok yakın olduğunda hafif ila ağır dereceli yaralanmalar meydana gelebilir.

- ▶ Çocuk koltuğu yolcu koltuğu üzerine koyulduğunda yolcu koltuğunu arkaya kaydırın.
- ▶ Çocuk koltuğu ikinci veya üçüncü koltuk sırasında sabitlendiğinde önündeki ön koltuğu öne çekin.
- ▶ Araç el kitabındaki talimatlara riayet edin ve uygulayın.

Dayanak yüzeyi bulunmadığından yaralanma tehlikesi

Çocuk koltuğunun sırtlığı araç koltuğuna düz şekilde dayanmalıdır. Araç koltuğunun baş desteği buna engel olduğunda aşağıda açıklanan işlemleri uygulayın:

- ▶ Araç el kitabının baş desteğinin sökülmesine izin verip vermediğini inceleyin.
- ▶ Eğer izin **veriyorsa** baş desteğini araç el kitabında açıklandığı gibi sökün. Çocuk koltuğu araç koltuğu üzerinde kullanılmadığında baş desteğini derhal yerine takın.
- ▶ Eğer **yasak** ise başka bir araç koltuğunu seçin.

Araçta hasar oluşmasını önleyin

- ▶ Aracın hassas kılıfları zarar görebilir.
- ▶ Porsche Tequipment çocuk koltuğu altlığı kullanın. Bu altlık ayrı olarak satın alınabilir.

Çok uzun olan kemer kilidi nedeniyle yaralanma tehlikesi

Kemer kilidinin pozisyonu çocuk koltuğunun koruma fonksiyonunu etkiler.

- ▶ Araç kemer kilidi koyu yeşil renkli kemer geçişi içinde veya önünde olduğunda başka bir araç koltuğu kullanın.
- ▶ Herhangi bir konuyu tam anlayamadığınızda bayiye başvurun.

Araç içinde kullanım

Kullanım esnasında yaralanma tehlikesi

Araç içindeki sıcaklık hızlı bir şekilde tehlikeli boyutlarda artabilir. Ayrıca araçtan trafik akışının olduğu taraftan inmek tehlikeli olabilir.

- ▶ Çocuğu araç içinde kesinlikle gözetimsiz olarak bırakmayın.
- ▶ Çocuğu sadece yaya kaldırımı tarafından aracın içine koyun veya çıkarın.
- ▶ Uzun yolculuklar esnasında düzenli aralıklarla mola verin, böylece çocuğunuzun hareket etmesine ve oyun oynamaya fırsat tanıyın.

Boş kemerler nedeniyle yaralanma tehlikesi

Boş kemerler araç kemerinin çocuğun vücudunu sıkmayan ve boşta duran kemer bölümüdür. Boş kemerler koruma fonksiyonunu olumsuz yönde etkiler.

- ▶ Kemerlerin gergin ve **dolaşmamış** olmasını kontrol edin.
- ▶ Kemer altında kalın giysi bulunmasından kaçının.

Sabitlenmemiş cisimler nedeniyle yaralanma tehlikesi

Ani frenleme veya kaza durumunda, sabitlenmemiş eşyalar ve kişiler araçtaki diğer yolcuların yaralanmasına neden olabilir.

- ▶ Çocuğu **asla** kucacağınızda tutarak seyahat etmeyin.
- ▶ Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmiş olmalıdır, (örn. katlanır arka koltuğu sabitleyin).
- ▶ Araçtaki (örneğin şapkalık üzerinde) tüm ağır veya keskin eşyalar sabitlenmiş olmalıdır.
- ▶ Ayak bölümüne herhangi bir eşya koymayın.
- ▶ Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini takmış olmalıdır.
- ▶ Araçta bağlı olan ürün, üzerinde çocuk oturmadığında dahi daima sabitlenmiş olmalıdır.

Çocuğun sabitlenmemiş olması nedeniyle yaralanma tehlikesi

Çocuk, araç emniyet kemerinin kilidini açmayı denerse acil frenleme veya kaza nedeniyle ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek yaralanma meydana gelebilir.

- ▶ Mümkün olduğunda derhal aracı güvenli şekilde durdurun.
- ▶ Çocuk koltuğunun doğru sabitlenmiş olmasını sağlayın.
- ▶ Çocuğun koltuk içinde doğru sabitlenmiş olmasını sağlayın.
- ▶ Doğurabilecek sonuçlar ve tehlikeleri çocuğa açıklayın.

Temizleme ve bakım

Çocuk koltuğunu kesinlikle kılıfsız kullanmayın

Kılıf çocuk koltuğunun entegre emniyet parçasıdır. Kılıf kullanılmadığında ağır veya ölümlle sonuçlanabilecek yaralanmalar meydana gelebilir.

- ▶ Sadece orijinal Porsche Tequipment yedek koltuk kılıfları kullanın.
- ▶ Yedek koltuk kılıflarını yetkili bayiden temin edebilirsiniz.



See turvabrošuur ja eraldi käsitusjuhend on selle toote koostisosad ja aitavad kaasa turvalisele kasutamisele. Eiramine võib põhjustada raskeid kuni surmavaid vigastusi. Küsimuste korral ärge kasutage toodet ja pöörduge viivitamatult müügiesindaja poole.

- ▶ Lugege käsitusjuhend ja turvabrošuur läbi.
- ▶ Hoidke hilisema lugemise jaoks toote juures.
- ▶ Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kasutusjuhend tootega kaasa.

Kahjustatud lapseistmest tulenev vigastusoht

Õnnetuse korral, kui kokkupõrkekiirus on üle 10 km/h, võib lapseiste olenevalt asjaoludest kahjustada saada, ilma et kahjustus oleks vahetult silmaga nähtav. Järgmise õnnetuse korral võivad tagajärjeks olla rasked vigastused.

- ▶ Vahetage toode õnnetuse järel välja.
- ▶ Laske kahjustatud toodet kontrollida (ka siis, kui see on põrandale kukkunud).
- ▶ Kontrollige kõikidel olulistel osadel regulaarselt kahjustuste esinemist.
- ▶ Veenduge, et kõik mehaanilised komponendid talitlevad veatult.
- ▶ Ärge mitte kunagi määrige või õlitage toodet.
- ▶ Jäätmekäidelge kahjustatud toode nõuetekohaselt.

Kuumadest komponentidest tulenev põletusoht

Toote komponendid võivad päikesekiirguse mõjul kuumeneda. Lapse nahk on tundlik ja võib seetõttu vigastada saada.

- ▶ Kaitske lapseistet intensiivse otsese päikesekiirguse eest niikaua, kui seda ei kasutata.

Liikuvast seljatoest tulenev muljumisoht

Seljatoe ülespööramisel võivad sõrmed jääda seljatoe ja istmepadja vahele.

- ▶ Hoidke sõrmed eemale.

Vältige toote kahjustusi

- ▶ Ärge kasutage kunagi kinnitamata lapseistet, ka mitte istumise testimiseks.
- ▶ Toode ei ole mänguasi.
- ▶ Jälgige, et lapseistet ei kiiluta kõvade esemete (sõiduki uks, istmesiinid jne) vahele kinni.
- ▶ Kui lapseistet ei kasutata, siis hoiustage seda turvalises kohas.
- ▶ Vältige toote kokkupuudet: niiskuse, vee, vedelike, tolmu ja soolauduga.
- ▶ Ärge asetage lapseistme peale raskeid esemeid.
- ▶ Ärge ladustage lapseistet vahetult soojusallikate kõrval või otseses päikesevalguses.

Toote kinnitamine sõidukis

Valest paigaldamisest tulenev vigastusoht

Kui toode paigaldatakse või seda kasutatakse kasutusjuhendis kirjeldatud viisist erinevalt, siis võivad tagajärjeks olla rasked kuni surmavad vigastused.

- ▶ Ärge kinnitage lapseistet **mitte kunagi** 2-punkti turvavööga.
- ▶ Kasutage eranditult sõidusuunas või seljaga sõidusuunas olevat sõidukiistmel.
- ▶ Arvestage ja järgige sõiduki käsiraamatu juhiseid.

Esiturvapidjust tulenev vigastusoht

Turvapidjad on ette nähtud täiskasvanute tagasihoidmiseks. Kui lapseiste asub esiturvapidjale liiga lähedal, siis võivad tagajärjeks olla kerged kuni rasked vigastused.

- ▶ Kui lapseiste kinnitatakse kõrvalistuja istmele, siis nihutage kõrvalistuja iste taha.
- ▶ Kui lapseiste kinnitatakse teises või kolmandas istmereas, siis nihutage vastav esiiste ette.
- ▶ Arvestage ja järgige sõiduki käsiraamatu juhiseid.

Puuduvast kokkupuutepinnast tulenev vigastusohht

Lapseistme seljaosa peab olema suurepinnaliselt vastu sõidukiistet. Kui sõidukiistme peatugi takistab seda, siis viige läbi järgmised toimingud.

- ▶ Veenduge, et sõiduki käsiraamat lubab peatoe eemaldamist.
- ▶ Kui see on **lubatud**, siis eemaldage peatugi sõiduki käsiraamatus kirjeldatud viisil. Paigaldage peatugi kohe uuesti, kui lapseistet ei kasutata enam sõidukiistmel.
- ▶ Kui see on **keelatud**, siis kasutage mõnda teist sõidukiistet.

Selliselt väldite sõiduki kahjustusi

- ▶ Sõiduki tundlikud istmekatted võivad saada kahjustada.
- ▶ Kasutage Porsche Tequipment lapseistme aluseid. Neid saab tellida eraldi.

Liiga pikast turvavöö lukust tulenev vigastusohht

Turvavöö luku asend mõjutab lapseistme kaitsefunktsiooni.

- ▶ Kui sõiduki turvavöö lukk on rohelises rihmajuhikus või selle ees, siis valige mõni teine sõidukiiste.
- ▶ Kahtluse korral pöörduge müügiesindaja poole.

Sõidukis kasutamine

Vigastusohht kasutamise ajal

Sõidukis võib temperatuur tõusta kiiresti ohtlikult kõrgele. Samuti võib sõiduteepoolsel küljel väljumine olla ohtlik.

- ▶ Ärge jätke last mitte kunagi sõidukisse järelevalveta.
- ▶ Laske lapsel siseneda või väljuda eranditult kõnniteepoolselt küljelt.
- ▶ Pikkade sõitude ajal tehke regulaarselt peatusi, et lasta lapsel liikuda ja mängida.

Turvavöö lahtistest osadest tulenev vigastusohht

Lahtised osad on turvavöö pingutamata piirkonnad, mis on lõdvalt vastu lapse keha. Turvavöö lahtised osad mõjutavad kaitsefunktsiooni negatiivselt.

- ▶ Kontrollige, kas turvavööd on pingul ja **ei ole** keerdus.
- ▶ Vältige rihma all paksu riietust.

Kinnitamata esemetest tulenev vigastusohht

Hädapidurduse või õnnetuse korral võivad kinnitamata esemed ja isikud teisi kaassõitjaid vigastada.

- ▶ Ärge **mitte kunagi** hoidke last oma süles.
- ▶ Fikseerige sõidukiistmete seljatoed (nt ümberpööratava tagaistme fikseerimine).
- ▶ Kinnitage sõidukis (nt mütsiriivil) kõik rasked ja teravaservalised esemed.
- ▶ Ärge paigutage jalaruumi esemeid.
- ▶ Veenduge, et kõik inimesed sõidukis on turvavööga kinnitatud.
- ▶ Veenduge, et toode on sõidukis alati kinnitatud, isegi kui last ei sõidutata.

Kinnitamata lapsest tulenev vigastusohht

Kui laps proovib sõiduki turvavöö lukku avada, siis valitseb hädapidurduse või õnnetuse tagajärjel raskete või surmavate õnnetuste oht.

- ▶ Peatage sõiduk turvaliselt kohe, kui see on võimalik.
- ▶ Veenduge, et laste turvaiste on õigesti kinnitatud.
- ▶ Veenduge, laps on õigesti kinnitatud.
- ▶ Selgitage lapsele tagajärgi ja ohte.

Puhastamine ja hooldamine

Ärge kasutage lapseistet mitte kunagi ilma istmekatteta.

Istmekate on lapseistme oluline turvakomponent. Kui istmekatet ei kasutata, siis võib see põhjustada raskeid kuni surmavaid vigastusi.

- ▶ Kasutage eranditult Porsche Tequipment originaalseid varuistmekatteid.
- ▶ Varuistmekatteid saate tellida oma müügiesindajalt.



Šie drošības norādījumi un atsevišķā lietošanas pamācība ir izstrādājuma sastāvdaļa un palīdz to lietot droši. Neievērošanas gadījumā var tikt gūtas smagas vai nāvējošas traumas. Ja jums ir radušās kādas neskaidrības, nelietojiet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar specializēto mazumtirgotāju.

- ▶ Izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādījumus.
- ▶ Saglabājiēt instrukciju turpmākām uzziņām.
- ▶ Nododot izstrādājumu lietošanā trešajām personām, pievienojiet tam arī lietošanas instrukciju.

Traumu risks, ja bērna autosēdekļītis ir bojāts

Ja ir noticis satiksmes negadījums ar sadursmes ātrumu, kas pārsniedz 10 km/h, bērna sēdekļītis varētu būt bojāts, lai gan bojājumi var nebūt acīmredzami. Šādi nākamā satiksmes negadījuma brīdī var tikt gūtas smagas traumas.

- ▶ Ja ir noticis satiksmes negadījums, izstrādājums ir jānomaina.
- ▶ Nododiet bojāto izstrādājumu pārbaudei (arī tad, ja tas ir nokritis uz zemes).
- ▶ Regulāri pārbaudiet, vai neviena no svarīgajām izstrādājuma daļām nav bojāta.
- ▶ Pārlicinieties, ka visas mehāniskās daļas ir pilnīgā tehniskā kārtībā.
- ▶ Šīs izstrādājuma daļas nekad neļūojiet vai neieziediet ar smērvielu.
- ▶ Bojāto izstrādājumu atbilstoši noteikumiem utilizējiet.

Apdegumu risks, ko rada karstas detaļas

Izstrādājuma daļas saules staru iedarbības rezultātā var sakarst. Bērna āda ir jutīga, un sakarsušās izstrādājuma daļas to var savainot.

- ▶ Aizsargājiēt izstrādājumu no intensīviem saules stariem, kamēr tas netiek izmantots.

Saspiešanas risks, ko rada muguras atzveltne.

Ceļot augšā muguras atzveltni, starp muguras atzveltni un sēdvirsmu var tikt iespiesti pirksti.

- ▶ Sargiet pirkstus.

Novērsiet bojājumu rašanos izstrādājumā

- ▶ Nekad nelietojiet — arī izmēģināšanas nolūkā — brīvi stāvošu sēdekļīti.
- ▶ Izstrādājums nav rotaļlieta.
- ▶ Raugieties, lai bērna autosēdekļītis netiktu saspriests starp cietiem priekšmetiem (transportlīdzekļa durvis, starp sēdekļa sliedēm utt.).
- ▶ Uzglabājiēt bērnu autosēdekļīti drošā vietā, kamēr tas netiek izmantots.
- ▶ Sargāt izstrādājumu no: mitruma, slapjuma, šķidrumiem, putekļiem un sāls miglas.
- ▶ Nenovietojiet uz bērnu autosēdekļa smagus priekšmetus.
- ▶ Neuzglabājiēt bērnu autosēdekļīti blakus siltuma avotiem vai tiešos saules staros.

Izstrādājuma nostiprināšana transportlīdzeklī

Traumu risks nepareizas uzstādīšanas dēļ

Izstrādājumu uzstādot vai izmantojot citādi, nekā tas ir aprakstīts lietošanas instrukcijā, var tikt gūtas smagas vai nāvējošas traumas.

- ▶ **Nekad** nenostipriniet bērnu autosēdekļīti ar divpunktu drošības jostu.
- ▶ Izmantojiēt to vienīgi uz transportlīdzekļa sēdekļa, kas ir vērst braukšanas virzienā vai pretēji braukšanas virzienam.
- ▶ Ievērojiēt un sekojiēt norādēm, kas sniegtas transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatā.

Traumu risks, ko rada priekšējais drošības spilvens

Drošības spilveni ir paredzēti pieaugušo noturēšanai. Ja bērna autosēdekļītis ir novietots pārāk tuvu pie priekšējā drošības spilvena, var tikt gūtas vieglas līdz smagas traumas.

- ▶ Bērna autosēdekļīti uzstādot uz priekšējā pasažiera sēdekļa, priekšējā pasažiera sēdekli var pārbīdīt uz aizmuguri.
- ▶ Bērna autosēdekļīti uzstādot otrajā vai trešajā sēdekļu rindā, jāpārbīda uz priekšu attiecīgais priekšējais sēdekļis.
- ▶ Ievērojiēt un sekojiēt norādēm, kas sniegtas transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatā.

Traumu risks, trūkstot atbalsta virsmai

Nepieciešams, lai bērnu autosēdekļa muguras daļa cieši piegultu transportlīdzekļa sēdeklim. Ja tam traucē

transportlīdzekļa sēdekļa galvas balsts, veiciet šādas darbības:

- ▶ Pārbaudiet, vai transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmata pieļauj galvas balsta noņemšanu.
- ▶ Ja **pieļauj**, noņemiet galvas balstu atbilstoši transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmata sniegtajām norādēm. Tiklīdz bērnu autosēdekļi ir uz transportlīdzekļa sēdekļa vairs netiek izmantoti, uzreiz piestipriniet galvas balstu atpakaļ.
- ▶ Ja tas ir **aizliegts**, izvēlieties citu transportlīdzekļa sēdekli.

Kā izvairīties no bojājumu nodarīšanas transportlīdzeklim

- ▶ Jūtīgi transportlīdzekļa sēdekļu pārvalki var tikt bojāti.
- ▶ Izmantojiet Porsche Tequipment bērnu autosēdekļa paliktni. To iespējams iegādāties atsevišķi.

Traumu risks, ko rada pārāk garš jostas fiksators

Jostas fiksatora pozīcija ietekmē bērnu autosēdekļa aizsargfunkciju.

- ▶ Izvēlieties citu transportlīdzekļa sēdekli, ja transportlīdzekļa drošības jostas fiksators atrodas tumši zaļajā jostas vadotnē vai tās priekšpusē.
- ▶ Šaubu gadījumā sazinieties ar specializēto mazumtirgotāju.

Izmantošana transportlīdzeklī

Traumu risks izstrādājuma lietošanas laikā

Transportlīdzeklī īsā laikā var paaugstināties temperatūra, radot bīstamību. Turklāt iekāpšana no transportlīdzekļa brauktuves pusē var būt bīstama.

- ▶ Nekad neatstājiet bērnu transportlīdzeklī bez uzraudzības.
- ▶ Lūdziet bērnu iekāpt autosēdekļī vai izkāpt no tā vienīgi no ietves puses.
- ▶ Ilgstošu braucienu laikā regulāri apstājieties, lai nodrošinātu bērnam iespēju izkustēties un parotaļāties.

Traumu risks, ko rada vaļīgi jostas posmi

Vaļīgi jostas posmi ir tādi transportlīdzekļa drošības jostas posmi, kas pieguļ bērna ķermenim bez vaļīgā stāvokļa (neesot nospriegoti). Vaļīgi jostas posmi negatīvi ietekmē aizsargfunkciju.

- ▶ Pārbaudiet, vai drošības jostas ir nospriegotas un **nav** sagriezušās.
- ▶ Nodrošiniet, ka bērnam zem drošības jostas nav biezas apģērba kārtas.

Traumu risks nenostiprinātu priekšmetu dēļ

Nenostiprināti priekšmeti un nepiesprādzēti cilvēki ārkārtas bremzēšanas vai satiksmes negadījuma laikā var savainot pārējos transportlīdzekļa pasažierus.

- ▶ **Nekad** nenostipriniet bērnu, turot viņu vienkāšī sev klēpī.
- ▶ Nofiksējiet transportlīdzekļa sēdekļu atzveltnes (piem., nofiksējiet uz priekšu nolaižamos aizmugurējo sēdekļu rindu).
- ▶ Transportlīdzeklī (piem., uz aizmugurējā plaukta) nostipriniet visus smagos priekšmetus vai priekšmetus, kuriem ir asas šķautnes.
- ▶ Nenovietojiet nevienu priekšmetu kāju nodalījumā.
- ▶ Nodrošiniet, ka visi cilvēki transportlīdzeklī ir piesprādzējušies.
- ▶ Nodrošiniet, ka izstrādājums transportlīdzeklī vienmēr ir nostiprināts (arī tad, ja tajā netiek pārvadāts bērns).

Traumu risks, bērnam neesot piesprādzētam ar drošības jostu

Ja bērns mēģina atvērt transportlīdzekļa drošības jostas fiksatoru, pastāv risks, ka, transportlīdzeklim veicot ārkārtas bremzēšanu vai notiekot satiksmes negadījumam, tiek gūtas smagas vai nāvējošas traumas.

- ▶ Tiklīdz tas ir iespējams, drošā veidā apturiet transportlīdzekli.
- ▶ Nodrošiniet to, ka bērna autosēdekļi tiek pareizi nostiprināti.
- ▶ Nodrošiniet to, ka bērns tiek pareizi piesprādzēts.
- ▶ Izskaidrojiet bērnam iespējamās sekas un riskus.

Tīrīšana un kopšana

Nekad neizmantojiet bērnu autosēdekļi bez autosēdekļa pārvalka.

Autosēdekļa pārvalks ir neatņemama bērnu autosēdekļa drošības sistēmas sastāvdaļa. Neizmantojot autosēdekļa pārvalku, pastāv risks gūt smagas vai nāvējošas traumas.

- ▶ Izmantojiet vienīgi oriģinālos Porsche Tequipment autosēdekļu rezerves pārvalkus.
- ▶ Autosēdekļu rezerves pārvalki ir pieejami pie specializētā mazumtirgotāja.



Saugos nurodymai

Ši saugos brošiūra ir atskira naudojimo brošiūra yra gaminio dalis ir prisideda prie saugios eksploatacijos. Jų nepaisant galimi sunkūs arba net mirtini sužalojimai. Jei yra neaiškumų, gaminio nenaudokite ir iš karto kreipkitės į specializuotą pardavėją.

- ▶ Perskaitykite naudojimo brošiūrą ir saugos brošiūrą.
- ▶ Laikykite ją prie gaminio vėlesniam naudojimui.
- ▶ Perleisdami gaminį tretiesiems asmenims, pridėkite naudojimosi instrukciją.

Pažeista vaiko kėdutė kelia sužeidimų pavojų

Įvykus eismo įvykiui, jei greitis susidūrimo metu buvo didesnis nei 10 km/h, vaiko kėdutė tam tikromis aplinkybėmis gali būti apgadinta, net jei apgadavimo požymių aiškiai nesimato. Kitos eismo nelaimės metu gali būti sunkūs sužalojimai.

- ▶ Po eismo nelaimės pakeiskite gaminį.
- ▶ Atiduokite pažeistą gaminį patikrinti (net jei jis nukrito ant grindų).
- ▶ Reguliariai tikrinkite visas svarbias dalis, ar jos nėra pažeistos.
- ▶ Įsitinkinkite, kad visos mechaninės konstrukcinės dalys veikia be priekaištų.
- ▶ Niekada netepkite gaminio dalių tepalu ar alyva.
- ▶ Pažeistą gaminį tinkamai utilizuokite.

Karštos konstrukcinės dalys kelia nudegimų pavojų

Saulės šviesoje gaminio konstrukcinės dalys gali įkaisti. Vaikų oda yra jautri, todėl galima susižeisti.

- ▶ Kai gaminys nenaudojamas, saugokite jį nuo intensyvios tiesioginės saulės šviesos.

Prispaudimo pavojus dėl judančio atlošo

Grąžinant atlošą į vertikalią padėtį galima prisispausti pirštus tarp atlošo ir sėdimosios dalies.

- ▶ Saugokite pirštus.

Venkite gaminio pažeidimų

- ▶ Niekada nenaudokite nepritvirtinto gaminio, net jį išbandydami.
- ▶ Gaminys nėra žaistas.
- ▶ Pasirūpinkite, kad vaiko kėdutė nebūtų prispausta tarp kietų daiktų (transporto priemonės durelių, sėdynės bėgelių ir kt.).
- ▶ Kai vaiko kėdutė nenaudojama, laikykite ją saugioje vietoje.
- ▶ Saugokite gaminį nuo: drėgmės, vandens, skysčių, dulkių ir druskos rūko.
- ▶ Nedėkite ant vaiko kėdutės sunkių daiktų.
- ▶ Nelaikykite vaiko kėdutės šalia šilumos šaltinių ar tiesioginėje saulės šviesoje.

Gaminio sauga transporto priemonėje

Sužalojimų pavojus netinkamai sumontavus

Jei gaminys montuojamas ar naudojamas kitaip nei aprašyta naudojimo instrukcijoje, galimi sunkūs sužalojimai ar net mirtis.

- ▶ **Niekada** netvirtinkite vaiko kėdutės 2 taškų diržu.
- ▶ Naudokite tik ant vienos iš važiavimo kryptimi arba prieš važiavimo kryptį sumontuotų sėdynių.
- ▶ Atsižvelkite ir į transporto priemonės vadovo nurodymus ir jų laikykitės.

Priekinės oro pagalvės keliamas pavojus susižeisti

Oro pagalvės skirtos suaugusiems sulaukyti. Jei vaiko kėdutė yra per arti priekinės oro pagalvės, galimi lengvi arba sunkūs sužalojimai.

- ▶ Kai vaiko kėdutė tvirtinama ant priekinės keleivio sėdynės, atstumkite ją atgal.
- ▶ Kai vaiko kėdutė tvirtinama antroje arba trečioje sėdynių eilėje, priekinę keleivio sėdynę pastumkite į priekį.
- ▶ Atsižvelkite ir į transporto priemonės vadovo nurodymus ir jų laikykitės.

Pavojus susižeisti dėl nepakankamo kontaktinio paviršiaus

Būtina, kad vaiko kėdutės nugarėlė priglustų prie transporto priemonės sėdynės. Jei transporto priemonės sėdynės galvos atrama tam trukdo, tuomet atlikite aprašytus žingsnius.

- ▶ Įsitinkite, ar transporto priemonės vadove leidžiama išimti galvos atramą.
- ▶ Jei tai **leidžiama**, tuomet išimkite galvos atramą kaip aprašyta transporto priemonės vadove. Galvos atramą nedelsdami sumontuokite, kai tik ant transporto priemonės sėdynės nebenaudosite vaiko kėdutės.
- ▶ Jei tai **draudžiama**, tuomet rinkitės kitą transporto priemonės sėdynę.

Kaip galima išvengti transporto priemonės pažeidimų

- ▶ Galima pažeisti jautrius transporto priemonės sėdynių užvalkalus.
- ▶ Naudokite Porsche Tequipment patiesalą po vaiko kėdute. Jį galima įsigyti atskirai.

Pavojus susižeisti dėl per ilgos diržo sagties

Diržo sagties padėtis turi įtakos apsauginei vaiko kėdutės funkcijai.

- ▶ Jei transporto priemonės diržo sagtis yra tamsiai žaliame diržų krepituve arba prieš jį, pasirinkite kitą transporto priemonės sėdynę.
- ▶ Jei kyla abejonių, kreipkitės į specialųjį pardavėją.

Naudojimas transporto priemonėje

Naudojimo metu kylantis pavojus susižeisti

Transporto priemonėje gali greitai iki pavojingo lygio pakilti temperatūra. Be to, gali būti pavojinga išlipti į važiuojamosios dalies pusę.

- ▶ Niekada nepalikite vaiko transporto priemonėje be priežiūros.
- ▶ Vaikas turi įlipti ir išlipti tik iš pėsčiųjų tako pusės.
- ▶ Ilgų kelionių metu reguliariai sustokite ir suteikite vaikui galimybę pajudėti bei pažaisti.

Pavojus susižeisti dėl diržo laisvumo

Diržo laisvumas yra tose transporto priemonės diržo vietose, kurios eina neįtemptos per vaiko kūną. Diržo laisvumas neigiamai veikia sėdėjimo funkciją.

- ▶ Patikrinkite, ar diržai įtempti ir **nepersukti**.
- ▶ Venkite storų drabužių po diržu.

Neprirtvirtintų daiktų keliamas pavojus

Staigiai stabdant ar įvykus eismo nelaimei, neprirtvirtinti daiktai ir neprisisegę asmenys gali sužaloti bendrakeleivius.

- ▶ **Niekada** nesekite ant kelių laikomo vaiko.
- ▶ Užfiksuokite transporto priemonės sėdynių atlošus (pvz., užfiksuokite atlenkiamą galinę sėdynę).
- ▶ Pritvirtinkite visus transporto priemonėje esančius (pvz., ant galinės lentynėlės) sunkius arba aštrabriaunius daiktus.
- ▶ Nestatykite po kojomis daiktų.
- ▶ Įsitinkite, kad visi transporto priemonėje esantys asmenys yra prisisegę.
- ▶ Įsitinkite, kad transporto priemonėje esantis gaminys visada prisegtas, taip pat ir tuomet, kai vaikas nėra vežamas.

Neprisegto vaiko keliamas pavojus

Jei vaikas bando atsegti transporto priemonės diržo sagtį, staigiai stabdant arba įvykus eismo nelaimei galimi sunkūs arba net mirtini sužalojimai.

- ▶ Kai tik bus įmanoma, saugiai sustabdykite transporto priemonę.
- ▶ Įsitinkite, kad vaiko kėdute yra saugiai pritvirtinta.
- ▶ Įsitinkite, kad vaikas prisegtas taisyklingai.
- ▶ Paašškinkite vaikui apie pasekmes ir pavojus.

Valymas ir priežiūra

Niekuomet nenaudokite vaiko kėdutė be kėdutės užvalkalo

Kėdutės užvalkalas yra vaiko kėdutės sudėtinė saugos dalis. Jei kėdutės užvalkalas nenaudojamas, galimi sunkūs ar net mirtini sužalojimai.

- ▶ Naudokite tik originalius Porsche Tequipment pakaitinius kėdutės užvalkalus.
- ▶ Pakaitinių kėdutės užvalkalų galite įsigyti iš specializuoto pardavėjo.



Uputstva za bezbedno korišćenje

Ovo uputstvo za bezbedno korišćenje i zasebno uputstvo za upotrebu se deo opreme proizvoda i doprinose njegovoj bezbednoj upotrebi. Posledice njihovog zanemarivanja mogu biti teške do smrtonosne povrede. U slučaju nedoumica, nemojte koristiti proizvod i odmah se obratite specijalizovanom trgovcu.

- ▶ Pročitajte uputstvo za upotrebu i uputstvo za bezbedno korišćenje.
- ▶ Čuvajte ih uz proizvod da biste se mogli informisati kada god to želite.
- ▶ Ako proizvod želite da predate novom vlasniku, priložite mu i ovo Uputstvo za upotrebu.

Rizik od povrede zbog oštećenog dečjeg sedišta

U slučaju saobraćajne nezgode sa udarnom brzinom većom od 10 km/h, dečje sedište može biti oštećeno bez vidljive štete na licu mesta. Kod naredne nezgode moguće su teške povrede.

- ▶ Zamenite proizvod koji je pretrpeo nezgodu.
- ▶ Oštećeni proizvod odnesite na proveru (čak i ako je samo pao na pod).
- ▶ Redovno proveravajte oštećenja svih važnih delova.
- ▶ Uverite se da svi mehanički elementi besprekorno rade.
- ▶ Nikada nemojte podmazivati niti uljiti delove proizvoda.
- ▶ Oštećeni proizvod odložite na pravilan način.

Opasnost od opekotina na vrućim elementima

Elementi proizvoda mogu se veoma zagrejati ako su izloženi sunčevom zračenju. Dečja koža je osetljiva i usled toga može biti povređena.

- ▶ Kad nije u upotrebi, zaštitite proizvod od jakog direktnog sunčevog zračenja.

Opasnost od zaglavlivanja na pomičnom naslonu za leđa

Kod podizanja naslona za leđa može doći do zaglavlivanja prstiju između naslona za leđa i jastuka za sedenje.

- ▶ Ne primičite prste.

Izbegnite oštećivanje proizvoda

- ▶ Proizvod nikada nemojte koristiti nepričvršćen, čak ni za probno sedenje.
- ▶ Ovaj proizvod nije igračka.
- ▶ Pazite na to da se dečje sedište ne zaglavi između tvrdih predmeta (vrata vozila, šine sedišta, itd.).
- ▶ Dečje sedište čuvajte na bezbednom mestu kada ga nećete koristiti.
- ▶ Proizvod držite dalje od: vlage, mokrih predmeta, tečnosti, prašine i slane maglice.
- ▶ Na dečje sedište ne stavljajte nikakve teške predmete.
- ▶ Dečje sedište ne skladištite uz izvore toplote i nemojte ga direktno izlagati sunčevom svetlu.

Pričvršćivanje proizvoda unutar vozila

Rizik od povrede zbog pogrešnog instaliranja

Ako se proizvod ne instalira ili koristi u skladu sa Uputstvom za upotrebu, to može uzrokovati teške do smrtonosne povrede.

- ▶ Dečje sedište **nikada** ne pričvršćujte pojasom sa 2 tačke vezivanja.
- ▶ Koristite ga samo na sedištu vozila koje je okrenuto u smeru kretanja vozila ili u smeru suprotno od kretanja vozila.
- ▶ Uzmite u obzir uputstva iz priručnika za vozilo i sledite ih.

Opasnost od povreda prednjim vazдушnim jastukom

Vazdušni jastuci su dizajnirani za pridržavanje odraslih osoba. Ako se dečje sedište nalazi preblizu prednjem vazдушnom jastuku, moguće su lakše do teške povrede.

- ▶ Ako se dečje sedište učvršćuje na suvozačevom sedištu, gurnite sedište suvozača unazad.
- ▶ Ako se dečje sedište učvršćuje u drugom ili trećem redu sedišta, gurnite prema napred odgovarajuće prednje sedišta.
- ▶ Uzmite u obzir uputstva iz priručnika za vozilo i sledite ih.

Opasnost od povrede kada nema dovoljne površine kontakta

Potrebno je da se ledni deo dečjeg sedišta ravno oslanja na sedište vozila. Ako to sprečava pomeranje uzglavlja sedišta vozila, izvršite sledeće korake.

- ▶ Proverite da li priručnik za vozilo dopušta uklanjanje uzglavlja.

- ▶ Ako je to **dopušteno**, uklonite uzglavlje prema uputstvima iz priručnika za vozilo. Smesta ponovo montirajte uzglavlje čim se dečje sedište prestane koristiti na sedištu vozila.
- ▶ Ako je to **zabranjeno**, odaberite drugo sedište vozila.

Izbegnite oštećivanje vozila

- ▶ Moguće je oštećenje osetljivih presvlaka za sedište.
- ▶ Koristite podlogu dečjeg sedišta Porsche Tequipment. Naručuje se zasebno.

Opasnost od povrede zbog preduge kopče pojasa

Položaj kopče pojasa utiče na funkciju zaštite dečjeg sedišta.

- ▶ Odaberite drugo sedište vozila ako se kopča za pojas vozila nalazi unutar ili ispred tamno zelene vođice pojasa.
- ▶ Ako imate nejasnoća, kontaktirajte specijalizovanog trgovca.

Korišćenje u vozilu

Rizik od povreda tokom upotrebe

Unutar vozila može doći do opasnog naglog povećanja temperature. Osim toga, opasno može biti i izlaženje na strani okrenutoj kolovozu.

- ▶ Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora u vozilu.
- ▶ Detetu dopustite da ulazi i izlazi samo na strani okrenutoj trotoaru.
- ▶ Za vreme dugih vožnji povremeno pravite pauze kako biste detetu omogućili da se kreće i igra.

Opasnost od povrede zbog labavog pojasa

Labavi pojas su područja pojasa vozila sa nezategnutim kontaktom na telu deteta. Labavi pojas negativno utiče na funkciju zaštite.

- ▶ Proverite da li su pojasevi zategnuti i da **nisu** uvijeni.
- ▶ Izbegavajte debelu odeću ispod pojasa.

Rizik od povrede zbog predmeta koji nisu učvršćeni

Kod naglog kočenja ili u slučaju nezgode, predmeti koji nisu učvršćeni i osobe mogu povrediti putnike u automobilu.

- ▶ Dete **nikada** nemojte osiguravati u vozilu čvrstim držanjem na krilu.
- ▶ Fiksirajte naslone za leđa na sedištima vozila (npr. blokirajte preklopivu zadnju klupu).

- ▶ Sve teške ili oštre predmete u automobilu treba osigurati od prevrtanja (npr. na polici prtljažnika).
- ▶ Ne držite nikakve predmete u prostoru za noge.
- ▶ Uverite se da su svi u automobilu vezani sigurnosnim pojasom.
- ▶ Pobrinite se da je proizvod u vozilu uvek učvršćen, čak i kada se u njemu ne prevozi dete.

Rizik od povrede zbog deteta koje nije pravilno vezano

Kada dete pokuša da otvori kopču sigurnosnog pojasa vozila, zbog naglog kočenja ili saobraćajne nezgode postoji opasnost od teške ili smrtonosne povrede.

- ▶ Prvom prilikom oprezno zaustavite vozilo.
- ▶ Proverite da li je dečje sedište pravilno učvršćeno.
- ▶ Uverite se da je dete pravilno vezano.
- ▶ Objasnite detetu posledice i opasnosti.

Čišćenje i održavanje

Dečje sedište nikada nemojte da koristie bez presvlake za sedište

Presvlaka za sedište je neizostavan sigurnosni element dečjeg sedišta. Ako se ne koristi presvlaka za sedište, to može izazvati teške do smrtonosne povrede.

- ▶ Upotrebljavajte samo originalne Porsche Tequipment zamenske presvlake za sedište.
- ▶ Zamenske presvlake za sedište možete kupiti od specijalizovanog trgovca.



Υποδείξεις ασφαλείας

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας και οι ξεχωριστές οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος του προϊόντος και συμβάλλουν στην ασφαλή χρήση του. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς έως θανατηφόρους τραυματισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολίας μην χρησιμοποιείτε το προϊόν και επικοινωνήστε αμέσως με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.

- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας.
- ▶ Φυλάξτε τις κοντά στο προϊόν για μελλοντική χρήση.
- ▶ Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτο, παραδώστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

Κίνδυνος τραυματισμού από παιδικό κάθισμα που έχει υποστεί ζημιά

Σε περίπτωση ατυχήματος με ταχύτητα σύγκρουσης πάνω από 10 km/h το παιδικό κάθισμα μπορεί ενδεχομένως να υποστεί ζημιά, χωρίς οι φθορές να είναι άμεσα εμφανείς. Σε περίπτωση περαιτέρω ατυχήματος μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

- ▶ Αντικαταστήστε το προϊόν μετά από ένα ατύχημα.
- ▶ Αναθέστε τον έλεγχο του προϊόντος που έχει υποστεί ζημιά (ακόμα και αν έχει πέσει στο δάπεδο).
- ▶ Ελέγχετε τακτικά όλα τα σημαντικά εξαρτήματα για ζημιές.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη λειτουργική κατάσταση.
- ▶ Μην λιπαίνετε και μην λαδώνετε ποτέ τα εξαρτήματα του προϊόντος.
- ▶ Απορρίψτε το προϊόν που έχει υποστεί ζημιά σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Κίνδυνος εγκαύματος από καυτά εξαρτήματα

Τα εξαρτήματα του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν από την ηλιακή ακτινοβολία. Το παιδικό δέρμα είναι ευαίσθητο και μπορεί εξαιτίας αυτού να τραυματιστεί.

- ▶ Προστατεύετε το προϊόν από την έντονη άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κατά το χρονικό διάστημα που δεν χρησιμοποιείται.

Κίνδυνος σύνθλιψης από κινούμενη πλάτη καθίσματος

Κατά την ανύψωση της πλάτης του καθίσματος μπορεί να συνθλιφτούν τα δάχτυλα ανάμεσα στην πλάτη του καθίσματος και το μαξιλάρι καθίσματος.

- ▶ Κρατήστε τα δάχτυλα μακριά.

Αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στο προϊόν

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεμονωμένα το προϊόν, ακόμα και δοκιμαστικά.
- ▶ Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.
- ▶ Προσέξτε ώστε το παιδικό κάθισμα να μην μαγκώσει ανάμεσα σε σκληρά αντικείμενα (πόρτα οχήματος, ράγες καθίσματος κ.λπ.).
- ▶ Φυλάξτε το παιδικό κάθισμα σε ασφαλές μέρος, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- ▶ Κρατήστε το προϊόν μακριά από: υγρασία, υγρά, σκόνη και νέφος άλμης.
- ▶ Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο παιδικό κάθισμα.
- ▶ Μην αποθηκεύετε το παιδικό κάθισμα σε άμεση επαφή με πηγές θερμότητας ή κάτω από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Ασφάλιση του προϊόντος στο όχημα

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω λανθασμένης εγκατάστασης

Εάν το προϊόν εγκατασταθεί ή χρησιμοποιηθεί με διαφορετικό τρόπο από αυτόν που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης, μπορεί να προκληθούν σοβαροί έως θανατηφόροι τραυματισμοί.

- ▶ **Μην** ασφαλίσετε ποτέ το παιδικό κάθισμα με ζώνη 2 σημείων.
- ▶ Χρησιμοποιήστε το αποκλειστικά σε ένα κάθισμα οχήματος που είναι προσανατολισμένο προς ή αντίθετα προς την κατεύθυνση πορείας.
- ▶ Λάβετε υπόψη και ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου οχήματος.

Κίνδυνος τραυματισμού από τον μπροστινό αερόσακο

Οι αερόσακοι είναι σχεδιασμένοι για τον περιορισμό ενηλίκων. Εάν το παιδικό κάθισμα βρίσκεται πολύ κοντά στον μπροστινό αερόσακο, μπορεί να προκληθούν ελαφροί έως σοβαροί τραυματισμοί.

- ▶ Εάν το παιδικό κάθισμα ασφαλιστεί στο κάθισμα του συνοδηγού, σπρώξτε το κάθισμα του συνοδηγού προς τα πίσω.
- ▶ Εάν το παιδικό κάθισμα ασφαλιστεί στη δεύτερη ή στην τρίτη σειρά καθίσματος, σπρώξτε το αντίστοιχο μπροστινό κάθισμα προς τα μπροστά.
- ▶ Λάβετε υπόψη και ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου οχήματος.

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω απουσίας επιφάνειας επαφής

Είναι απαραίτητο, η πλάτη του παιδικού καθίσματος να εφάπτεται με το κάθισμα οχήματος. Αν το προσκέφαλο του καθίσματος του οχήματος εμποδίζει, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο οχήματος επιτρέπει την αφαίρεση του προσκέφαλου.
- ▶ Εάν **επιτρέπεται**, αφαιρέστε το προσκέφαλο σύμφωνα με το εγχειρίδιο οχήματος. Τοποθετήστε ξανά αμέσως το προσκέφαλο, εφόσον το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται πλέον επάνω στο κάθισμα οχήματος.
- ▶ Εάν **απαγορεύεται**, επιλέξτε ένα άλλο κάθισμα οχήματος.

Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε την πρόκληση ζημιών στο όχημα

- ▶ Τα ευαίσθητα καλύμματα καθίσματος του οχήματος μπορεί να υποστούν ζημιά.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη βάση για το παιδικό κάθισμα Porsche Tequipment. Διατίθεται ξεχωριστά.

Κίνδυνος τραυματισμού από πολύ μεγάλη κλειδαριά ζώνης

Η θέση της κλειδαριάς ζώνης επηρεάζει τη λειτουργία προστασίας του παιδικού καθίσματος.

- ▶ Επιλέξτε ένα άλλο κάθισμα οχήματος, εφόσον η κλειδαριά ζώνης οχήματος βρίσκεται μέσα ή μπροστά από τον σκούρο πράσινο οδηγό ζώνης.
- ▶ Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο.

Χρήση στο όχημα

Κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της χρήσης

Σε ένα όχημα, η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί γρήγορα σε επικίνδυνο βαθμό. Επιπλέον, η αποβίβαση από την πλευρά του δρόμου μπορεί να είναι επικίνδυνη.

- ▶ Μην αφήνετε ποτέ το παιδί μέσα στο όχημα χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Επιβιβάζετε ή αποβιβάζετε το παιδί αποκλειστικά από την πλευρά του πεζοδρομίου.
- ▶ Σε περίπτωση μεγάλων διαδρομών κάνετε συχνά διαλείμματα επιτρέποντας στο παιδί να κινηθεί και να παίξει.

Κίνδυνος τραυματισμού από χαλάρωση ζώνης

Η χαλάρωση ζώνης αποτελεί περιοχή της ζώνης οχήματος, η οποία εφαρμόζει χαλαρά στο σώμα του παιδιού. Η χαλάρωση ζώνης επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία προστασίας.

- ▶ Ελέγξτε ότι οι ζώνες είναι τεντωμένες και **όχι** συστραμμένες.
- ▶ Αποφύγετε τα χοντρά ρούχα κάτω από τη ζώνη.

Κίνδυνος τραυματισμού από μη ασφαλισμένα αντικείμενα

Σε ένα απότομο φρενάρισμα ή σε ένα ατύχημα μπορεί αντικείμενα ή άτομα που δεν είναι ασφαλισμένα να τραυματίσουν άλλους επιβάτες.

- ▶ **Μην** ασφαλίσετε ποτέ το παιδί στα πόδια σας κρατώντας το σφιχτά.
- ▶ Ακινητοποιήστε τις πλάτες των καθισμάτων του οχήματος (π.χ. ασφάλιση αναδιπλούμενου πίσω καθίσματος).
- ▶ Ασφαλίστε στο όχημα (π.χ. στην προστατευτική θήκη) όλα τα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- ▶ Μην τοποθετείτε αντικείμενα στον χώρο των ποδιών.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του οχήματος είναι δεμένοι με ζώνες ασφαλείας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν στο όχημα είναι πάντα ασφαλισμένο, ακόμα και όταν δεν υπάρχει παιδί μέσα.

Κίνδυνος τραυματισμού από μη ασφαλισμένο παιδί

Εάν το παιδί προσπαθήσει να ανοίξει την κλειδαριά ζώνης οχήματος, υπάρχει ο κίνδυνος σοβαρού έως θανατηφόρου τραυματισμού εξαιτίας απότομου φρεναρίσματος ή ατυχήματος.

- ▶ Σταματήστε αμέσως με ασφάλεια το όχημα, μόλις αυτό είναι δυνατό.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι σωστά στερεωμένο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το παιδί είναι σωστά ασφαλισμένο.
- ▶ Εξηγήστε στο παιδί τις συνέπειες και τους κινδύνους.

Καθαρισμός και φροντίδα

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το παιδικό κάθισμα χωρίς κάλυμμα καθίσματος

Το κάλυμμα καθίσματος αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα ασφαλείας του παιδικού καθίσματος. Όταν το κάλυμμα καθίσματος δεν χρησιμοποιείται, αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς έως θανατηφόρους τραυματισμούς.

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά καλύμματα καθίσματος Porsche Tequipment.
- ▶ Ανταλλακτικά καλύμματα καθίσματος μπορείτε να προμηθευτείτε από τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

Інструкції з техніки безпеки



Ця брошура з безпеки та окрема брошура з експлуатації є складовими частинами виробу та сприяють його безпечному використанню. Недотримання посібника може призвести до серйозних або смертельних травм. Якщо виникли будь-які неясності, не використовуйте виріб і негайно зверніться в спеціалізований магазин, де ви купили виріб.

- ▶ Прочитайте брошуру з експлуатації та брошуру з безпеки.
- ▶ Зберігайте цей посібник разом з виробом для використання в майбутньому.
- ▶ При передачі виробу третім особам прикладіть до нього посібник з експлуатації.

Ризик отримання травм, якщо дитяче автокрісло пошкоджено

При ДТП із зіткненням зі швидкістю понад 10 км/год дитяче автокрісло може отримати приховані пошкодження, які не видно неозброєним оком. При наступній аварії це може призвести до серйозних травм.

- ▶ У разі аварії замініть виріб.
- ▶ Виріб, який може бути пошкоджений (навіть якщо він просто впав на землю), віднесіть до сервісного центру для контролю.
- ▶ Регулярно перевіряйте всі важливі деталі на наявність пошкоджень.
- ▶ Переконайтеся, що всі механічні компоненти працюють бездоганно.
- ▶ Ні в якому разі не змащуйте деталі виробу мастилом або маслом.
- ▶ Пошкоджений виріб утилізуйте належним чином.

Небезпека опіку гарячими компонентами

Компоненти виробу можуть нагріватися від сонячних променів. Дитяча шкіра дуже чутлива і може через це постраждати.

- ▶ Захищайте виріб від інтенсивного прямого сонячного опромінення, поки він не використовується.

Небезпека затискання рухомою спинкою автокрісла

При відкиданні спинки вгору можна затиснути собі пальці між спинкою та подушкою автокрісла.

- ▶ Не допускайте попадання пальців в небезпечну зону.

Запобігання пошкодженню виробу

- ▶ В жодному разі не використовуйте цей виріб, поки він не закріплений на автомобільному сидінні, навіть для проби.
- ▶ Виріб – це не іграшка.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб не затиснути дитяче автокрісло між твердими предметами (автомобільними дверима, полозками сидіння тощо).
- ▶ Якщо дитяче автокрісло не використовується, зберігайте його в надійному місці.
- ▶ Тримайте виріб подалі від: вологи, вогкості, рідин, пилу та сольового туману.
- ▶ Не кладіть на дитяче автокрісло важкі предмети.
- ▶ Не зберігайте дитяче автокрісло поблизу джерел тепла або під прямими сонячними променями.

Кріплення виробу в автомобілі

Небезпека отримання травм через неправильне встановлення

Якщо виріб встановлений або використовується не так, як це описано в посібнику з експлуатації, це може призвести до серйозних або смертельних травм.

- ▶ **В жодному разі** не фіксуйте дитяче автокрісло за допомогою 2-точкового ременя.
- ▶ Встановлюйте виріб тільки на автомобільних сидіннях, спрямованих за ходом руху автомобіля або проти ходу руху автомобіля.
- ▶ Дотримуйтеся інструкцій в посібнику з експлуатації автомобіля.

Ризик отримання травм через фронтальну подушку безпеки

Подушки безпеки призначені для захисту дорослих. Якщо дитяче автокрісло розташоване дуже близько до фронтальної подушки безпеки, це може призвести до травм від легких до важких.

- ▶ При встановленні дитячого автокрісла на передньому пасажирському сидінні, відсуньте переднє пасажирське сидіння назад.
- ▶ При встановленні дитячого автокрісла на другому або третьому ряду сидінь, посуньте відповідне переднє сидіння вперед.
- ▶ Дотримуйтеся інструкцій в посібнику з експлуатації автомобіля.

Небезпека отримання травм при відсутності прилягання

Необхідно, щоб задня частина дитячого автокрісла повністю прилягала до автомобільного сидіння. Якщо підголовник автомобільного сидіння перешкоджає цьому, зробіть наступні кроки:

- ▶ Переконайтеся, що посібник з експлуатації автомобіля дозволяє знімати підголовник.
- ▶ Якщо це **дозволено**, зніміть підголовник відповідно до інструкцій в посібнику з експлуатації автомобіля. негайно встановіть підголовник назад, як тільки відпаде необхідність в встановленні дитячого автокрісла на автомобільне сидіння.
- ▶ Якщо це **заборонено**, оберіть інше автомобільне сидіння.

Запобігання пошкодженню автомобіля

- ▶ Існує ризик пошкодити німічні чохла автомобільних сидінь.
- ▶ Використовуйте підкладку під дитяче автокрісло Porsche Tequipment. Вона пропонується окремо.

Небезпека отримання травм через занадто довгий замок ременя

Положення замку ременя впливає на захисну функцію дитячого автокрісла.

- ▶ Виберіть інше автомобільне сидіння, якщо замок автомобільного ременя знаходиться всередині або перед темно-зеленої напрямної ременя.
- ▶ У разі сумнівів зверніться до спеціалізованого магазину, де ви купили автокрісло.

Використання в автомобілі

Ризик отримання травм під час використання

В автомобілі температура може підніматися дуже швидко, що представляє собою небезпеку. Крім того, вихід з боку проїжджої частини може бути небезпечним.

- ▶ В жодному разі не залишайте дитину в автомобілі без нагляду.
- ▶ Дозволяйте дитині входити або виходити тільки з боку тротуару.
- ▶ Під час тривалих поїздок регулярно робіть зупинки, щоб дитина могла попустувати та погратися.

Небезпека отримання травм при нещільному приляганні ременя

Нещільне прилягання виникає там, де автомобільний ремінь проходить по тілу дитини без натягу. Нещільне прилягання ременя негативно позначається на захисної функції.

- ▶ Переконайтеся, що реміні натягнуті та **не** перекручені.
- ▶ Постарайтеся обійтися без товстого одягу під ремінем.

Небезпека отримання травм через незакріплені предмети

У разі екстреного гальмування або аварії незакріплені предмети і люди можуть завдати травми іншим пасажиром.

- ▶ **В жодному разі** не фіксуйте дитину, тримаючи її у себе на руках.
- ▶ Зафіксуйте спинки автомобільних сидінь (наприклад, складане нероздільне заднє сидіння).
- ▶ Закріпіть все важкі предмети та предмети з гострими краями, які знаходяться в автомобілі (наприклад, на задній полиці).
- ▶ Не кладіть жодних предметів в простір для ніг.
- ▶ Переконайтеся, що всі люди, які знаходяться в автомобілі, пристебнуті ремінями безпеки.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб виріб в автомобілі завжди був надійно закріплений, навіть якщо в ньому немає дитини.

Небезпека отримання травм, якщо дитина не пристебнута

При спробах дитини відкрити замок автомобільного ременя безпеки існує ризик отримання серйозної або смертельної травми в результаті екстреного гальмування або аварії.

- ▶ У цьому випадку зупиніться там, де це можна безпечно зробити.
- ▶ Переконайтеся, що дитяче автокрісло закріплено належним чином.
- ▶ Переконайтеся, що дитина надійно зафіксована.
- ▶ Розкажіть дитині про наслідки її дій і пов'язані з цим небезпеки.

Чищення та догляд

В жодному разі не використовуйте дитяче автокрісло без чохла.

Чохол є невід'ємним компонентом безпеки дитячого автокрісла. Якщо чохол автокрісла не використовується, це може призвести до важких або смертельних травм.

- ▶ Використовуйте тільки оригінальні запасні чохла автокрісел Porsche Tequipment.
- ▶ Запасні чохла автокрісел ви можете придбати в спеціалізованому магазині.

تأمين المنتج بالسيارة

خطر التعرُّض للإصابة بسبب التركيب الخاطئ

إذا رُكِبَ المنتج أو أُستخدِمَ على خلاف ما هو موصوف في دليل الاستخدام، فربما تحدث إصابات جسيمة قد تُقضي إلى الموت.

- ◀ لا تؤمِّن مقعد الطفل أبداً باستخدام حزام ثنائي النقاط.
- ◀ لا تستخدم سوى مقاعد السيارة الموجهة نحو اتجاه السير أو عكسه.
- ◀ التزم بمراعاة توجيهات كتيب السيارة واتبعها.

خطر التعرُّض للإصابة بسبب الوسادة الهوائية الأمامية

الوسائد الهوائية مُخصَّصة لإرجاع البالغين إلى الوراء. إذا كان مقعد الطفل قريباً للغاية من الوسادة الهوائية الأمامية، فقد تنتج عن ذلك إصابات خفيفة إلى جسيمة.

- ◀ إذا كان مقعد الطفل مؤمَّناً على مقعد مراقب السائق، فأزح مقعد مراقب السائق إلى الوراء.
- ◀ إذا كان مقعد الطفل مؤمَّناً على صف المقاعد الثاني أو الثالث، فأزح من ثم المقعد الأمامي المعني إلى الأمام.
- ◀ التزم بمراعاة توجيهات كتيب السيارة واتبعها.

خطر التعرُّض للإصابة بسبب غياب سطح التلامس

من الضروري أن يكون الجزء الخلفي من مقعد الطفل مثبتاً بشكل مستو على مقعد السيارة. فإذا كان مسند الرأس في مقعد السيارة يحول دون ذلك، فقم بتنفيذ الخطوات التالية.

- ◀ تأكد من أن دليل السيارة يرد به أن يُسمح بإزالة مسند الرأس.
- ◀ إذا كان مسموحاً به، فقم بإزالة مسند الرأس وفقاً للتعليمات الواردة في دليل السيارة. أعد تركيب مسند الرأس فوراً إذا لم تعد تستخدم مقعد الطفل على مقعد السيارة.
- ◀ إذا كان ممنوعاً، فاختر مقعداً آخر بالسيارة.

هكذا تتجنَّب حدوث أضرار في السيارة

- ◀ قد تتضرر أغطية المقاعد الحساسة في السيارة.
- ◀ استخدم قواعد تثبيت مقعد الطفل الخاصة بشركة بريتاكس رومر (Porsche Tequipment). ويمكن الحصول عليها بصورة منفصلة.

خطر التعرُّض للإصابة بسبب أن قفل الحزام طويل جداً

- ◀ يؤثر موضع قفل الحزام على خصائص الحماية الخاصة بمقعد الطفل.
- ◀ اختر مقعداً آخر بالسيارة إذا كان قفل حزام مقعد السيارة في أو أمام دليل الحزام الأخضر الداكن.
- ◀ توجه إلى أحد التجار المتخصصين إذا كان يراودك الشك.

يُعد دليل السلامة هذا ودليل الاستخدام المنفصل جزءاً لا يتجزأ من المنتج ويساعدان في استخدام المنتج بصورة آمنة. ويمكن أن يؤدي عدم مراعاته إلى إصابات خطيرة قد تُقضي إلى الموت. ولا تستخدم المنتج في حالة وجود نقاط غامضة أو مبهمه وتواصل مع التاجر المتخصص على الفور.

- ◀ اقرأ دليل الاستخدام ودليل السلامة.
- ◀ احفظه مع المنتج للرجوع إليه لاحقاً.
- ◀ أرفق دليل الاستخدام مع المنتج طالما سلَّم إلى الغير.

خطر التعرُّض للإصابة بسبب تضرر مقعد الطفل

في حالة وقوع حادثة مع سرعة تصادم تتجاوز 10 كم/ساعة قد يتعرض مقعد الطفل للضرر في ظل ظروف معينة، دون أن تكون هذه الأضرار واضحة بشكل مباشر. وفي حالة وقوع حادثٍ آخر، يمكن أن تكون النتيجة إصابات بالغة.

- ◀ استبدل المنتج بعد وقوع حادث.
- ◀ اطلب فحص المنتج المتضرر (حتى وإن سقط على الأرض).
- ◀ افحص كل الأجزاء المهمة بانتظام للكشف عن وجود أضرار.
- ◀ تأكد أن كل المكونات الميكانيكية تؤدي وظيفتها بامتياز.
- ◀ لا تدهن أجزاء المنتج بالشحم أو الزيت أبداً.
- ◀ تخلَّص من المنتج المتضرر كما ينبغي.

خطر الاحتراق بسبب المُكوِّنات الساخنة

يمكن أن تسخن مُكوِّنات المنتج بفعل أشعة الشمس. بشرة الأطفال حساسة، ويمكن أن تُصاب بفعل ذلك.

- ◀ احم المنتج من التعرُّض لأشعة الشمس المباشرة المكثفة، طالما ليس مستخدماً.

ثمَّة خطر الدعس بسبب مسند الظهر المتحرك

عند تدوير مسند الظهر لأعلى قد تتعرض الأصابع بين مسند الظهر ووسادة المقعد للدعس.

- ◀ أبعد أصابعك.

تجنَّب حدوث أضرار في المنتج

- ◀ لا تستخدم المنتج أبداً مستقلاً بذاته، ولا حتى للجلوس التجريبي.
- ◀ المنتج ليس لعبة.
- ◀ انتبه إلى ألا يعلق مقعد الطفل بين أغراض صلبة (باب سيارة، قضبان المقاعد، وما شابهها).
- ◀ احفظ مقعد الطفل في مكان آمن إذا كان غير مُستخدَم.
- ◀ أبقِ المنتج بعيداً عن الرطوبة والبلل والسوائل والغبار وريذاذ الملح.
- ◀ لا تضع أغراضاً ثقيلة على مقعد الطفل.
- ◀ لا تحزَّن مقعد الطفل مباشرةً بجانب مصادر حرارية أو في أشعة الشمس المباشرة.

خطر التعرُّض للإصابة أثناء الاستخدام

يمكن أن ترتفع درجة الحرارة بسرعة وبوتيرة خطيرة داخل سيارة. وفضلاً عن ذلك يمكن أن يكون النزول على جانب الطريق خطيراً.

- ◀ لا تترك الطفل في السيارة وحده دون مراقبة أبداً.
- ◀ لا تُدخل الطفل أو تُخرجه إلا من جهة الرصيف.
- ◀ توفَّق في استراحاتٍ منتظمة في الرحلات الطويلة كي تمنح الطفل فرصة للحركة واللعب.

خطر التعرُّض للإصابة بسبب إرخاء الحزام

والمقصود بها المناطق في حزام السيارة غير المشدودة على جسم الطفل. إن إرخاء الحزام له تأثير سلبي على خصائص الحماية.

- ◀ تحقق مما إذا كانت الأحزمة مشدودة وغير ملتوية.
- ◀ تجنَّب الملابس السميكة تحت الحزام.

خطر التعرُّض للإصابة بسبب أغراض غير مُؤمَّنة

يمكن أن تعرِّض الأغراض والأشخاص غير المؤمَّنين الركاب الآخرين للإصابة في حالة الفرملة الطارئة أو عند وقوع حادث.

- ◀ لا تؤمِّن الطفل أبداً من خلال التثبيت بالحزام على حرك.
- ◀ تُبَت مساند الظهر لمقاعد السيارة (عشق مثلاً المقعد الخلفي القابل للطي).
- ◀ أمِّن كل الأغراض الثقيلة أو ذات الحواف الحادة في السيارة (مثلاً على الرف الخلفي).
- ◀ لا تضع أغراضاً في منطقة الأقدام.
- ◀ تأكد أن كل الأشخاص في السيارة مربوطون بحزام بالأمان.
- ◀ تأكد أن المنتج مؤمَّن دائماً داخل السيارة، حتى وإن لم يكن هناك طفل منقول.

خطر التعرُّض للإصابة بسبب طفل غير مُؤمَّن

إذا حاول الطفل فتح قفل حزام مقعد السيارة، يمكن عندئذٍ خطر التعرُّض لإصابة جسيمة قد تُفضي إلى الموت نتيجة فرملة طارئة أو وقوع حادث.

- ◀ أوقف السيارة بصورة آمنة ما إن يكن ذلك ممكناً.
- ◀ تأكد أن مقعد الطفل مُثَبَّت بصورة صحيحة.
- ◀ تأكد أن الطفل مُؤمَّن بصورة صحيحة.
- ◀ اشرح للطفل التبعات والمخاطر.

لا تستخدم مقعد الطفل مطلقاً بدون غطاء

يعتبر غطاء المقعد مُكوِّن سلامة مُكَمَّل لمقعد الطفل. وإذا لم يُستخدم غطاء المقعد، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات جسيمة قد تفضي إلى الموت.

- ◀ اقتصر على استخدام أغطية المقاعد البديلة الأصلية من بريتاكس رومر (Porsche Tequipment).
- ◀ تحصل على أغطية المقاعد البديلة من تاجر المتخصص.



חוברת הוראות הבטיחות וחוברת ההוראות השימוש הנפרדת הן חלק מהמוצר והן תרומות לשימוש הבטוח בו. אי ציות עלול לגרום לפציעות קשות ואפילו קטלניות אם קיים צורך בהבהרה אין להשתמש במוצר ויש לפנות מיד לסוכן.

- ◀ קרא את חוברת הוראות השימוש ואת חוברת הוראות הבטיחות.
- ◀ שמור עליהן בסמוך למוצר לצורך עיון בהן.
- ◀ צרף את הוראות ההפעלה למוצר במקרה של העברת המוצר לאדם שלישי.

סכני פציעה ממושבת בטיחות פנום

אם מתרחשת תאונה במהירות פגיעה גבוהה מ-10 קמ"ש עלול להיגרם נזק למושבת הבטיחות לילד, בלי שניתן יהיה לראות את הנזק. התוצאה עלולה להיות פציעות קשות במקרה של תאונה נוספת.

- ◀ החלף את המוצר לאחר תאונה.
- ◀ בדוק מוצר שניזוק (גם אם נפל על הרצפה).
- ◀ בדוק באופן סדיר את שלמות כל החלקים החשובים.
- ◀ וודא שכל המכלולים המכניים פועלים באופן מושלם.
- ◀ אין לסוך או לשמן חלקים של המוצר.
- ◀ השלך לאשפה בהתאם להוראות מוצר שניזוק.

סכנת כוויות עקב מכלולים חמים

מכלולי המוצר עלולים להתחמם כתוצאה מקרינת השמש. עורם של ילדים רגיש והוא עלול להיפצע כתוצאה מכך.

- ◀ הגן על המוצר מקרינה ישירה של השמש כל זמן שהוא לא בשימוש.

סכנת מעיכה כתוצאה מתנועת משענת הגב

בזמן הסיבוב למעלה של משענת הגב עלולות האצבעות להימעך בין משענת הגב וכריות המושב.

- ◀ הרחק את האצבעות.

מנע נזקים למוצר

- ◀ לעולם אין להשתמש במוצר כשהוא משוחד, גם לא לצורך ניסיון.
- ◀ המוצר אינו צעצוע.
- ◀ שים לב לכך שהמושבת הבטיחות לילד לא ייתקע בין חפצים קשים (דלת המכונית, מסילות המושב וכו').
- ◀ אחסן את מושב הבטיחות לילד במקום בטוח, כאשר הוא אינו בשימוש.

- ◀ הרחק את המוצר מ:רטיבות, לחות, נוזלים, אבק וערפל מלוח.
- ◀ אין להניח חפצים כבדים על מושב הבטיחות לילד.
- ◀ אין לאחסן את מושב הבטיחות לילד בסמוך למקורות חום או תחת קרינה ישירה של השמש.

אבטחת המוצר במכונית

סכנת פציעה עקב התקנה שגויה

אם המוצר יותקן או יופעל באופן שונה מזה המופיע בהוראות ההפעלה, עלולים להיגרם פציעות קשות ואפילו מוות.

- ◀ אין לאבטח את מושב הבטיחות לילד **אף פעם** באמצעות חגורת 2 נקודות.
- ◀ השתמש במושבת בטיחות רק על מושב רכב הפונה לכיוון הנסיעה או נגד כיוון הנסיעה.
- ◀ שים לב וציית להוראות המופיעות בספר הרכב.

סכנת פציעה כתוצאה מכרית האוויר הקדמית

כריות האוויר מיועדות רק להגנה על מבוגרים. אם מושב הבטיחות לילד נמצא קרוב מדי לכרית האוויר הקדמית, עלולות להיגרם פציעות קלות או קשות.

- ◀ אם מושב הבטיחות לילד אובטח למושבת הנוסע, יש להיזיז את מושב הנוסע לאחור.
- ◀ אם מושב הבטיחות לילד אובטח בשורת המושבים השניה או השלישית, יש להיזיז קדימה את הכסא הקדמי המתאים.
- ◀ שים לב וציית להוראות המופיעות בספר הרכב.

סכנת פציעה כתוצאה מריפוד מושב חסר

על חלק המשענת של מושב הבטיחות לרכב להיות מונח במלואו על מושב הרכב. אם משענת הראש של מושב הרכב מונעת זאת, יש לבצע את הפעולות הבאות:

- ◀ וודא, שספר הרכב מתירה את פירוק משענת הראש.
- ◀ אם **מותר** לעשות זאת, פרק את משענת הראש בהתאם להנחיות ספר הרכב. הרכב מחדש מיד את משענת הראש, כאשר מושב הבטיחות לרכב לא יהיה יותר בשימוש במושבת הרכב.
- ◀ כאשר **אסור** לעשות זאת, בחר במושבת רכב אחר.

באופן זה תימנע נזקים למכונית

- ◀ ריפודי מושב רגישים של הרכב עלולים להינזק.
- ◀ השתמש בריפוד מושב בטיחות לילד Porsche Tequipment. ניתן להזמין אותו באופן נפרד.

סכנת פציעה ממנועול חגורה ארוך מד.

מיקום מנועול החגורה משפיע על פעולת ההגנה של מושב הבטיחות לילד.

- ◀ בחר במושב רכב ארוך, אם מנועול חגורת הבטיחות מונח ב או לפני מסילת החגורה הירוקה כהה.
- ◀ פנה לסוכן אם מתעוררות שאלות.

שימוש בתוך הרכב

סכנת פציעה בזמן השימוש

הטמפרטורה במכונית עלולה לעלות מהר באופן מסוכן. בנוסף לכך הירידה בצד מסלול הנסיעה עלולה להיות מסוכנת.

- ◀ אין להשאיר אף פעם ילד ברכב ללא השגחה.
- ◀ יש להניח לילד לעלות או לרדת רק מהצד הפונה למדרכה.
- ◀ ערכו הפסקות סדירות במהלך נסיעות ארוכות, כדי לאפשר לילד להתנועע ולשחק.

סכנת פציעה מרצועות חגורה רופפת

רצועת חגורה רופפת היא חלק בחגורת הבטיחות, המונח בצורה לא מתוחה על גוף הילד. חגורת בטיחות רופפת משפיעה לרעה על פעולת ההגנה.

- ◀ בדוק האם החגורה מתוחה ולא מעוותת.
- ◀ מנע מלבישת בגדים עבים מתחת לחגורה.

סכנת פציעה מחפצים לא מאובטחים

במקרה של עצירה פתאומית או תאונה עלולים עצמים ונוסעים שאינם מאובטחים לפגוע בנוסעים אחרים.

- ◀ אין לאבטח את הילד באמצעות הושבתו בחיקך.
- ◀ ייצב את משענות הגב של מושבי הרכב (למשל לנעול ספסל אחורי שניתן לקיפול).
- ◀ יש לאבטח את כל העצמים הכבדים או החדים (למשל על המדף האחורי) במכונית.
- ◀ אין להניח חפצים בחלל הרגליים.
- ◀ וודא שכל האנשים ברכב יהיו חגורים.
- ◀ וודא שהמוצר יהיה תמיד מאובטח במכונית גם כאשר לא מסייעים ילד.

סכנת פציעה לילד לא מאובטח

אם הילד מנסה לפתוח את אבזם חגורת הבטיחות, כתוצאה מכך עלולה להיגרם בלימת חירום או תאונה שיגרמו לסכנת פציעה קשה ואף קטלנית.

- ◀ עצור מיד את המכונית, כאשר הדבר אפשרי.
- ◀ וודא, שמושב הבטיחות ילד מאובטח באופן תקין.

- ◀ וודא, שהילד מאובטח באופן תקין.
- ◀ הסבר לילד את ההשלכות והסכנות.

ניקוי ותחזוקה

אין להשתמש במושב הבטיחות לרכב ללא ריפוד

ריפוד המושב הוא חלק בטיחות אינטגרלי של מושב הבטיחות לילד. אם לא ייעשה שימוש בריפוד המושב, עלולות להיגרם פציעות קשות ואף קטלניות.

- ◀ יש להשתמש רק בריפודי מושב חלופיים מקוריים Porsche Tequipment.
- ◀ ריפודים חלופיים ניתן להשיג בחנות בה נרכש המוצר.



安全注意事項

本安全注意マニュアルと取扱説明書は、本製品の一部分で、安全な使用に役立ちます。これらの内容を遵守しないと、重傷および致命傷につながる可能性があります。不明な点がある場合は、製品を使用しないで、直ちに専門販売店までお問合せ下さい。

- ▶ 取扱説明書と安全注意マニュアルをお読み下さい。
- ▶ 今後の参考のために当製品のそばに保管して下さい。
- ▶ 当製品を第三者に譲渡する場合は、製品の使用説明書を添付して下さい。

チャイルドシートの損傷による怪我のリスク

衝突速度が時速10kmを超える事故が発生した場合、損傷が見えなくてもチャイルドシートが破損している可能性があります。更にその後事故が発生した場合、重傷を負う可能性があります。

- ▶ 事故発生後は、チャイルドシートを取り換えて下さい。
- ▶ 破損した製品は検査に出して下さい(地面に落ちた場合も)。
- ▶ すべての重要な部品に損傷がないか定期的に点検して下さい。
- ▶ すべての機械的部品が完璧に機能しているか確認して下さい。
- ▶ 当製品の部品にグリスの塗布、および注油は絶対にしないで下さい。
- ▶ 破損した製品は適切に廃棄して下さい。

高温の部品による火傷の危険性

当製品の部品は、日射によって熱くなる可能性があります。お子様の皮膚は敏感なため、加熱した部品で怪我をする可能性があります。

- ▶ 使用しない時は、当製品を強い直射日光から保護して下さい。

可動式背もたれで指などを挟み込む危険

背もたれを上回転させると、指が背もたれとシートクッションの間に挟み込まれる可能性があります。

- ▶ 指を挟まないように注意して下さい。

当製品を損傷しないように注意して下さい

- ▶ 当製品は、試しに座る時も含めて、絶対にシートから外して使用しないで下さい。
- ▶ 当製品は玩具ではありません。

- ▶ チャイルドシートが固い物(車両ドア、シートレールなど)の間に挟まれないように注意して下さい。
- ▶ 使用しないときは、チャイルドシートを安全な場所に保管して下さい。
- ▶ 当製品を湿気、水分、粉塵、および塩素粉塵にさらさないで下さい。
- ▶ チャイルドシートに重い物を置かないで下さい。
- ▶ 熱源のすぐ隣または直射日光の当たる場所に、チャイルドシートを保管しないで下さい。

当製品を車両内に固定する

誤った設置によるけがの危険

取扱説明書に記載されている以外の方法で製品が設置または使用された場合、重傷または致命傷を負う可能性があります。

- ▶ チャイルドシートは**絶対に**2点式シートベルトで固定しないで下さい。
- ▶ 進行方向、またはその逆方向に向いた車両シートでのみ使用して下さい。
- ▶ 進行方向、またはその逆方向に向いた車両シートでのみ使用して下さい。

フロントエアバッグによるけがのリスク

エアバッグは大人を保護するために設計されています。チャイルドシートがフロントエアバッグに近すぎる場合、軽傷または重傷を負う可能性があります。

- ▶ チャイルドシートが助手席に固定されている場合は、助手席を後方にずらして下さい。
- ▶ チャイルドシートが後部座席に固定されている場合は、対応する前の座席を前方にずらして下さい。
- ▶ 進行方向、またはその逆方向に向いた車両シートでのみ使用して下さい。

接触面の欠落による怪我のリスク

チャイルドシートの背もたれは、車両のシートに密着している必要があります。車両シートのヘッドレストがこれを防げる場合は、次の手順を行って下さい。

- ▶ 車両ハンドブックでヘッドレストを取り外せるかどうかを確認して下さい。
- ▶ それが**可能**である場合は、車両のハンドブックに則ってヘッドレストを取り外します。チャイルドシートを車両シート上で使用しなくなったら、直ちにヘッドレストを取り付けて下さい。
- ▶ それが**禁止**されている場合は、別の車両シートを選んで下さい。

車両の損傷を防ぐ

- ▶ 傷つきやすいシートカバーは、損傷する可能性があります。
- ▶ Porsche Tequipment車両シートプロテクターを使用して下さい。これは、個別にお買い上げいただけます。

長すぎるベルトロックによるけがのリスク

ベルトロックの位置は、チャイルドシートの保護機能に影響を与えます。

- ▶ シートベルトロックが濃い緑色のベルトガイドの前または中にある場合は、別の車両シートを選択して下さい。
- ▶ 疑問がある場合は、代理店までお問い合わせ下さい。

車両内で使用する

使用の際のけがの危険

車両内では、気温が危険なレベルまで短期間に上昇することがあります。さらに、車道側の乗り降りには危険な場合があります。

- ▶ お子様は、絶対に一人で車両内に残さないで下さい。
- ▶ お子様は、必ず歩道側から乗り降りさせて下さい。
- ▶ 長時間のドライブの際は、定期的に休憩を入れ、お子様が体を動かして遊ぶ機会を作ってください。

ストラップストラップによるけがのリスク

ストラップストラップとは、お子様の身体に緩く乗っているシートベルトの部分のことを言います。ストラップストラップは、防護機能に対して負の影響があります。

- ▶ ベルトが張った状態でよじれていないことを確認して下さい。
- ▶ ベルトの下には厚い衣服を着ないで下さい。

固定していない物体によるけがのリスク

急ブレーキまたは事故の際に、固定していない物体と人が他の乗客にけがをさせることがあります。

- ▶ お子様は絶対にあなたの膝の上に抱いた状態で乗ってはなりません。
- ▶ 車両シートの背もたれを固定します(例:折り畳み式のリアベンチシート)。
- ▶ 車内の全ての重いまたは尖った物体を固定して下さい(例えばパーセルシェルフ)。
- ▶ フットウェルには物を置かないで下さい。

- ▶ 乗客が全員ベルトを着用していることを確認して下さい。
- ▶ お子様に乗っていない場合でも、当製品が車内で常に固定されていることを確認して下さい。

固定していないお子様による危険

お子様がベルトロックを解除しようとする、急ブレーキまたは事故の際に、重傷および死亡事故の危険が生じます。

- ▶ 可能であれば、車両を停止して下さい。
- ▶ チャイルドシートが正しく固定されているか、確認して下さい。
- ▶ お子様が正しく固定されているか確認して下さい。
- ▶ ベルトロックを外すことの危険性についてお子様に説明します。

クリーニングとケア

シートカバー無しでチャイルドシートを絶対に使用しないで下さい。

シートカバーはチャイルドシートの不可欠な安全コンポーネントです。シートカバー無しでチャイルドシート使用すると、重症または死亡事故につながる可能性があります。

- ▶ Porsche Tequipmentオリジナル交換用シートカバーのみを使用して下さい。
- ▶ 交換用シートカバーは、お近くの代理店で入手できます。